

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 4000 / 35

**Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste**

**Operating Instructions
Spare Parts Catalogue**

**Instructions de Service
Liste des Pièces Detachées**

**Instrucciones de Servicio
Lista de Repuestos**

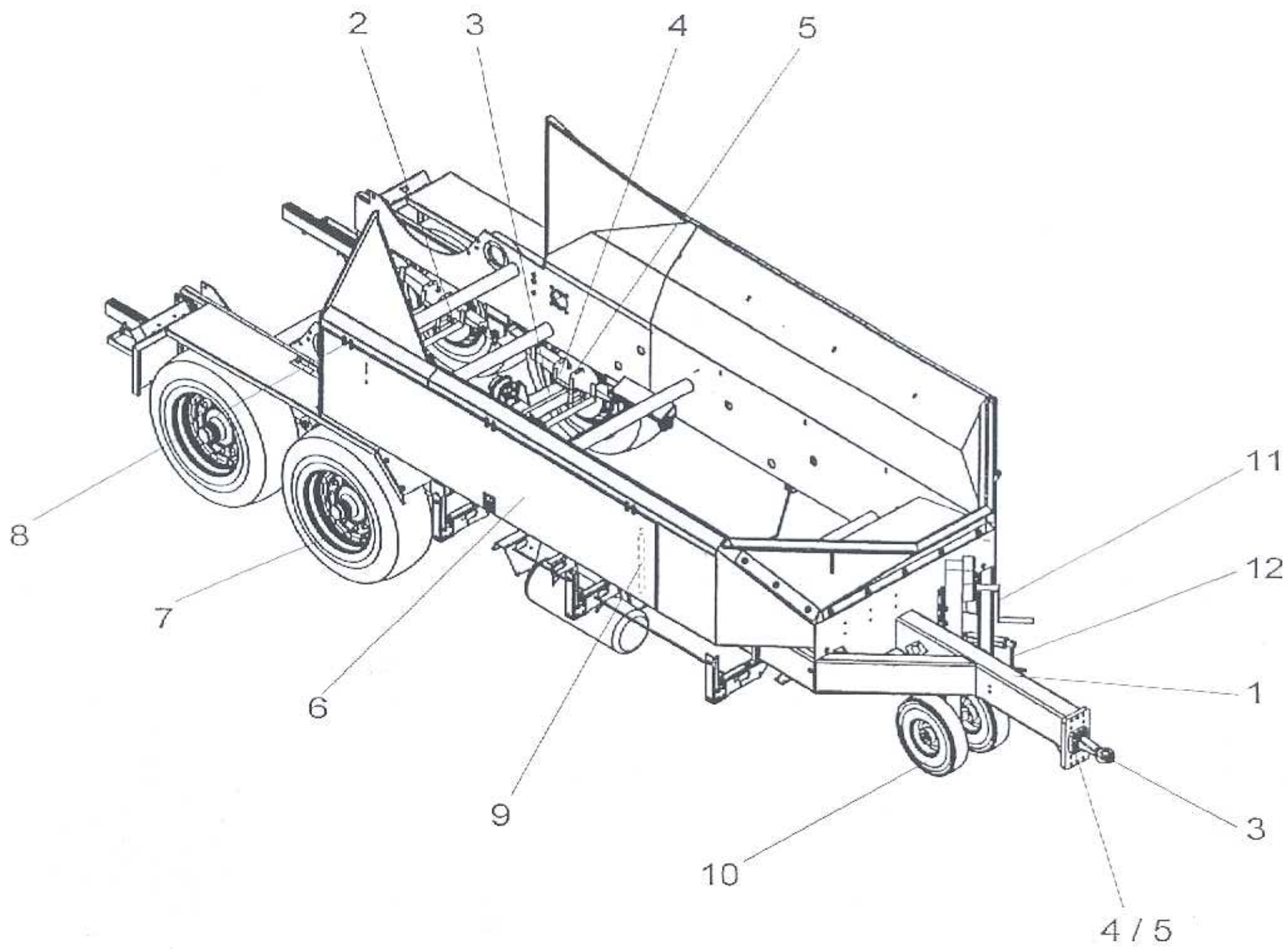
**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 75 78/ 189-0
Fax: 0 75 78/ 189-150**

**J. Willibald GmbH
Service- & Instandsetzungszentrum
Im Wolfsgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.:+49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.:+49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

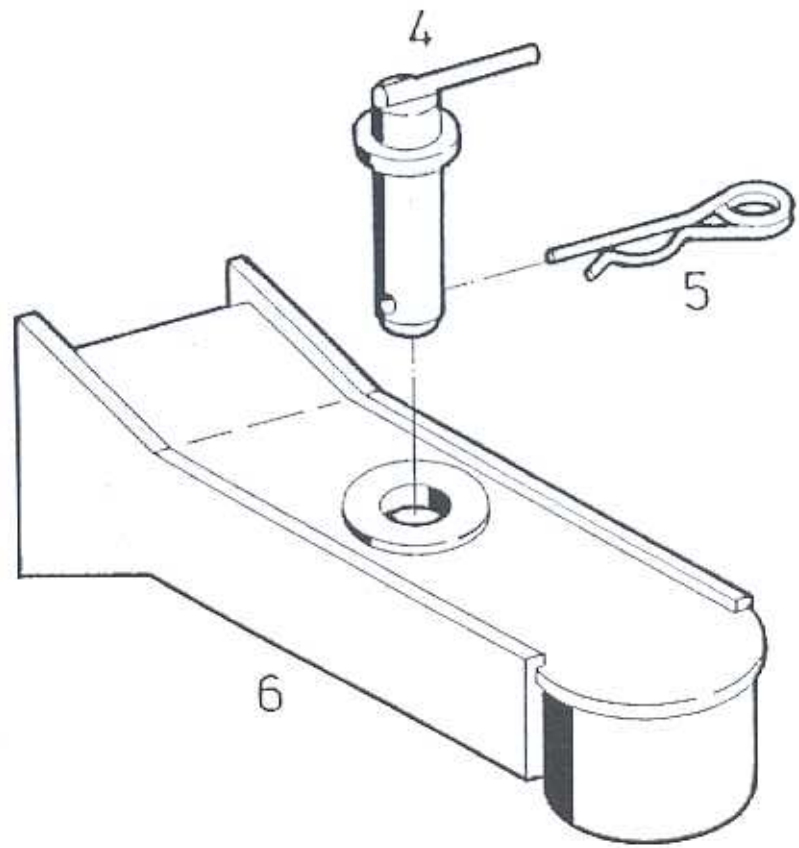
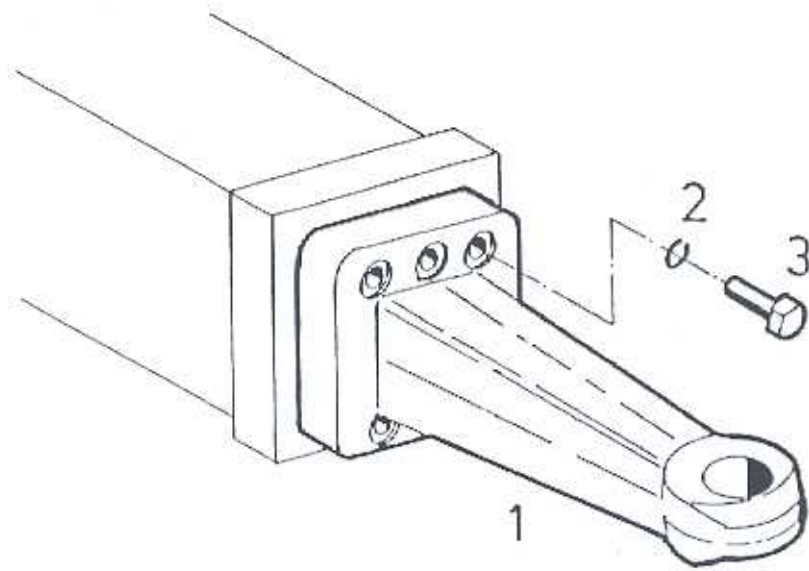
Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste MZA 4000/35

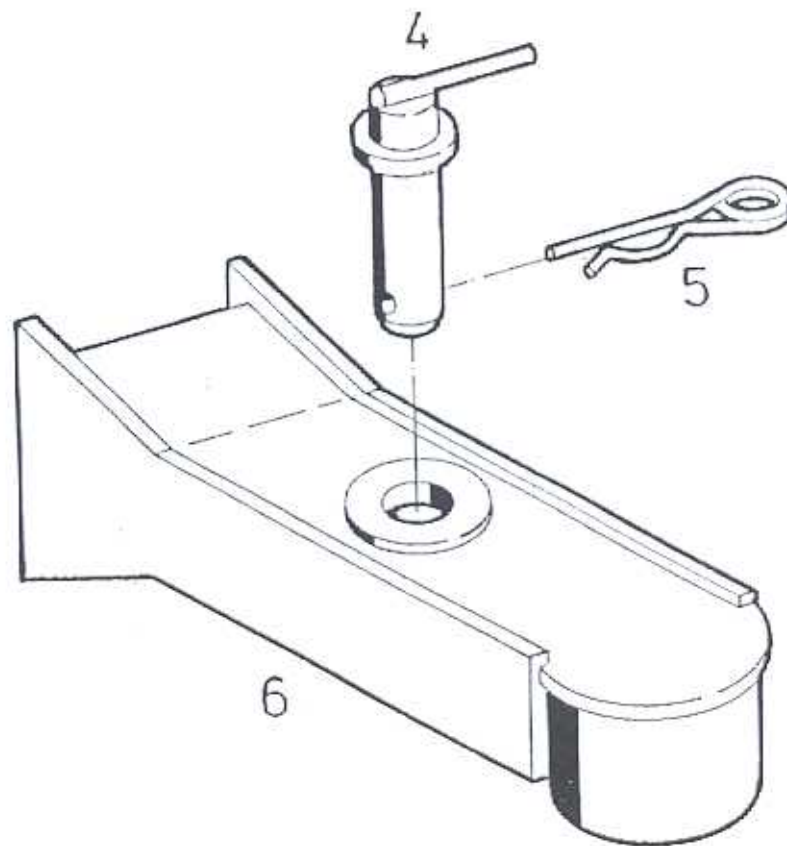
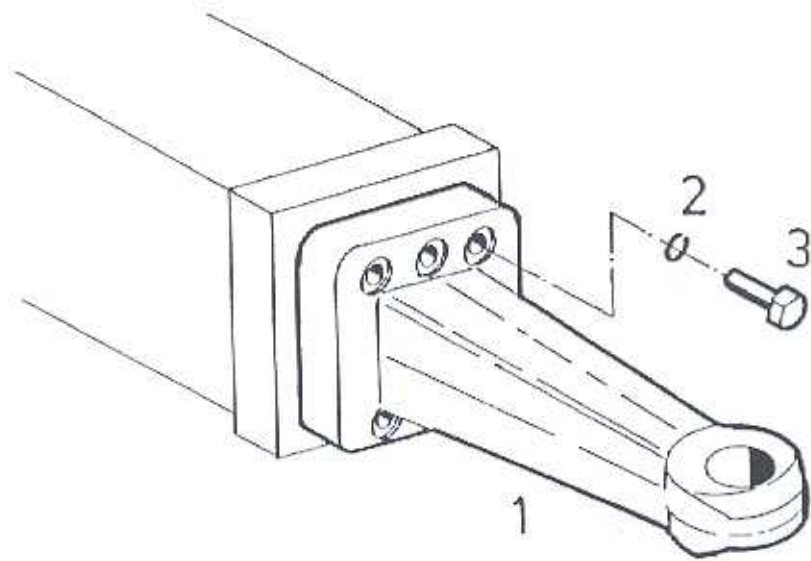
<u>Benennung</u>	<u>Seite</u>
Abgasanlage	16
Antrieb	9
Antriebskäfig	64
Austragsband	46
Austragsband	48
Austragsband-Abdeckungen	44
Drehzahlverstellung	19
Einzugswalze	38
Fahrtrieb	59
Fahrwerk kpl.	1
Filter	22
Generator, Anlasser	24
Getriebe (Band)	56
Getriebe (Magnetwalze)	58
Große Einzugswalze	42
Haubensicherung	30
Hydraulik	69
Hydrauliktank	6
Kettenspanner	50
Keilriemenschutz	13
Kleine Einzugswalze	40
Kraftstofftank	7
Kühler	20
Luftansaugung	17
Metallabscheider	52
Metallabscheider	55
Motorabschaltung	18
Motor mit Antrieb	8
Motorhaube	29
Motorlagerung	15
Motor-Überwachung	23
Rollboden	63
Rotor kpl.	35
Rotorantrieb	11
Steckwellenziehervorrichtung	67
Umlenkschnecke	66
Unterfahrschutz u. Beleuchtung	4
Zerkleinerung kpl.	32
Zerkleinerungsaggregat	37



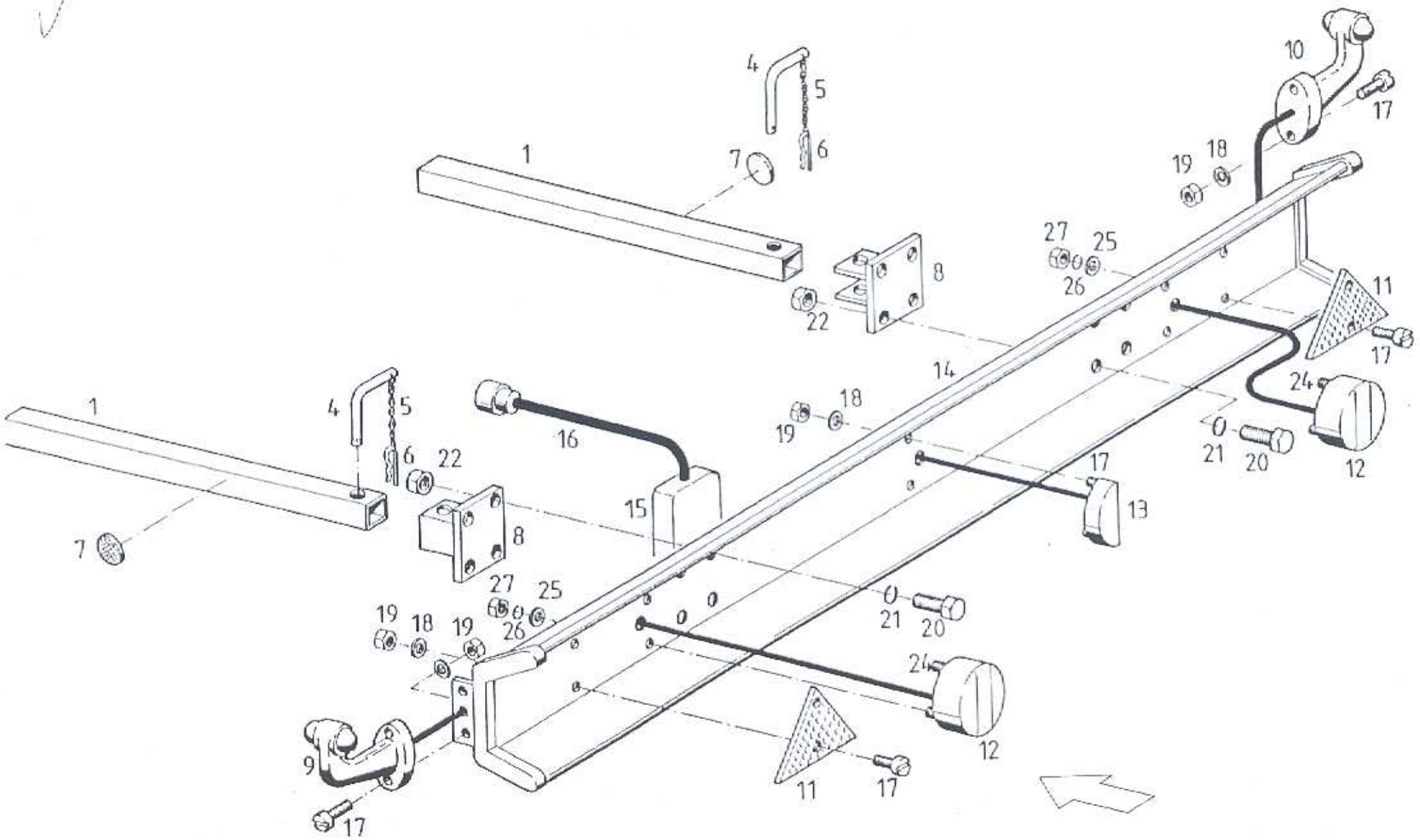
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-10-049	1	Fahrgestell geschw.	Chassis weldet	Châssis soudé		
2	666-10-024	1	Achse hinten	Axle in the back	Axe derrière		
3	666-10-023	1	Achse vorn (ABS)	Axle in front	Axe devant		
4	666-10-040	4	Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
5	666-11-357	8	Federbride	-	-		
6	666-10-074	2	Klappenblech	Flap	Trappe		
7	660-10-044	4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
8	666-11-356	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
9	666-11-085	4	Gasfeder	Throttle control	Plume de gaz		
10	662-50-052	2	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
11	662-50-107	1	Stützfuß	Stand	Support		
12	666-11-244	1	Standbremse	Condition brake	Frein d'état		
13	127-02-001	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		
14	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
15	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk kpl.					Baugruppe: 10		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



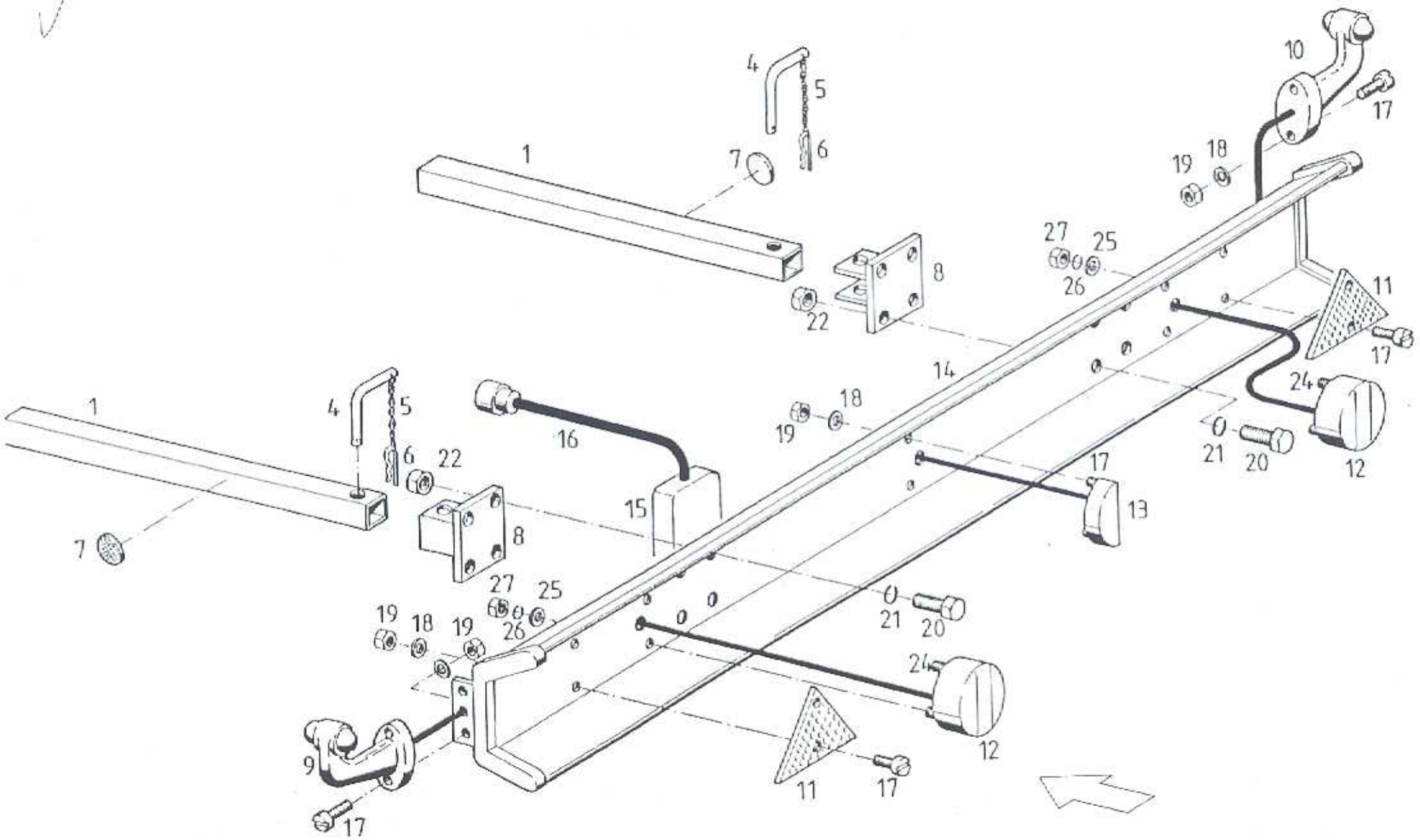
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	127-02-002	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau ce couplage		Ø 40
2	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
4	662-10-021	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-02-003	1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 6
6	662-10-019	1	Zugösenschuh				
Ersatzteilgruppe: Zuöse Ø 40					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Trailer coupling Ø 40							
Groupe de pièces de rechange: Anneau de couplage Ø 40							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	127-02-001	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau ce couplage		Ø 50
2	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
4	662-10-020	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-02-003	1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 6
6	662-10-018	1	Zugösenschuh				
Ersatzteilgruppe: Zuöse Ø 50					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Trailer coupling Ø 50							
Groupe de pièces de rechange: Anneau de couplage Ø 50							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-11-039	2	Halter	Retainer	Appui		
2							
3							
4	660-11-040	2	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
5	059-03-001	2	Kette	Chain	Chaîne	5686	Ø 2x200 lg.
6	051-01-001	2	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 3
7	660-11-055		Strahler gelb	Reflector, yellow	Cataphote, jaune		
8	660-10-024	2	Halter	Retainer	Appui		
9	660-11-052	1	Umrißleuchte links	Side lamp, left	Feu lateral, gauche		
10	660-11--058	1	Umrißleuchte rechts	Side lamp, right	Feu lateral, droite		
11	660-11-042	2	Rückstrahler	Rear reflector	Cataphote		
12	660-11-036	2	Rücklicht	Backlight	Feu arrière		
13	660-11-041	1	Kennzeichenbeleuchtung	License plate light	Feu éclair-plaque		
14	660-10-020	1	Unterfahrschutz	Side guard	Disp. de prot. lateral		
15	660-11-076	1	Verteilerdose	Distributor box	Distributeur		
16	660-11-060	1	Kabel mit Stecker	Cable wiht plug	Câble avec contact		
17	001-01-004	10	Zylinderschraube	Panhead screw	Vis á tête cylindrique	84	M 5x25
18	003-02-014	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 5
19	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 5
20	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
21	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz u. Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Side guard and illumination							
Groupe de pièces de rechange Dispositif de protection et éclairage							



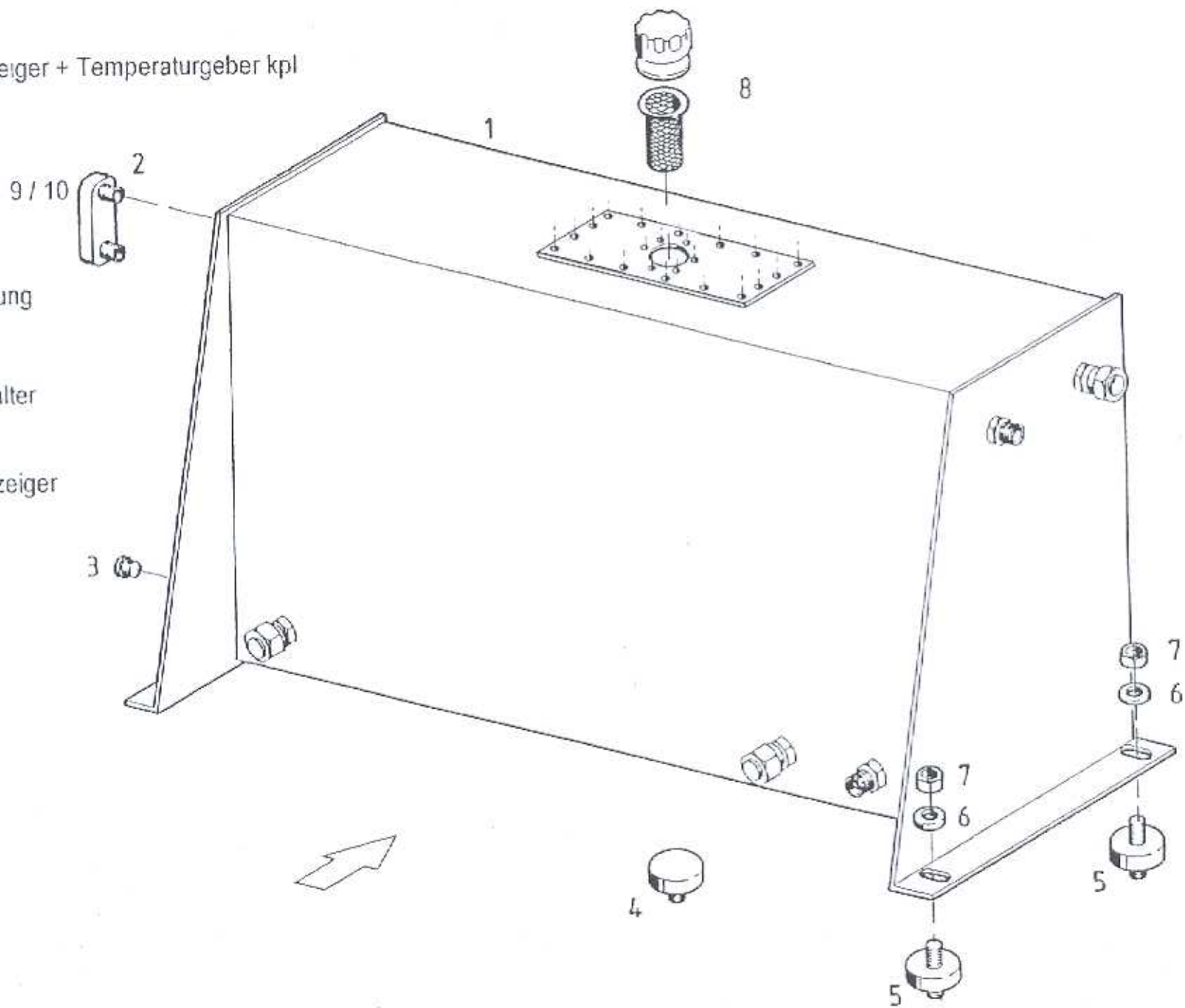
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	004-01-013	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 5
24	001-01-006	4	Zylinderschraube	Panhead screw	Vis à tête cylindrique	84	M 6x25
25	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
26	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
27	024-01-002	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz u. Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Side guard and illumination							
Groupe de pièces de rechange Dispositif de protection et éclairage							

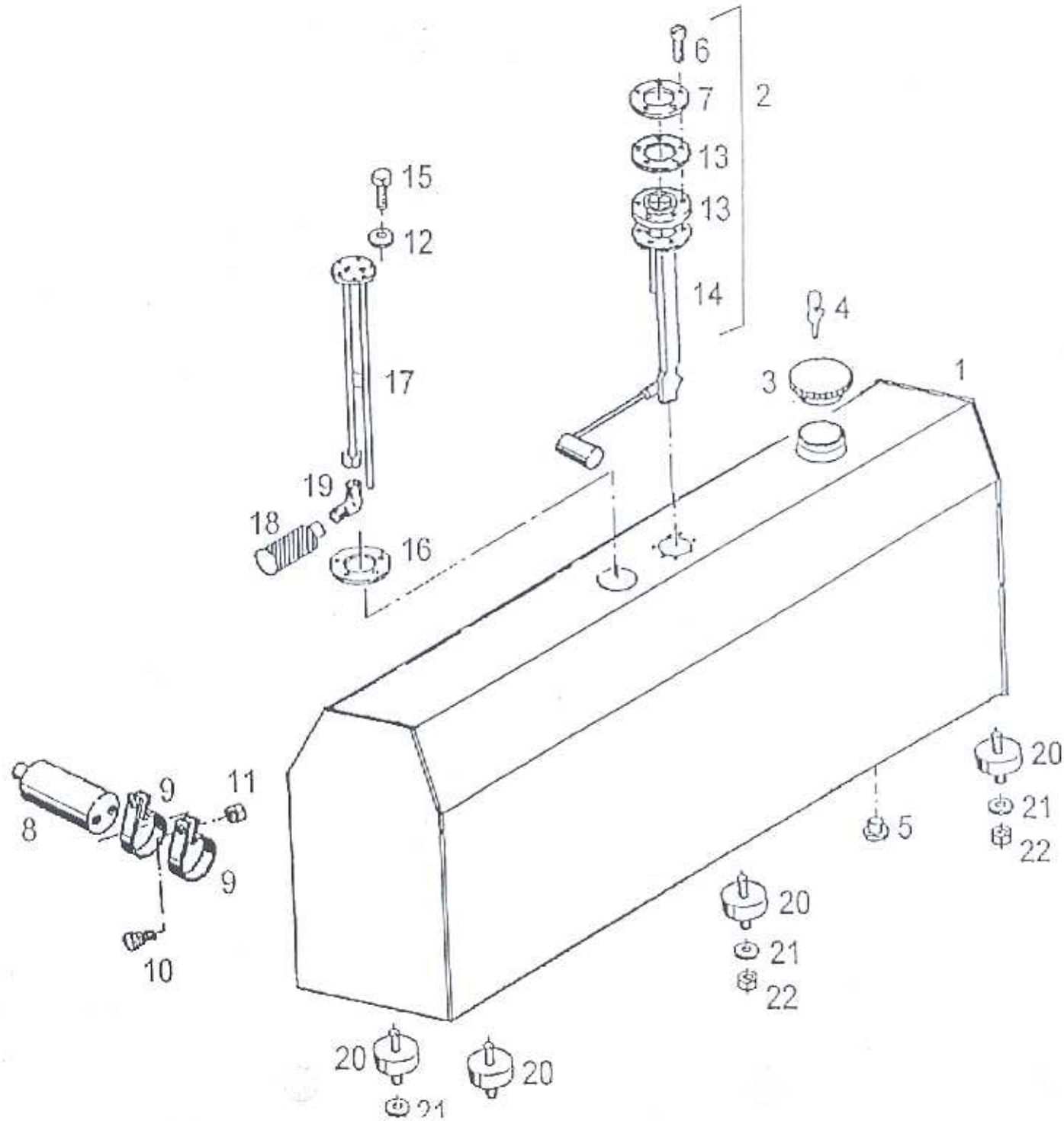
Pos. 2
Ölstandsanzeiger + Temperaturgeber kpl

Pos. 9 + 10
ohne Abbildung

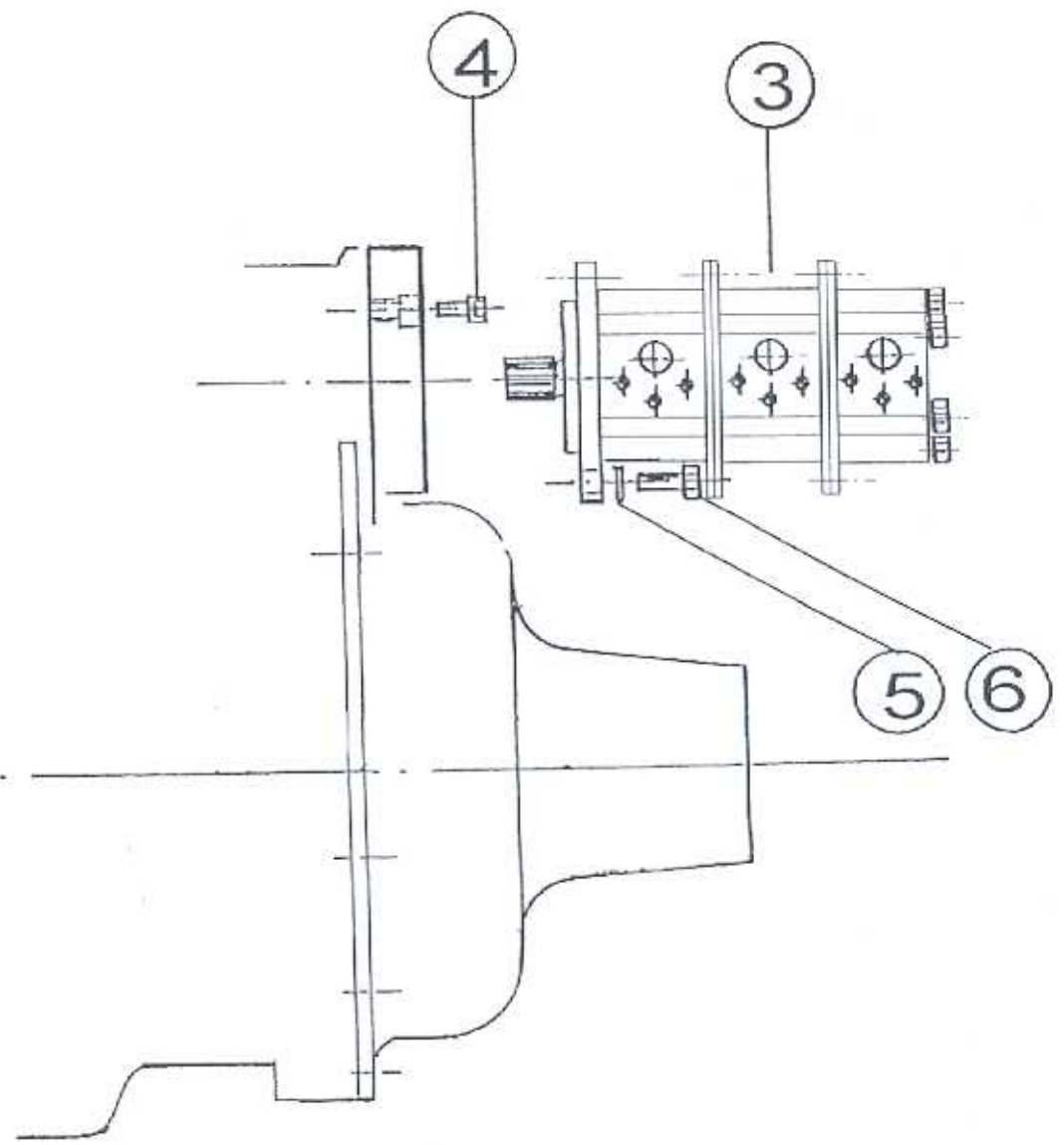
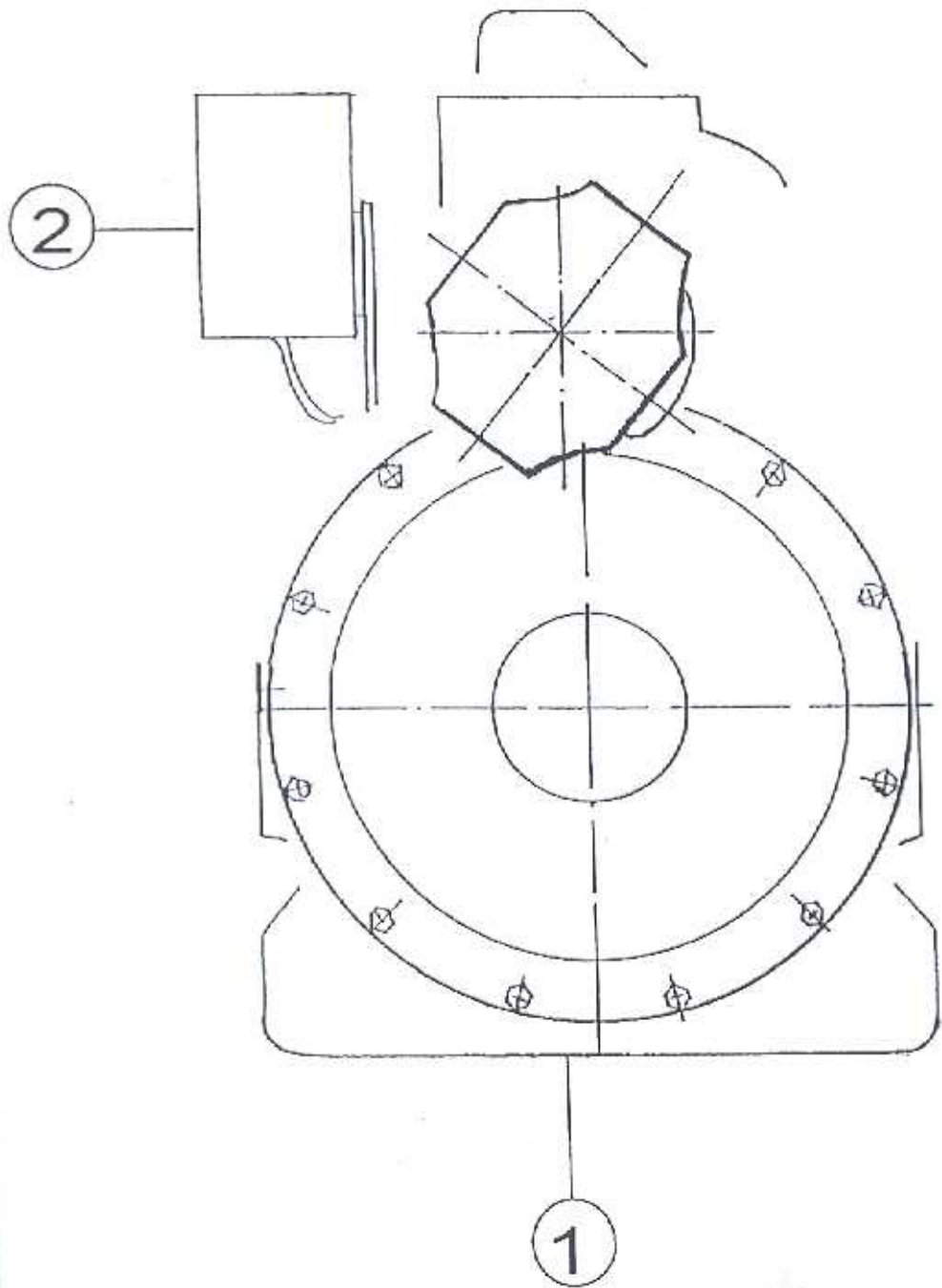
Pos. 9
Thermoschalter

Pos. 10
Ölstandsanzeiger

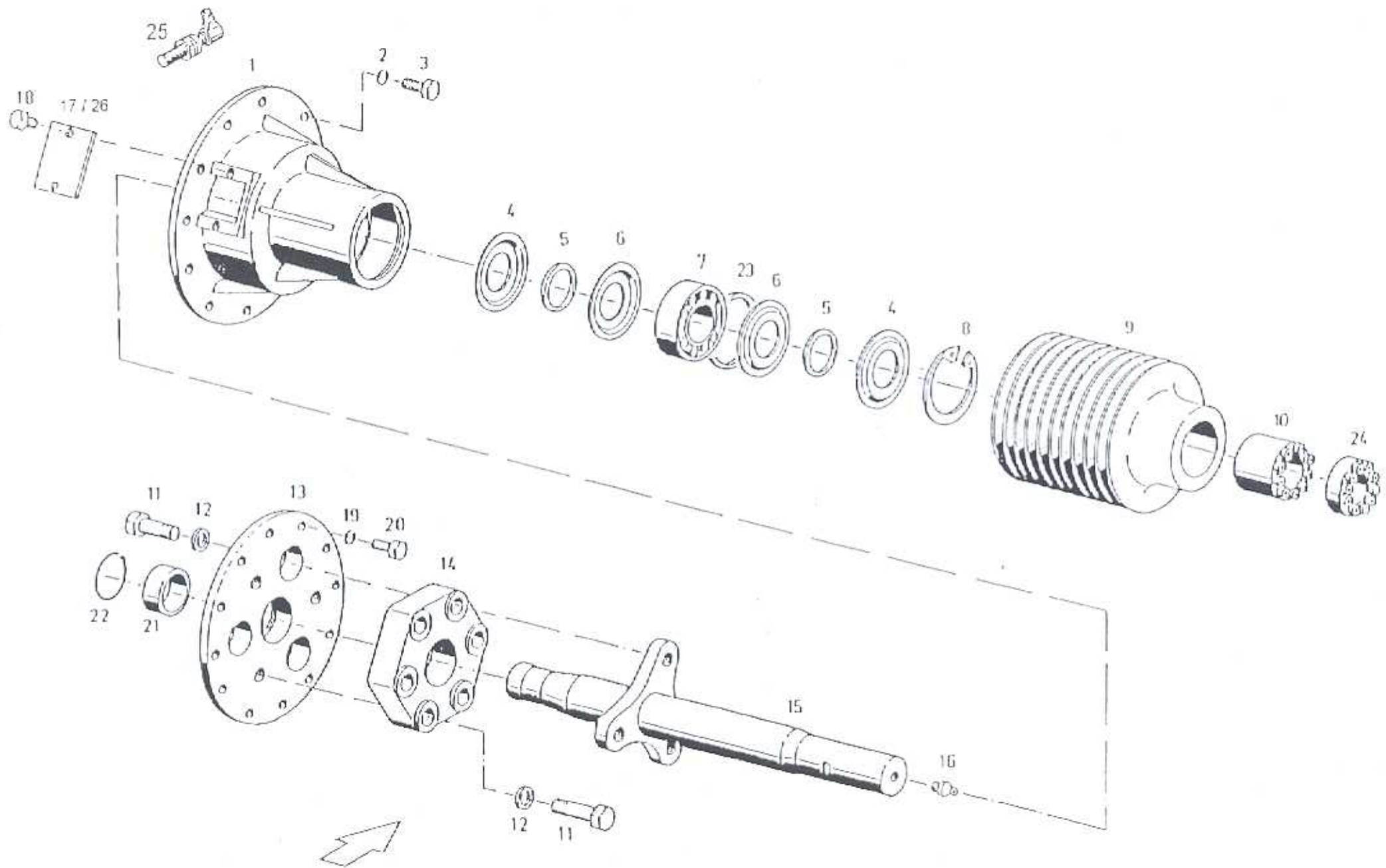




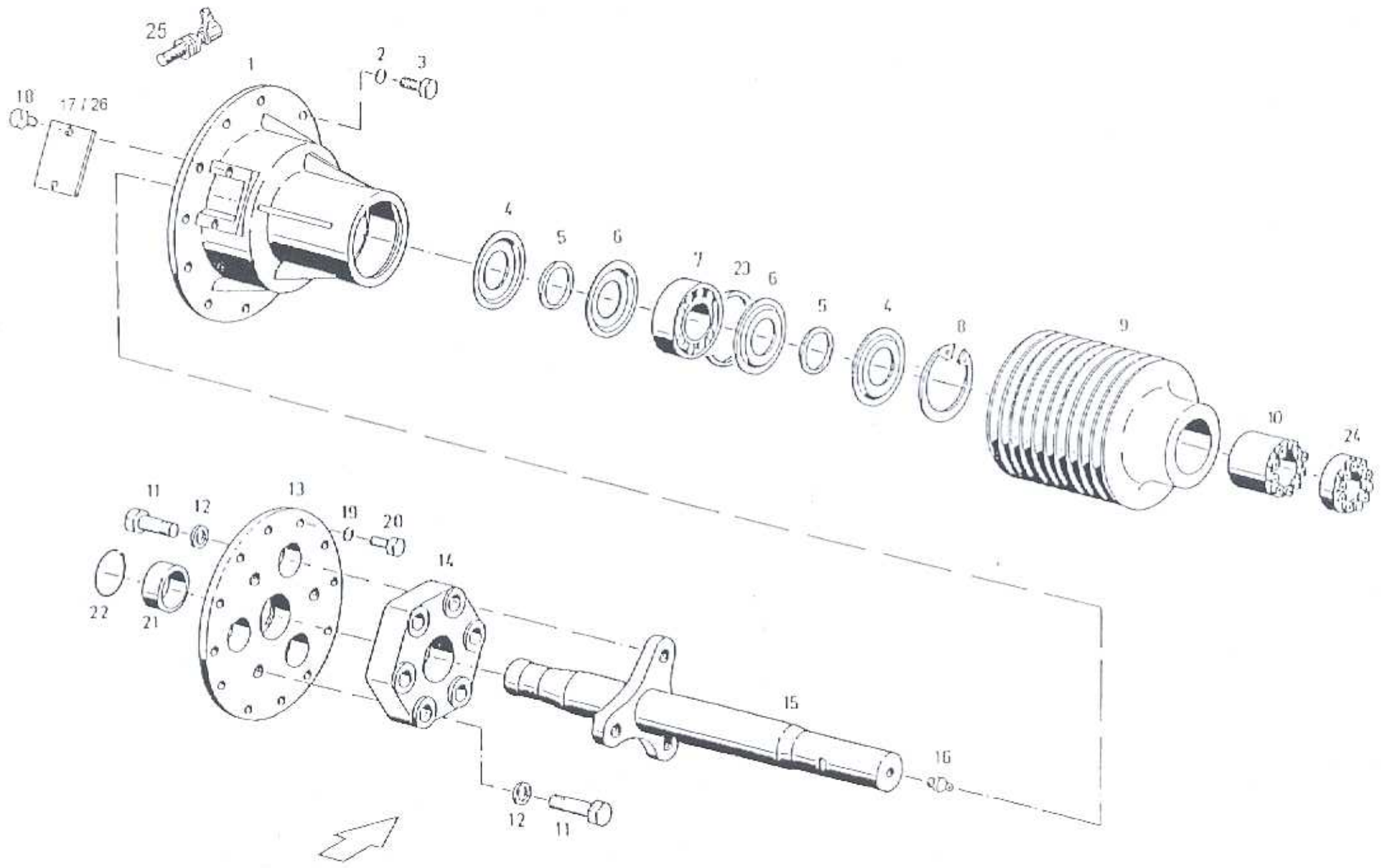
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-050	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant comp.		
3	660-21-058	1	Tankdeckel	Cap	Verrou		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
5	019-01-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
6	001-01-003	5	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 5x20
7	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
8	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
9	660-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
10	100-01-002	2	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x25
11	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
12	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	662-21-280	2	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
14	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
15	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
16	660-21-612	1	Dichtung	Seal	Joint		
17	665-20-153	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
18	660-21-613	1	Filter	Filter	Filtre		
19	036-07-026	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		WEV 15L 1/2"
20	660-21-265	6	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
21	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13x24x2,5
22	029-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange Réservoir d'essence							



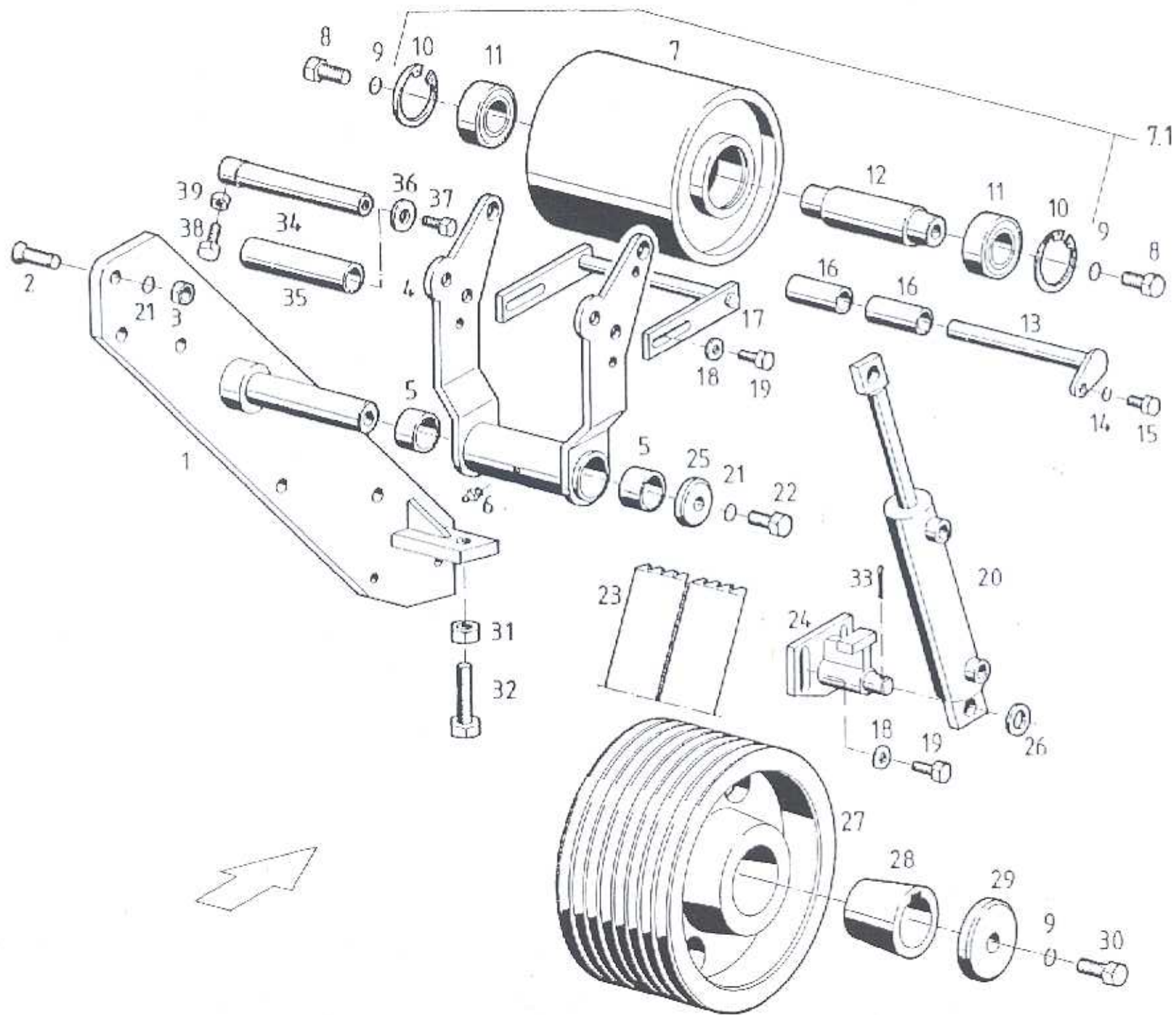
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-20-031	1	Dieselmotor	Seal	Joint		
2	665-90-004	1	Kabelbaum	Cable wiht plug	Câble avec contact		
3	666-21-169	1	Hydraulikpumpe kpl.	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		
3.1	660-21-807	1	Hydraulikpumpe I. Stufe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		44 cm ³
3.2	662-21-831	1	Hydraulikpumpe Mittelstufe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		26 cm ³
3.3	662-21-832	1	Hydraulikpumpe Endstufe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		14 cm ³
4	020-04-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	912	M 8x35
5	003-01-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 17
6	023--04-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
Ersatzteilgruppe: Motor mit Antrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



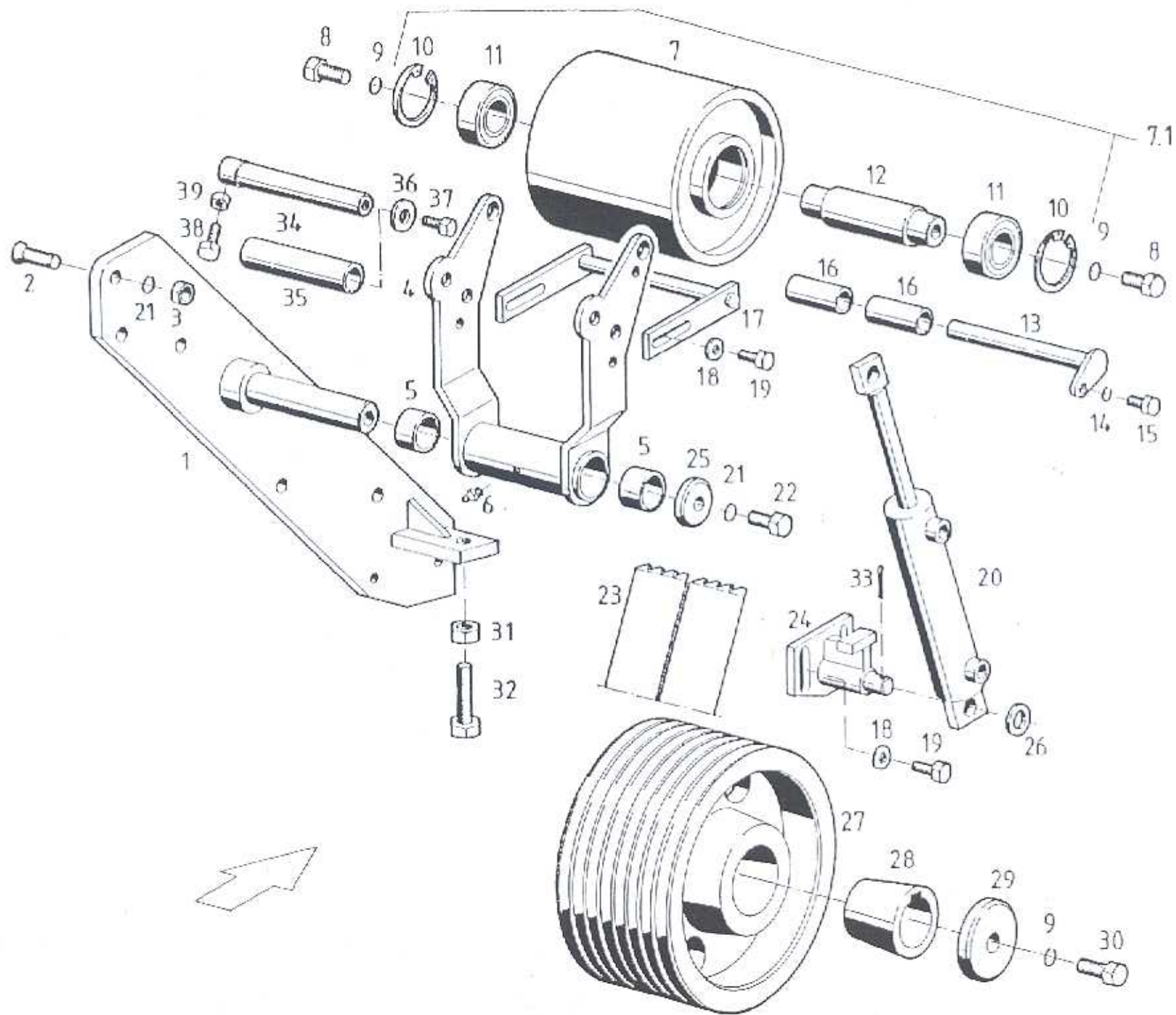
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Engine output housing	Carter sortie moteur		
2	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
3	023-02-017	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
4	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
6	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
8	011-01-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
9	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
10	061-01-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
11	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 24x80
12	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 25
13	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
14	662-21-010	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
15	662-20-043	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
16	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
17	662-21-145	1	Deckel für Gußgehäuse	Cover	Couvercle		
18	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
19	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M 12x1,5x40
21	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
22	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7393	B 65
Ersatzteilgruppe:				Antrieb	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Drive			
Groupe de pièces de rechange				Commande			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
24	061-02-010	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
25	680-21-015	1	Drehzahlsensor	Engine speed sensor	Senseu tachymétrique		
26	662-21-581	1	Deckel für Schweißgehäuse	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe: Antrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Drive							
Groupe de pièces de rechange: Commande							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-057	1	Platte	Plate	Plaque		
2	048-01-014	5	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
3	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
4	662-20-055	1	Gabel	Fork	Fourchette		
5	064-01-009	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	052-03-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	CM 8x1
7	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
7.1	662-20-059	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
8	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x40
9	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	011-01-009	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 90
11	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210 2RS
12	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
13	662-20-019	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
17	662-20-056	1	Gabel	Water indicator	Indicateur d'eau		
18	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
19	023-02-022	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
20	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
21	004-01-007	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
Ersatzteilgruppe:				Rotorantrieb	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Rotor drive			
Groupe de pièces de rechange:				Commande			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
23	662-21-048	2	Verbundriemen	Power band	Courrie d'entraînement		
24	662-20-054	1	Halter	Support	Support		
25	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 18x68
26	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 23
27	666-21-120	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
28	061-01-014	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
29	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
30	023-02-047	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
31	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
32	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
33	002-01-002	1	Splint	Exzenter sleeve		94	Ø 4x28
34	662-20-074	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
35	662-21-184	1	Exzenterhülse	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
36	007-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 17
37	023-02-035	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
38	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
39	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10

Ersatzteilgruppe:

Rotorantrieb

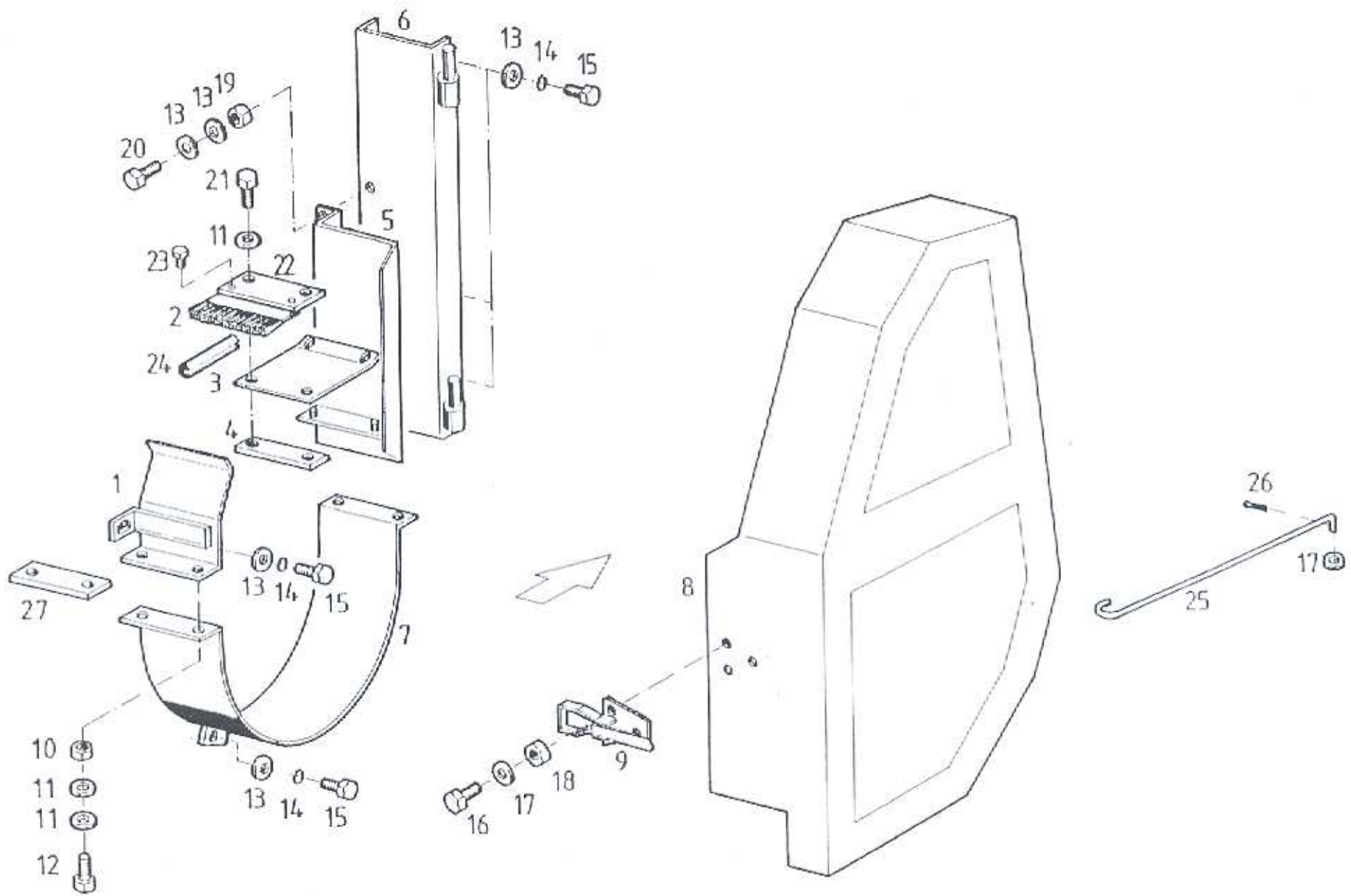
Baugruppe: 20

Spare parts group:

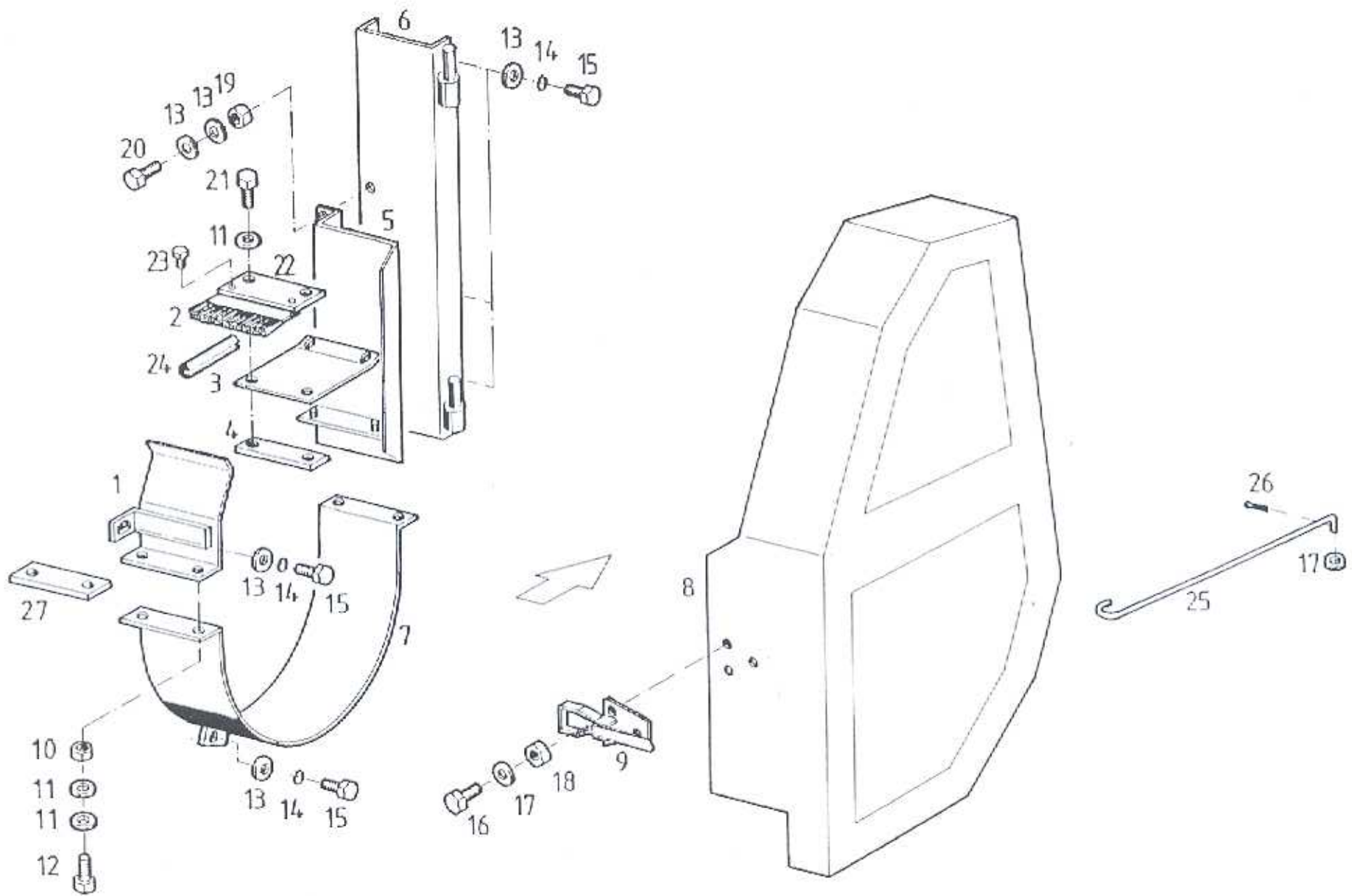
Rotor drive

Groupe de pièces de rechange:

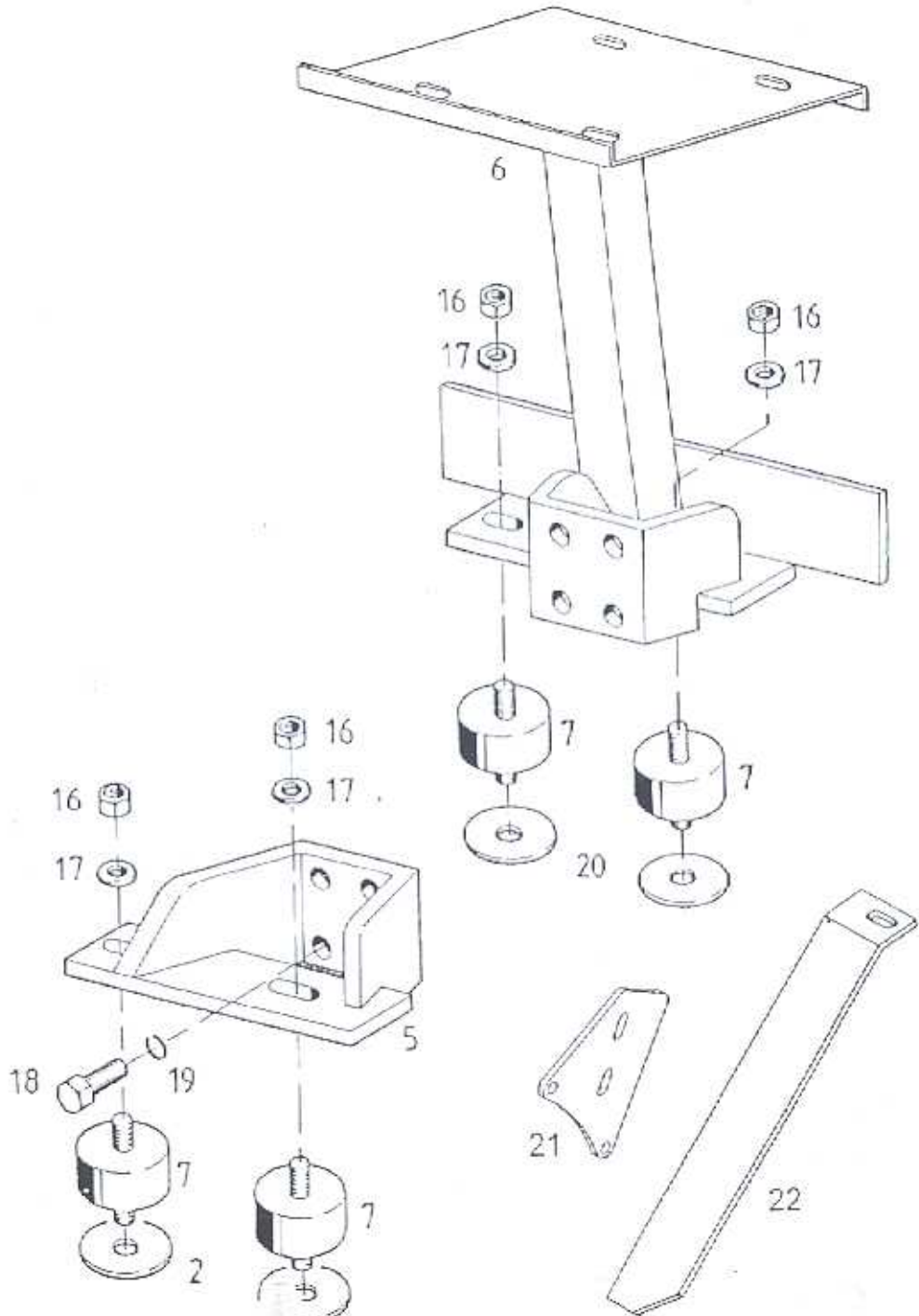
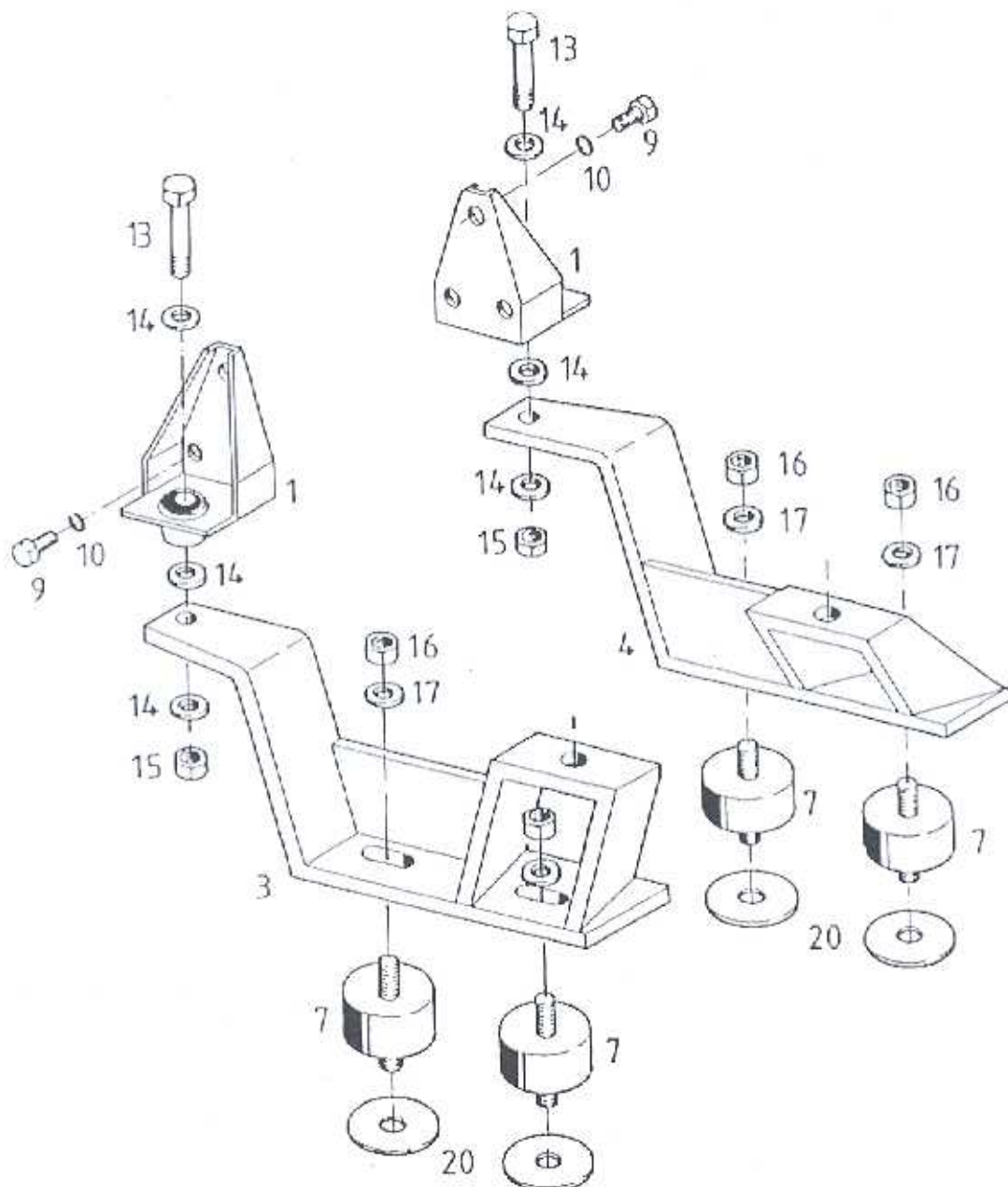
Commande



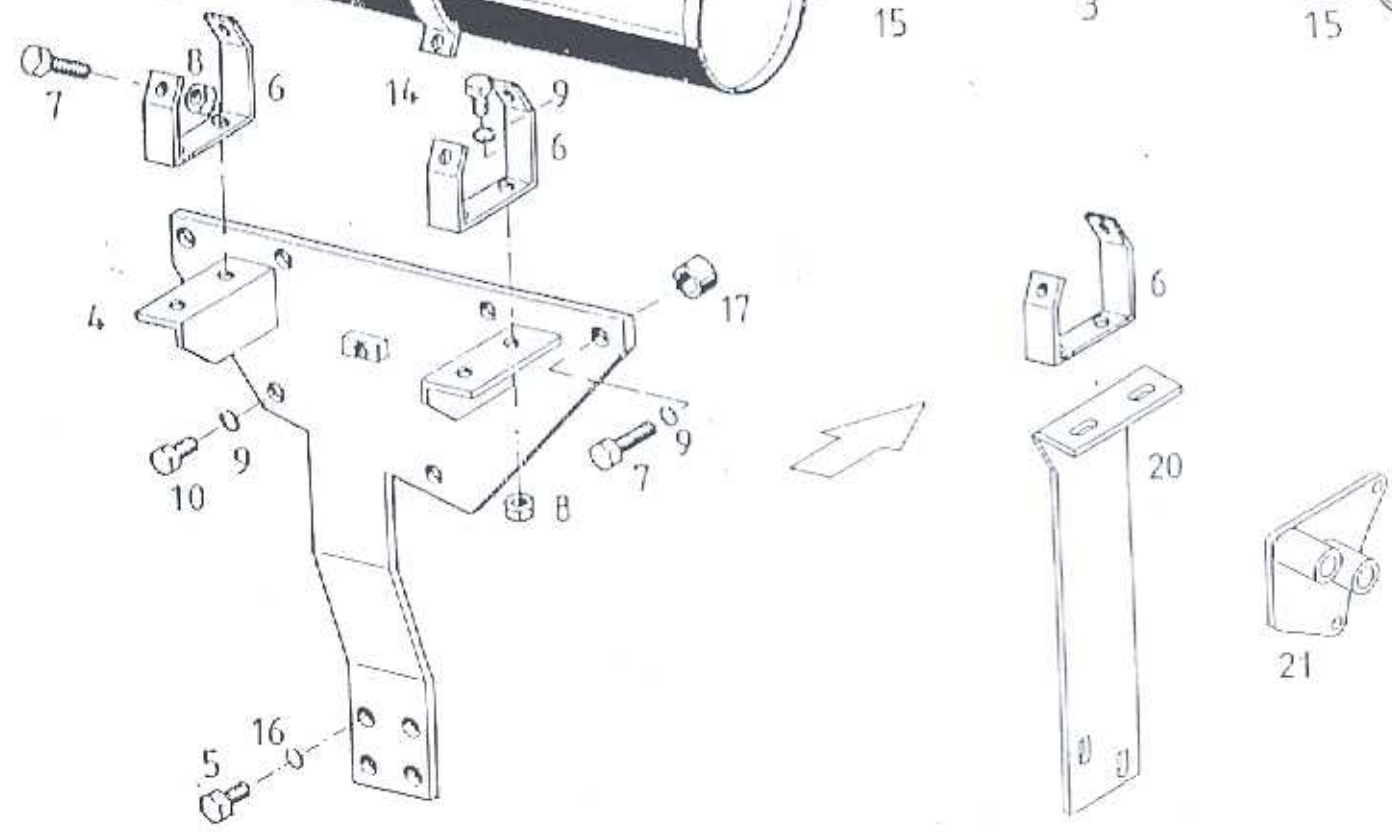
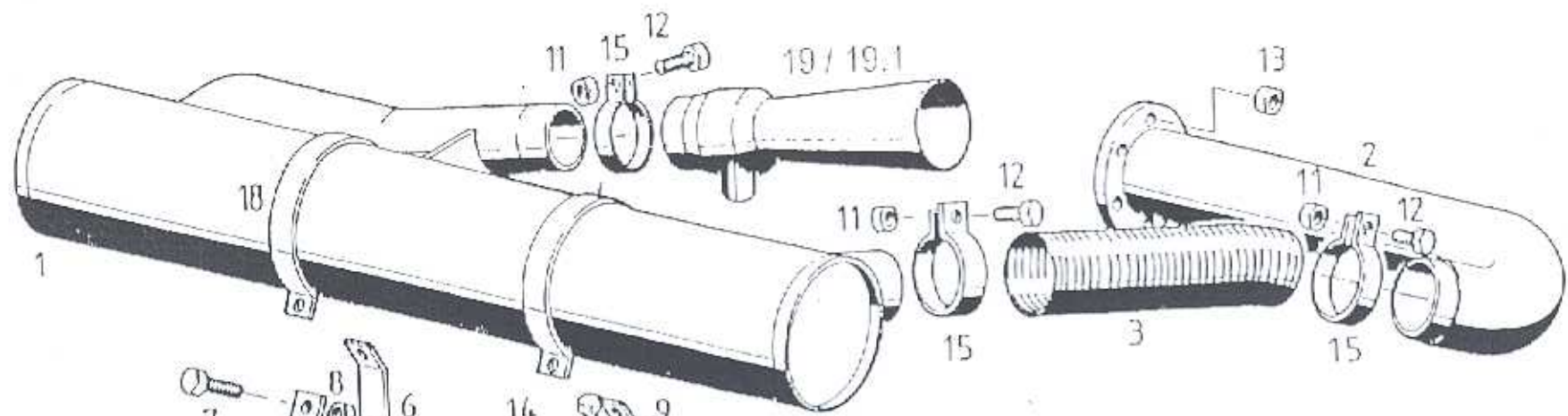
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-060	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
2	662-21-255	1	Bürste	Brush	Bross		
3	662-21-181	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	662-21-180	1	Winkel	Angle	Equerre		
5	662-20-021	1	Riemenführung	Belt guide	Guide-courtoie		
6	662-20-023	1	Riemenführung	Belt guide	Guide-courtoie		
7	662-20-083	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
8	662-20-052	1	Schutzkasten	Protection	Protection		
9	660-31-107	1	Verschuß	Lock	Fermeture		
10	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
11	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
12	023-02-016	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
13	003-02-004	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
14	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
15	023-02-022	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
16	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
17	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
18	029-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
21	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
22	662-21-182	1	Bürstenblech	Brush plate	Plaque		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							



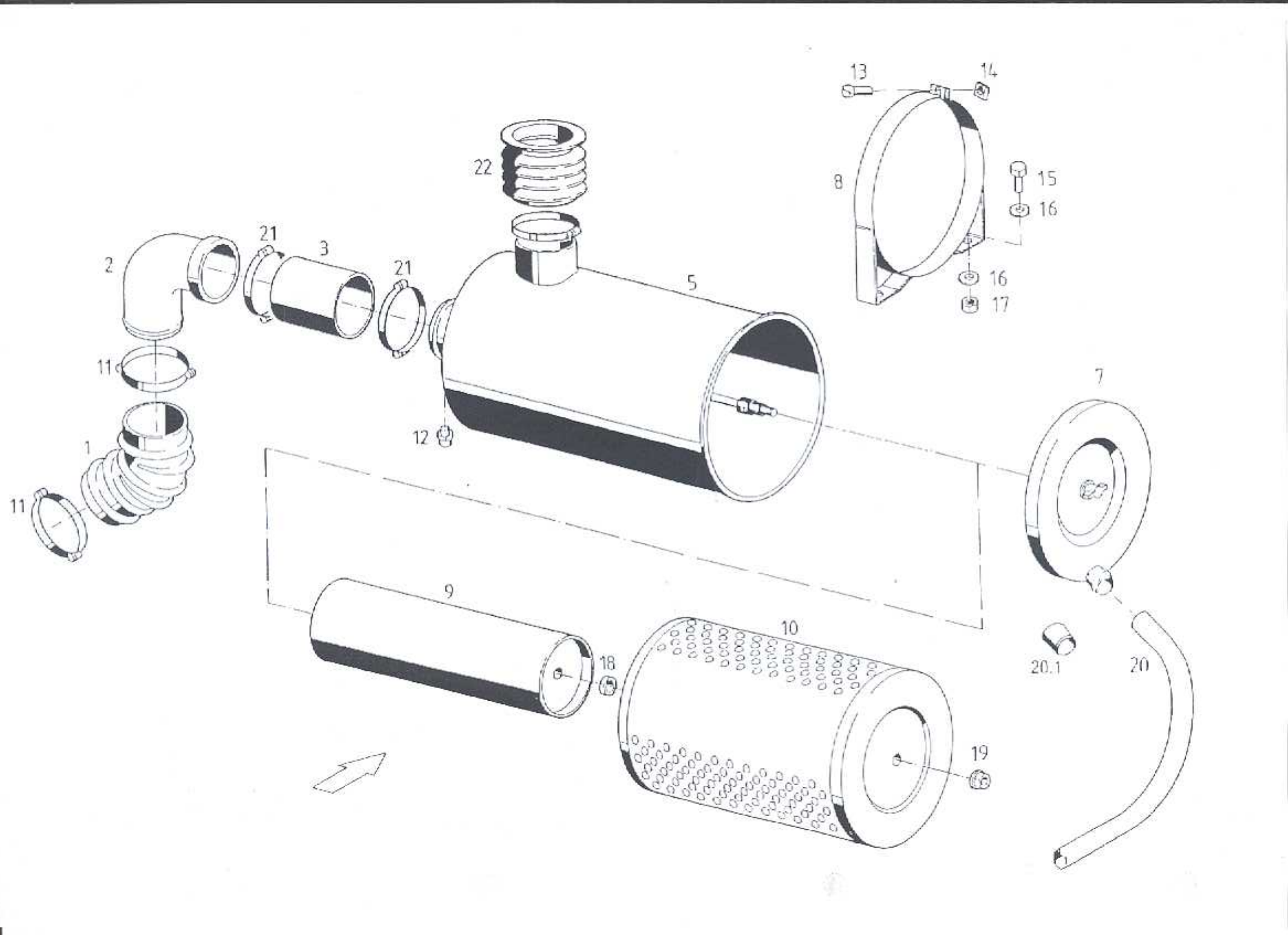
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	044-01-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7513	M 5x10
24	662-21-256	1	Profilgummi	Bushing	Douille		
25	662-21-389	1	Halter	Support	Support		
26	002-01-011	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 3,2x28
27	662-21-281	1	Leiste	Strip	Listel		
28	662-20-104	1	Bürstenblech	Brush plate	Plaque		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-124	2	Lagerbock	Pillow block	Bloc de support		
2							
3	662-20-026	1	Motorkonsole links	Engine support l.h.	Support de moteur		
4	662-20-027	1	Motorkonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
5	662-20-028	1	Motorkonsole links	Engine support l.h.	Support de moteur		
6	662-20-029	1	Motorkonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
7	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
8							
9	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
10	004-01-002	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
11							
12	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	022-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x80
14	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
15	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	104-01-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
18	023-02-040	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
19	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
20	662-21-259		Distanzscheibe	Spacer disk	Douille d'ecartement		
21	662-21-560	1	Halteplatte				
22	662-21-562	1	Haltestrebe				
Ersatzteilgruppe:				Motorlagerung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Motor bearing			
Groupe de pièces de rechange:				Logement moteur			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-095	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
2	662-20-038	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
3	662-21-091	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Tuyau de Echappement		
4	662-20-031	1	Halter	Support	Support		
5	023-02-031	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x30
6	662-21-126	2	Haltebügel	Retainer unit	Fixation		
7	022-02-062	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x45
8	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	004-01-003	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
11	029-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
12	023-02-025	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
13	024-06-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10 Ms
14	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
15	662-21-127	3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		
16	004-01-005	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
17	662-21-157	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
18	662-21-208	2	Spannband	Pipe clamp	Collier serrage		
19	680-21-029	1	Ejektor	-	-		
19.1	662-20-142	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
20	662-21-561	1	Haltestrebe				
21	662-20-145	1	Halteplatte				
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Exhaust system							
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-273	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
2	662-20-047	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
3	662-21-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
4	662-21-239	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
5	662-21-240	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Filtre d'air		
6	662-21-241	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element à ailette		
7	662-21-242	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	662-21-243	2	Halter	Support	Support		
9	662-21-244	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
10	662-21-245	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
11	038-01-007	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	118-140
12	662-21-247	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
13	001-01-010	2	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.	84	M 8x20
14	155-01-001	2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	557	M 8
15	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	007-01-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 11
17	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
18	026-01-008	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 16
19	156-01-001	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	6923	M 10
20	680-21-030	1	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
20.1	662-21-248	1	Gummikappe	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
21	038-01-008	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	Ø 80
22	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		

Ersatzteilgruppe:

Luftansaugung

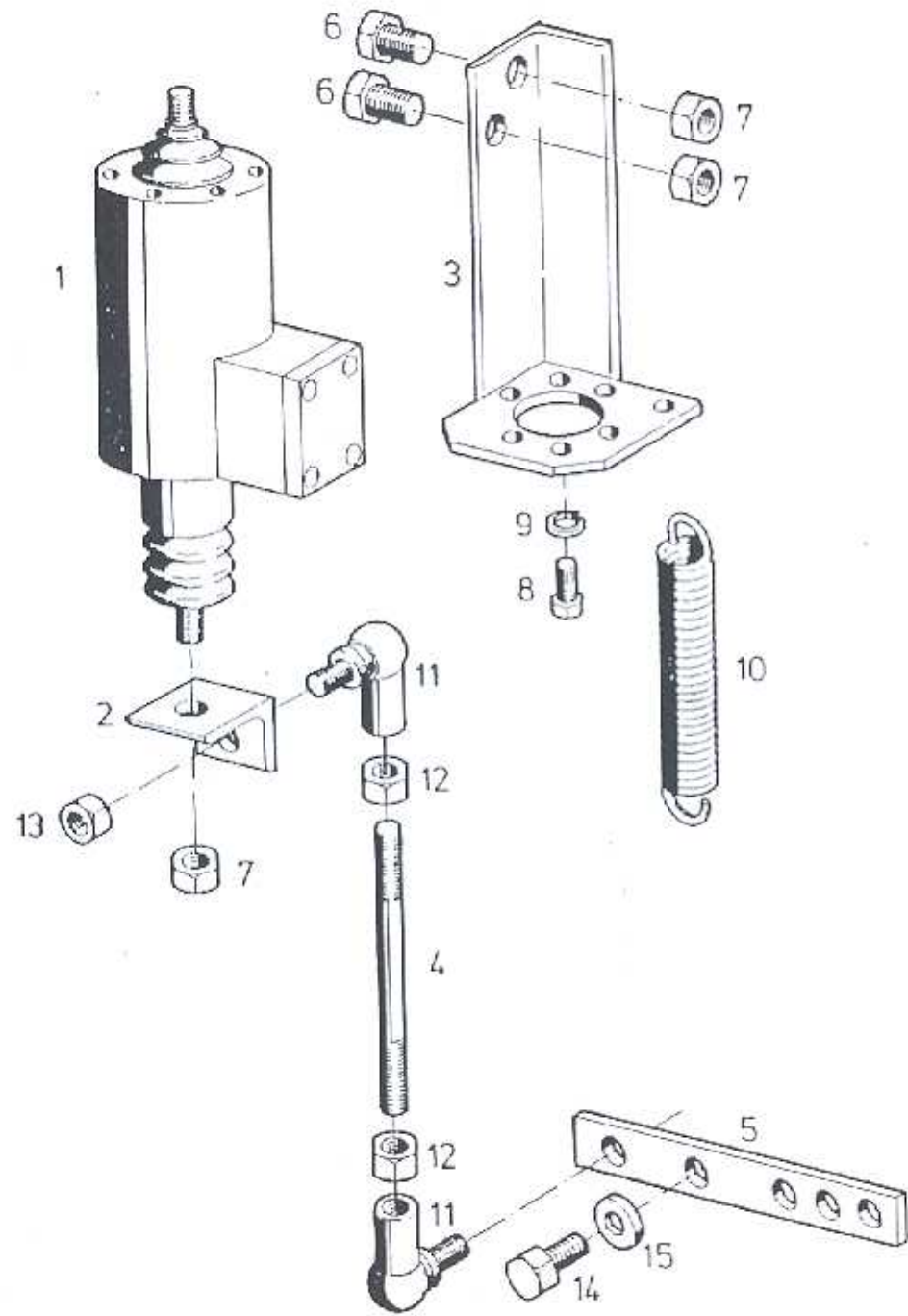
Spare parts group:

Air suction

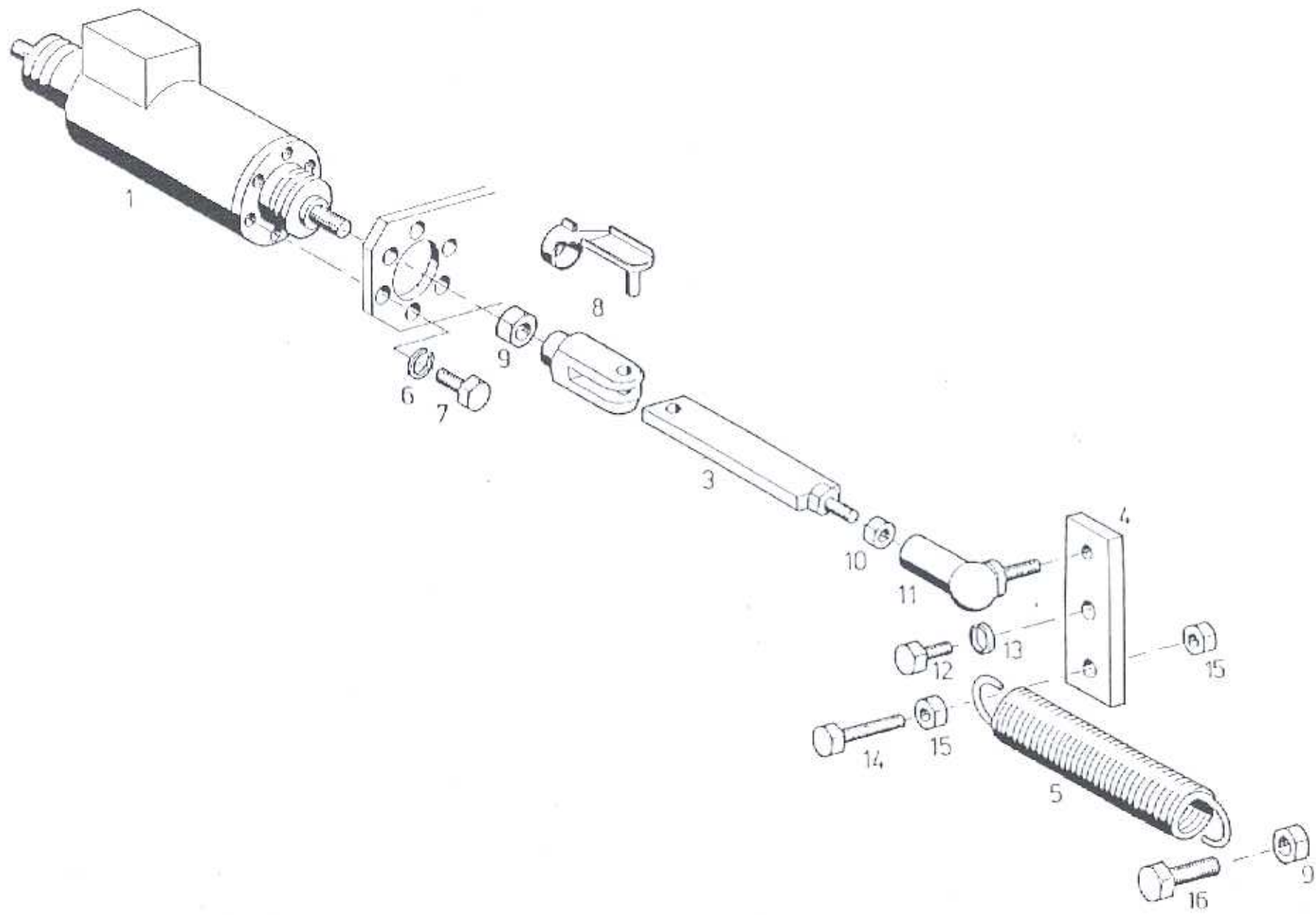
Groupe de pièces de rechange:

Aspiration de l'air

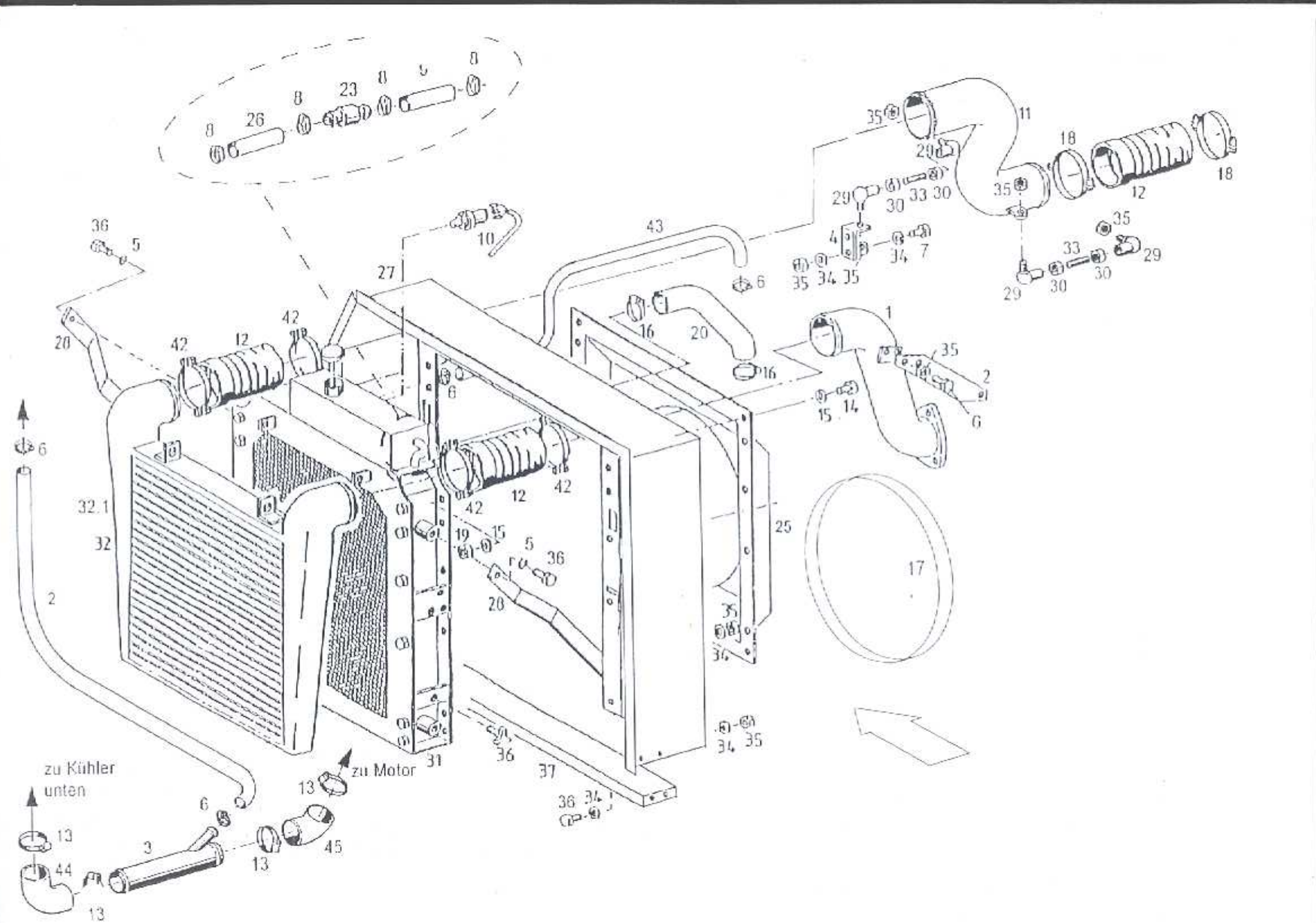
Baugruppe: 20



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-327	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		24V
2	662-21-358	1	Winkel	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
3	662-20-099	1	Halter	Support	Support		
4	662-21-359	1	Gewindestange	Rod	Barre		
5	662-21-360	1	Hebel	Lever	Levier	933	M 8x25
6	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	980	M 8
7	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 5x16
8	023-02-001	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	127	A 5
9	004-01-013	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
10	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Rondelle élastique	71802	M 6x10
11	130-01-002	2	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	934	M 6
12	024-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
13	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 6x16
14	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	125	B 6,4
15	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
Ersatzteilgruppe: Motor-Abschaltung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Disconnecting magnet							
Groupe de pièces de rechange: Electro de déclenchement							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-327	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		
2							
3	660-20-134	1	Verlängerung	Extension	-		
4	663-21-088	1	Umlenkhebel	Reversing lever	-		
5	660-21-197	1	Zugfeder	Traction spring	Rondelle élastique		
6	004-01-013	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 5
7	023-02-001	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
8	107-01-002	1	Gabelkopf	Joke	-	71752	G 6x24
9	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
10	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
11	130-01-002	1	Kugelkopf	Spheric head	-		M 6
12	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
13	004-01-001	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
14	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x35
15	029-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
16	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Drehzahlverstellung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rpm. - adjusting							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-421	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
2	662-21-361	1	Schlauch (Bei Best. Länge angeben)	Hose	Tuyau		15x21 1200lg.
3	662-20-094	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
4	662-21-424	1	Winkel	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
5	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	038-01-009	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	16-25
7	023-02-011	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
8	038-01-001	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
9	665-21-542	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 18x65lg.
10	662-21-235	1	Füllstandsanzeiger	Water indicator	Indicateur d'eau		
11	662-21-425	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
12	662-21-223	3	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
13	038-01-011	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	50-70
14	023-02-016	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
15	003-02-003	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
16	036-01-011	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	50-70
17	662-21-224	1	Gummimanschette	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
18	662-21-216	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
19	029-01-004	13	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	662-21-225	1	Kühlwasserschlauch	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
21	045-01-004	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	18x22
22	111-01-006	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M 18x1,5

Ersatzteilgruppe:

Kühlung

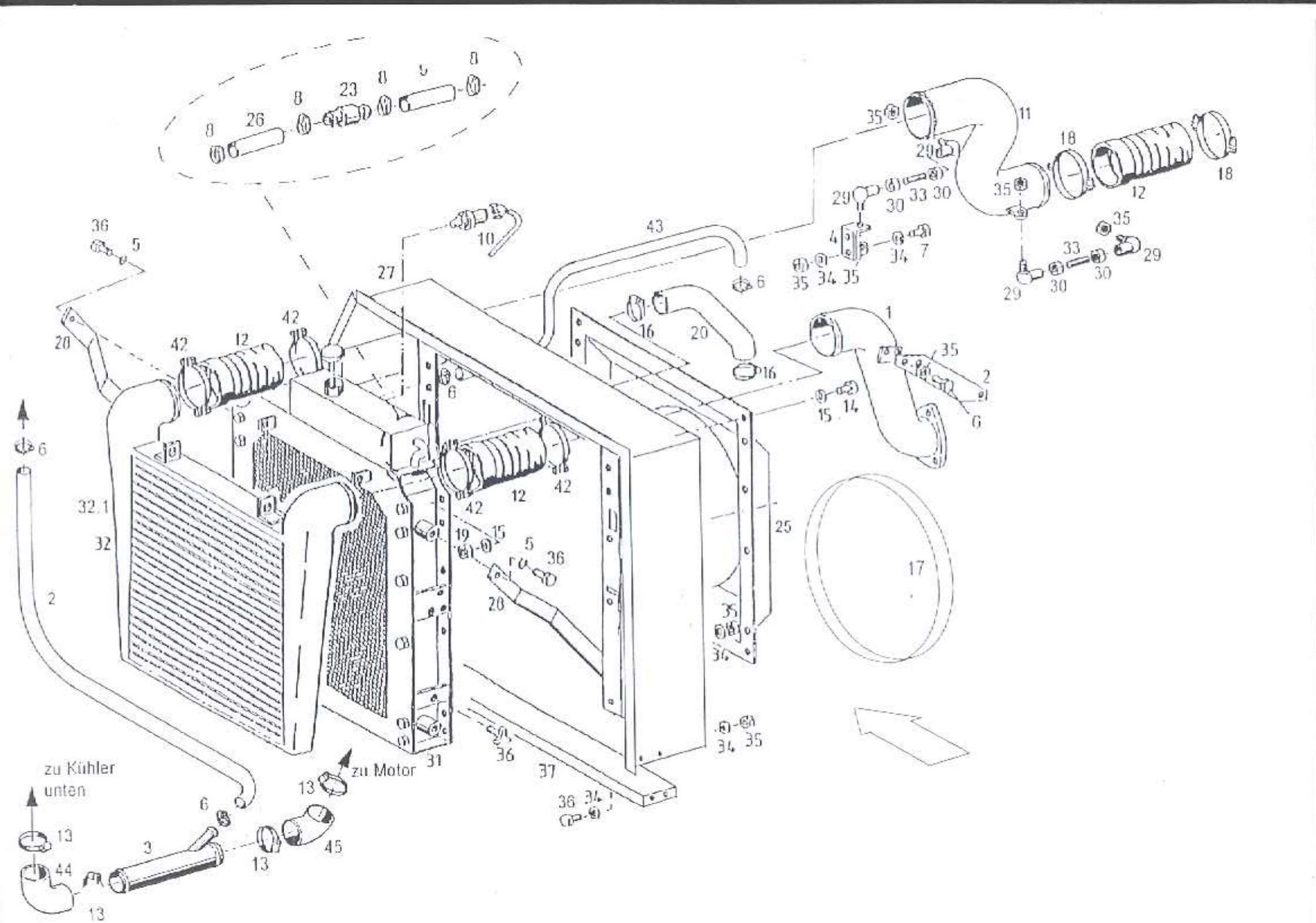
Baugruppe: 20

Spare parts group:

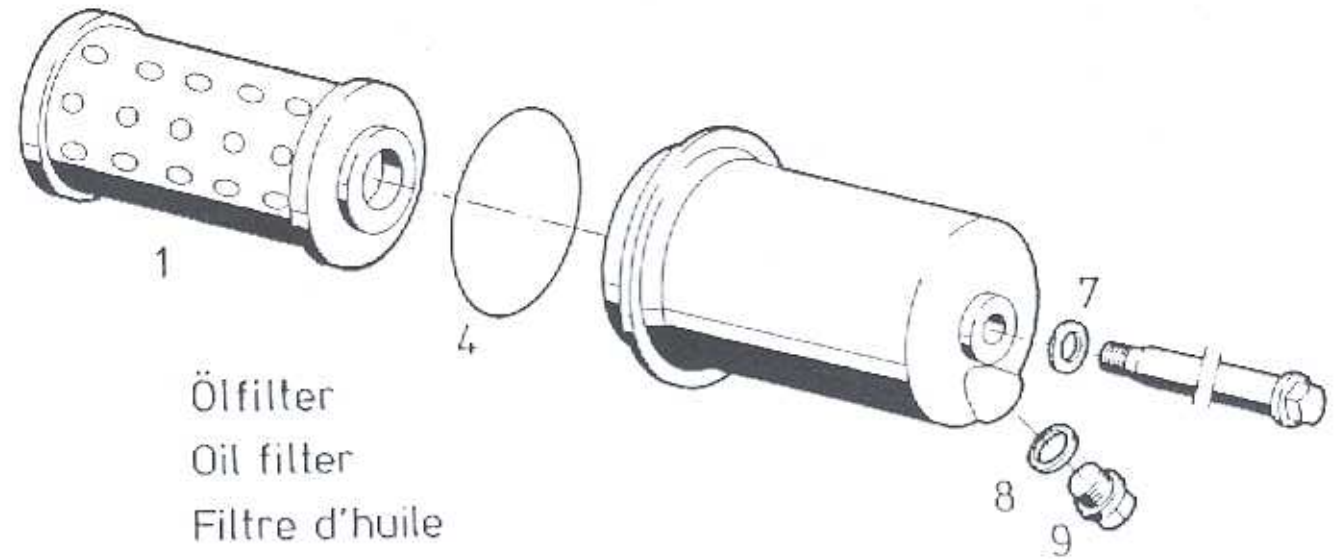
Radiator

Groupe de pièces de rechange

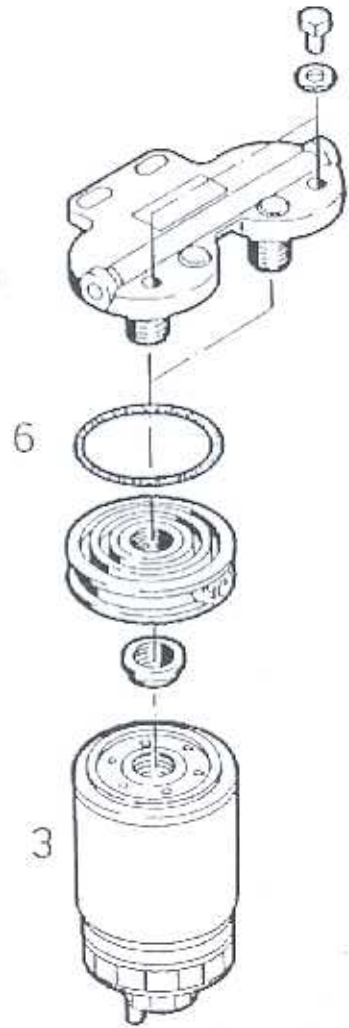
Radiateur



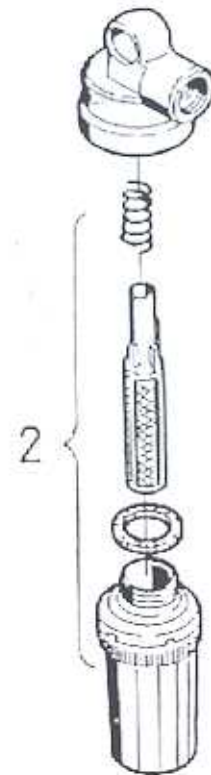
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-249	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
24	662-21-136	1	Schließblech	Edge plate	Moraillon		
25		1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
26	662-21-542	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 18
27	662-20-139	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
28	662-21-147	2	Strebe	Stray	Tirant		
29	107-01-002	4	Winkelgelenk	Wind guide hood	Capot deflec. vent.	71752	GM 8x32
30	021-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
31	662-21-511	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
32	662-21-512	1	Ladeluftkühler				
32.1	662-20-134	1	Wasser u. Ladeluftkühler kpl.	Radiator	Radiateur		
33	662-21-426	2	Gewindestange	Rod	Barre		
34	003-02-002	41	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
35	029-02-003	34	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
36	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
37	662-21-435	1	Schließblech	Edge plate	Moraillon		
40	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
42	662-21-216	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
43	662-21-362	1	Schlauch (Bei Best. Länge angeben)	Hose	Tuyau		NW 10 630 lg.
44	660-21-147	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc		
45	660-21-149	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange				Radiateur			



Ölfilter
Oil filter
Filtre d'huile

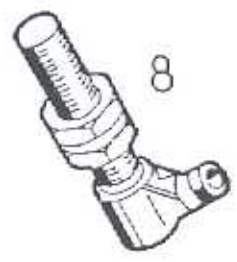
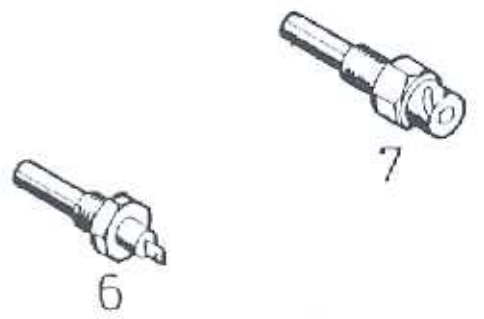
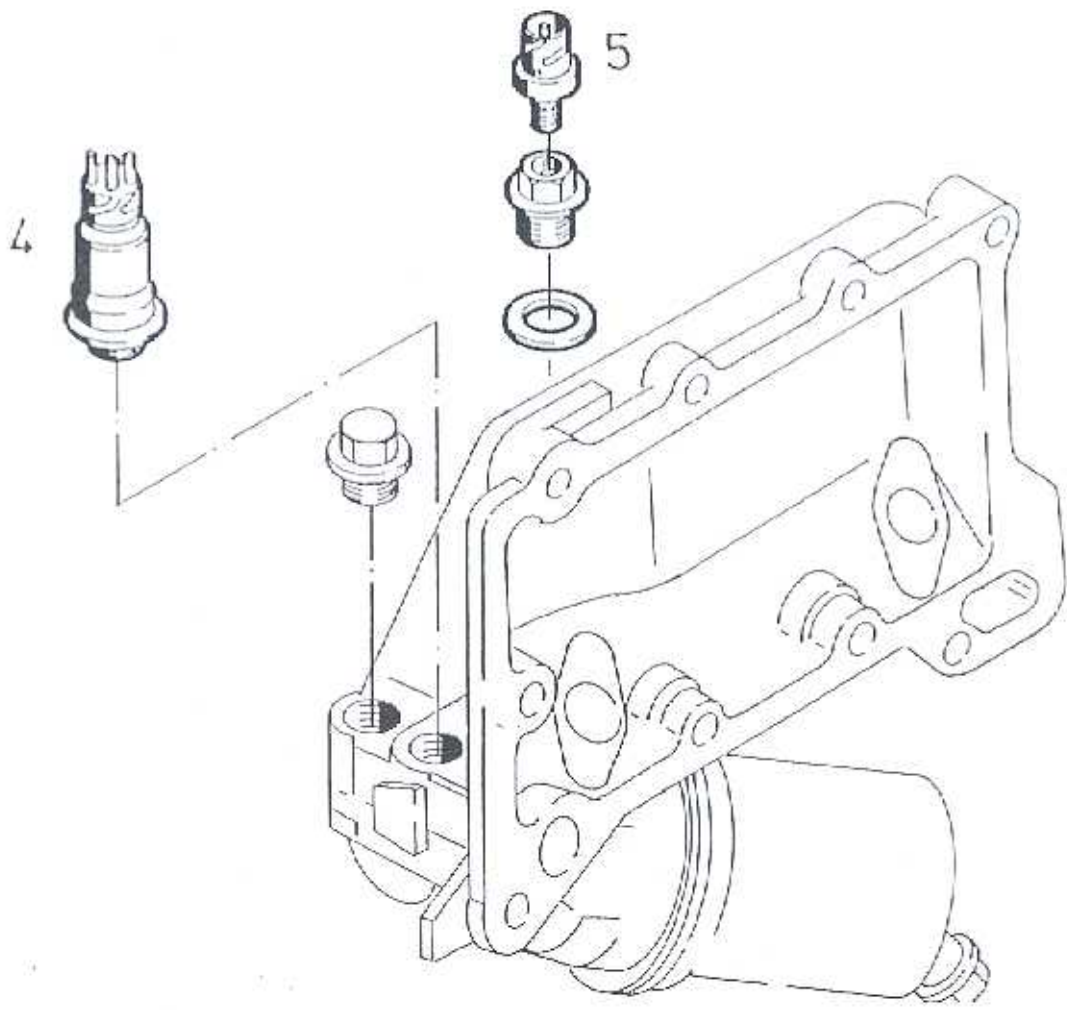
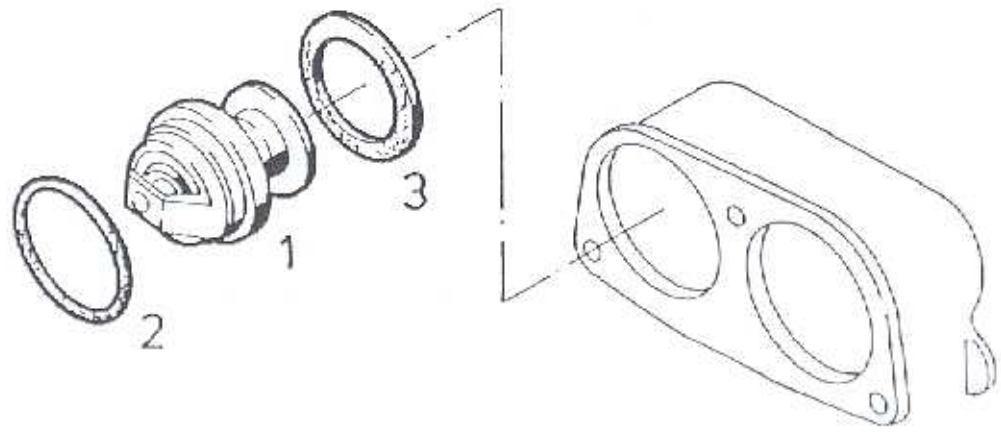


Kraftstoff Filter
Fuel filter
Filtre de carburant

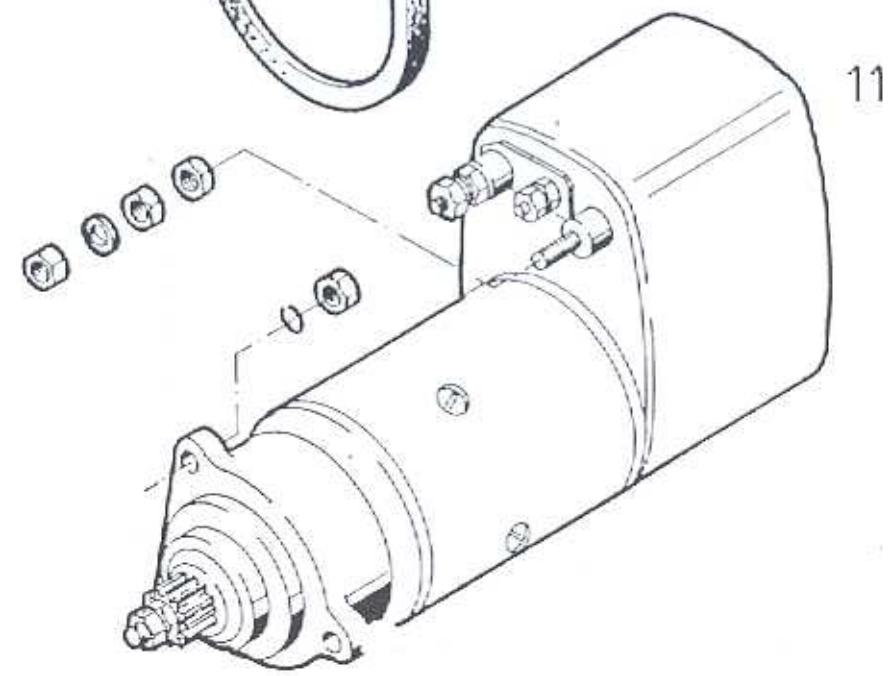
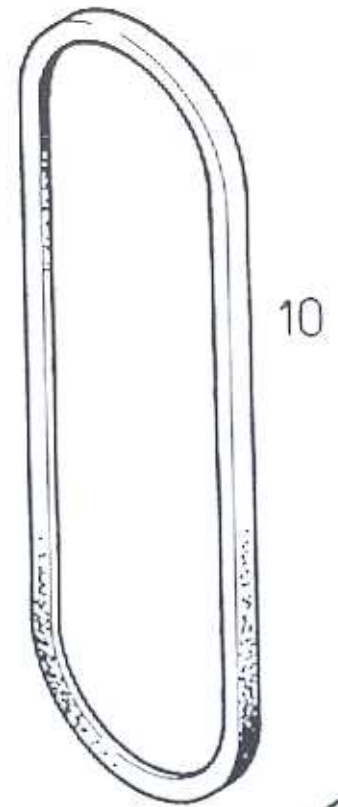
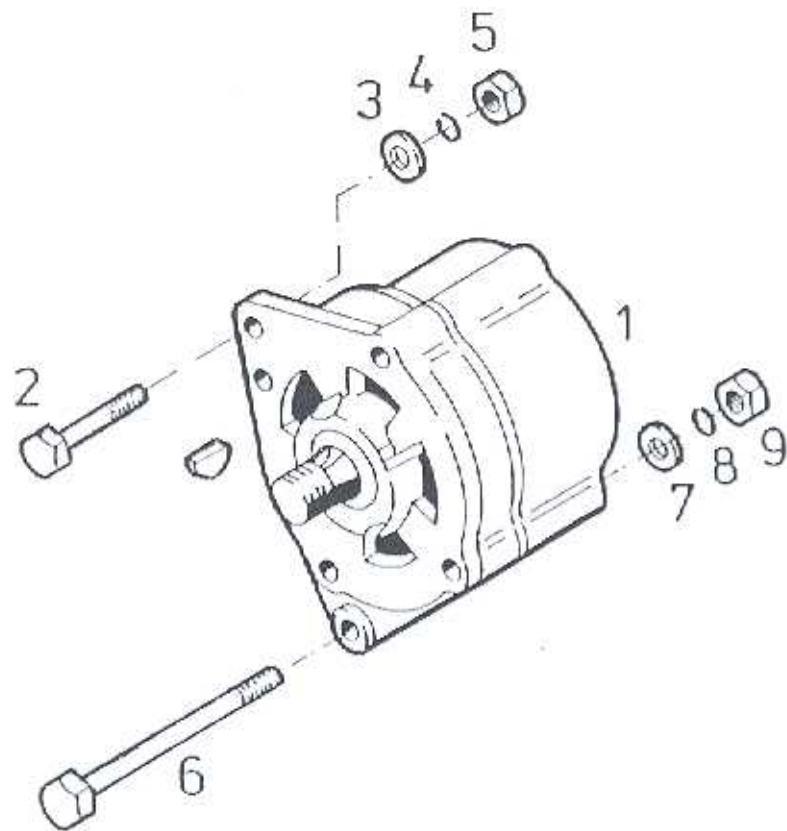


Kraftstoff Filter kpl.
Fuel filter
Filtre de carburant

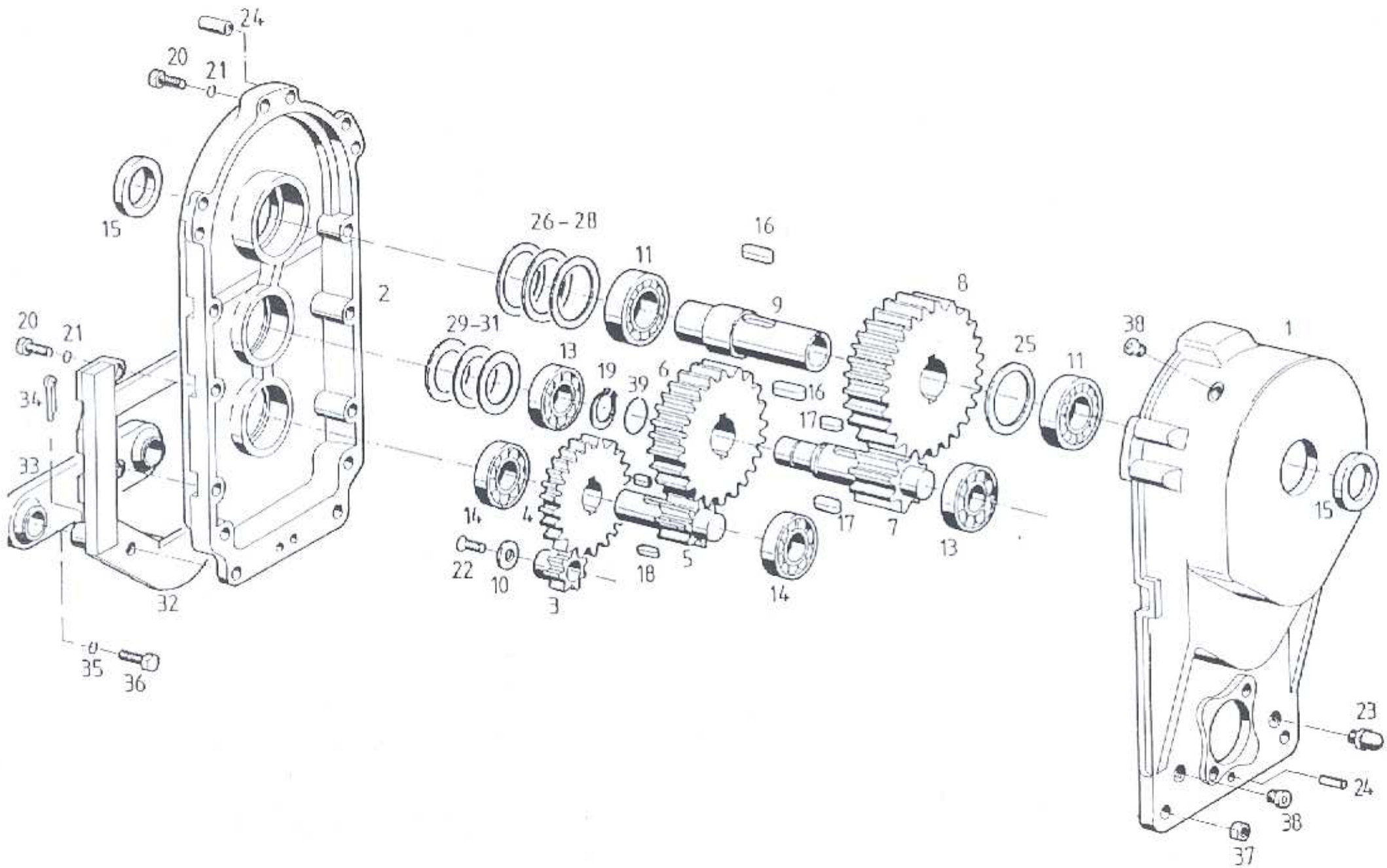
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-499	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
2	662-21-340	1	Siebfilter kpl.	Screen filter	Tamis filtre		
3	662-21-114	2	Kraftstoff-filter	Fuel filter	Filtre de carbunat		
4	062-01-019	1	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		133x4,4
6	062-01-021	2	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		
7	045-01-003	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	A 14x18 Cu
8	045-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	A 18x24 Cu
9	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M 18x1,5
Ersatzteilgruppe:				Filter MAN-Motor	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Filter MAN-engine			
Groupe de pièces de rechange:				Filtre MAN-moteur			



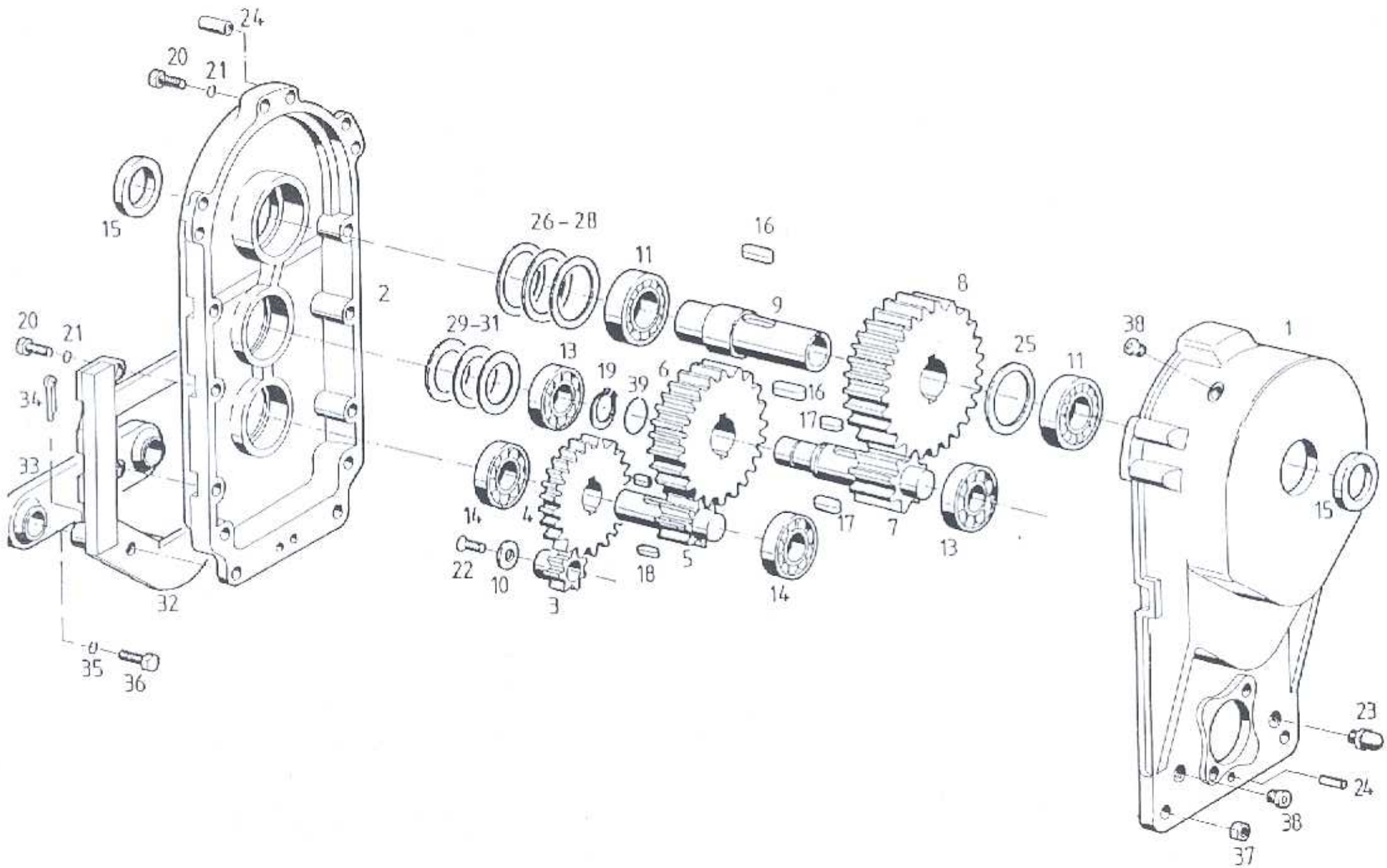
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-338	1	Thermostat 79°C	Thermostat 79°C	Thermostat 79°C		
2	062-01-022	1	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		Ø 60x4
3	662-21-374	1	Dichtung	Seal	Joint		
4	662-21-339	1	Druckgeber	Pressure transducer	Capteur de pression		
5	662-21-375	1	Temperaturgeber	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
6	662-21-376	1	Temperaturgeber 95°C	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
7	662-21-336	1	Temperaturgeber	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.		
8	662-21-355	1	Drehzahlsensor	Engine speed sensor	Senseu tachymétrique		
9	662-21-346	1	Flammglühkerze	Flame glow plug	Bougie de précheau. á flamme		
Ersatzteilgruppe: Motor-Überwachung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Engine monitoring							
Groupe de pièces de rechange: Surveillance du moteur							



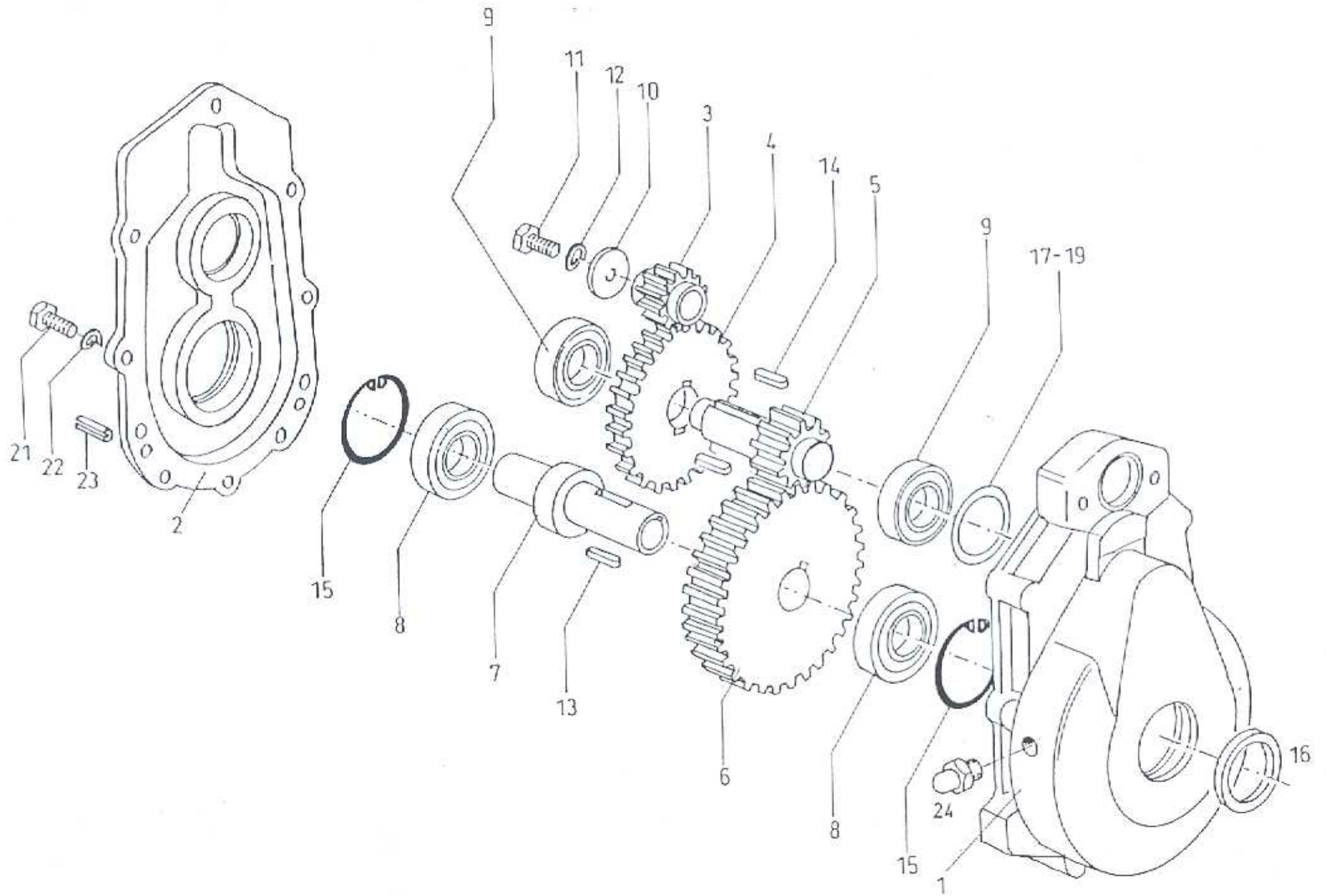
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-495	1	Drehstromgenerator	Double chaplet	Support double		55 Amp.
2	022-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x55
3	003-02-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
4	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	024-01-005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
6	022-02-061	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x110
7	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
8	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
9	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
10	047-09-001	2	Keilriemen	V-belt	Courroie		9,5x1475
11	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		5,4 kW
Ersatzteilgruppe: Generator, Anlasser					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Alternator, Starter							
Groupe de pièces de rechange: Dynamo, Démarrreur							



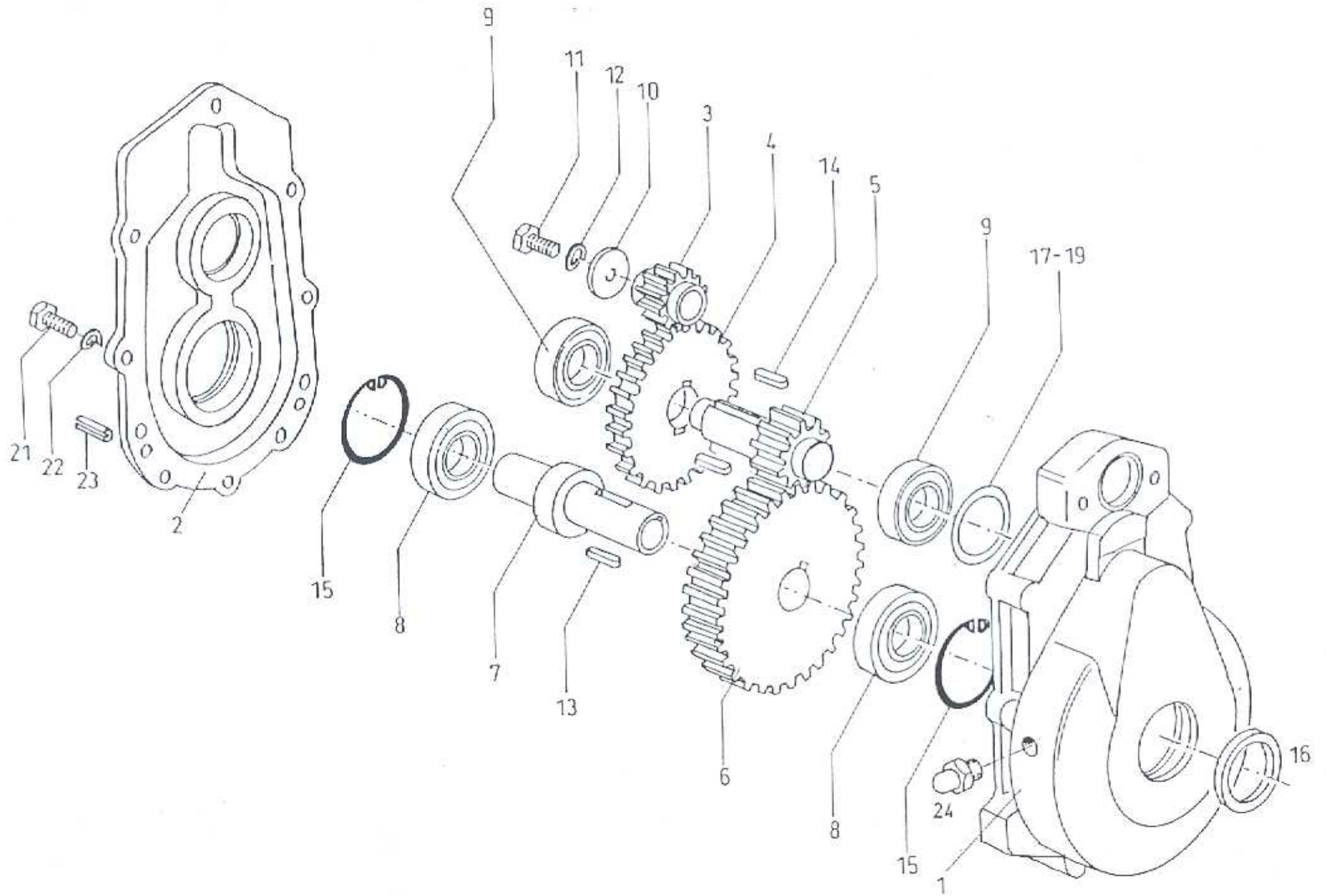
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-225	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
2	660-21-226	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
3	660-21-227	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-228	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-229	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-230	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-231	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-21-232	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
9	660-21-233	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
11	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
12	040-02-009	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ307E
13	040-02-008	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ207E
14	040-02-007	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ206E
15	039-02-038	2	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	70x90x10BAST.
16	042-01-027	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x56
17	042-01-026	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	16x10x28
18	042-02-025	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x18
19	010-02-003	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	A 35x2,5
20	023-02-019	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
21	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	109-01-004	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	966	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



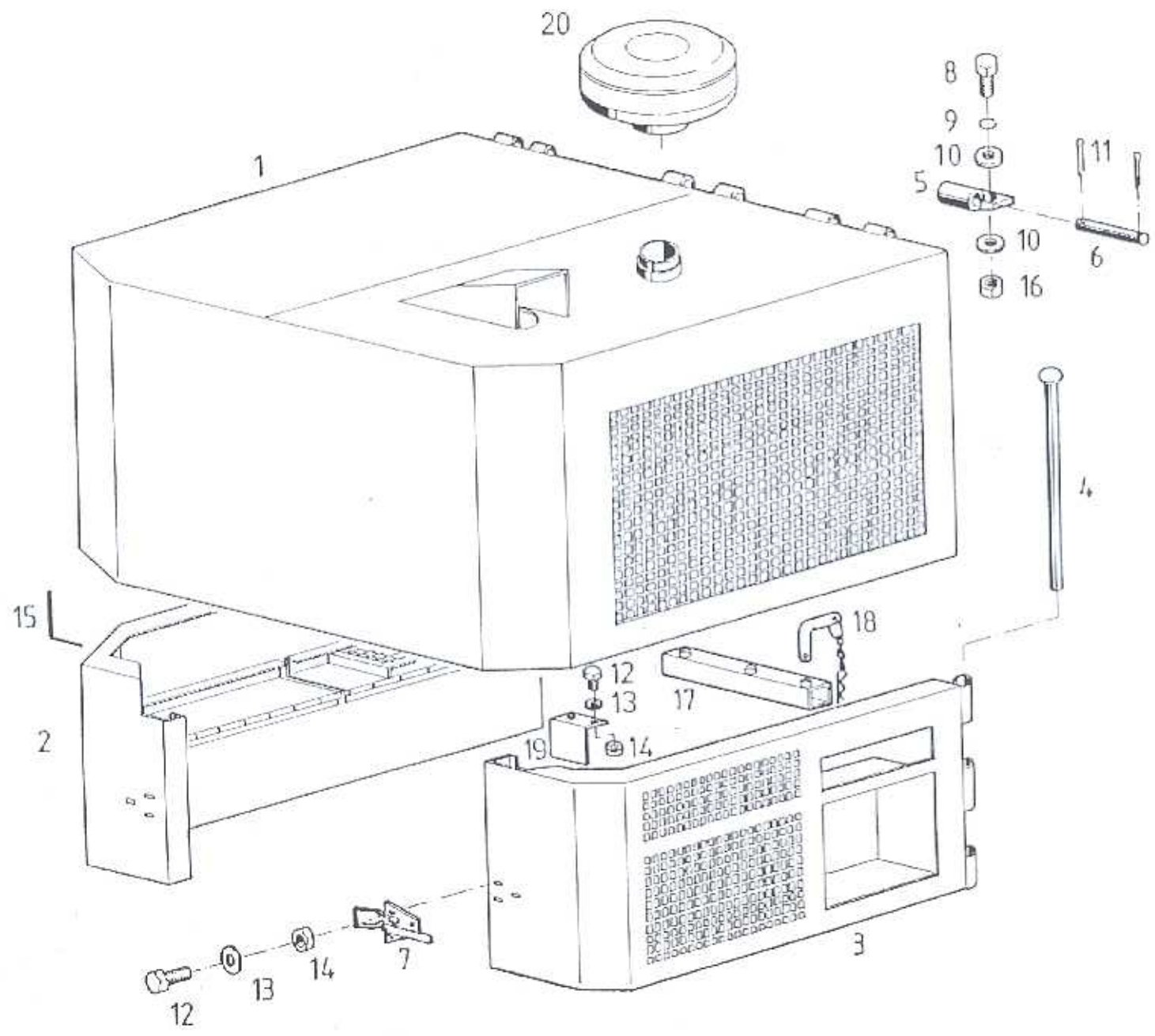
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	068-01-002	1	Entlüftungsvenil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
24	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	Ø 12x40
25	031-01-054	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
26	031-01-069	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,5
27	031-01-068	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,3
28	031-01-057	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,1
29	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
30	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
31	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
32	662-40-053	1	Getriebehalter	Gear support	Suppor de enrenage		
33	662-40-015	1	Gelenkstück	Articulation piece	Piece d'articulation		
34	002-01-005	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x48
35	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
37	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
38	019-01-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	908	M 18x1,5
39	140-01-002	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	7993	SW 55
	660-20-041	1	Sprengring	Circlip	Circlip		
			Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-236	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
2	660-21-237	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
3	660-21-238	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-240	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-242	1	Holwelle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 18x11x45
15	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4,0
16	039-01-009	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8BA
17	031-01-054	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	12x40
24	068-01-001	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
	660-20-042	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-021	1	Motorhaube	Cover for Motor	Couvercle pour moteur		
2	662-30-004	1	Seitenklappe li.	Side flap, l. h.	Abattant lateral, dr.		
3	662-30-005	1	Seitenklappe re.	Side flap, r. h.	Abattant lateral, g.		
4	662-30-017	2	Stange	Bolt	Boulon		
5	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
6	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	660-31-107	2	Verschluß	Lock	Fermeture		
8	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
9	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
11	002-01-009	6	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x32
12	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
14	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	233-21-035	1	Kantenschutzprofil	Edgeprotection profile	Profil de protection		
16	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
17	662-31-165	2	Strebe	Tie-rod	Tirant		
18	660-30-010	4	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
19	662-31-173	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	662-21-558	1	Vorabscheider	-	-		

Ersatzteilgruppe:

Verkleidung

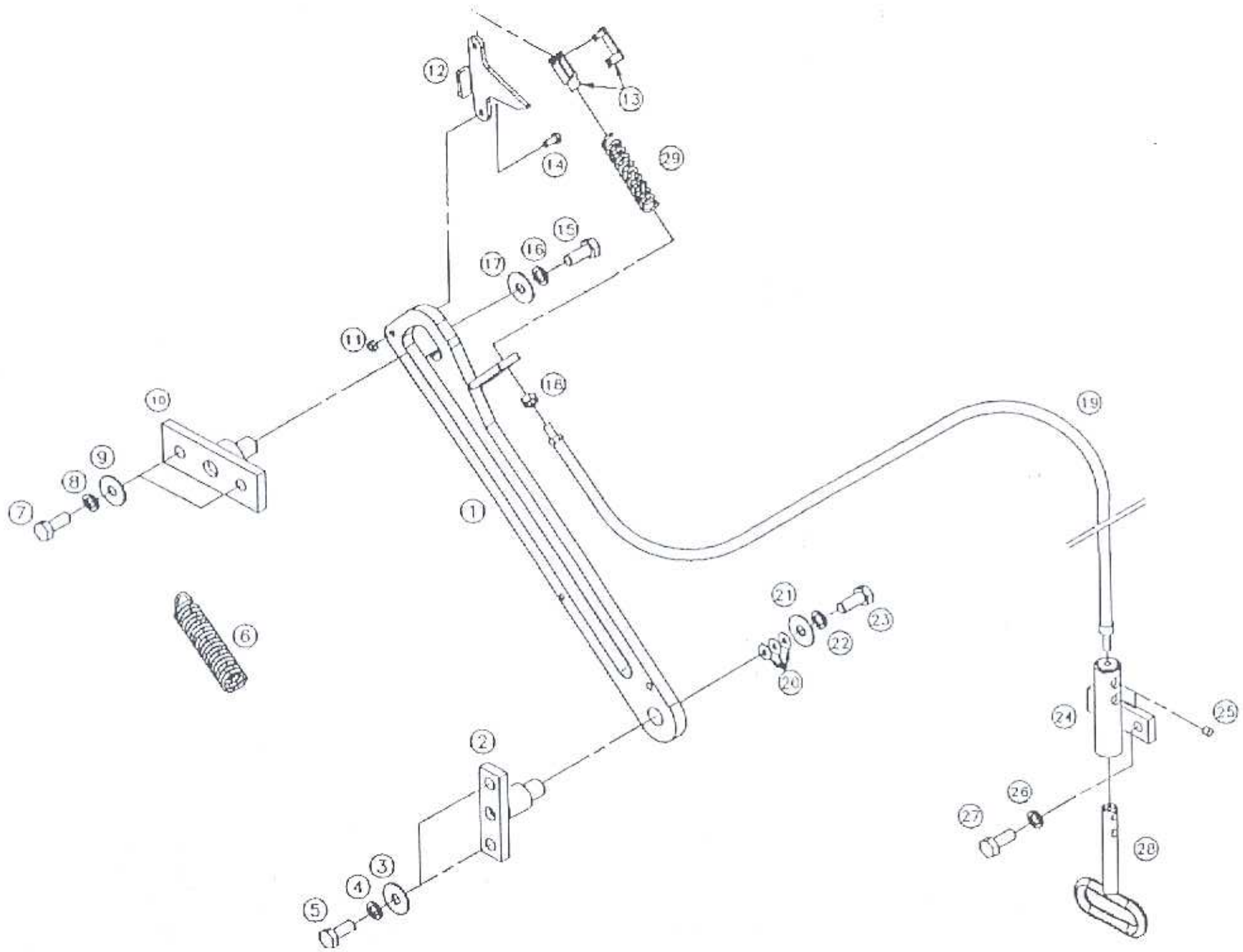
Baugruppe: 20

Spare parts group:

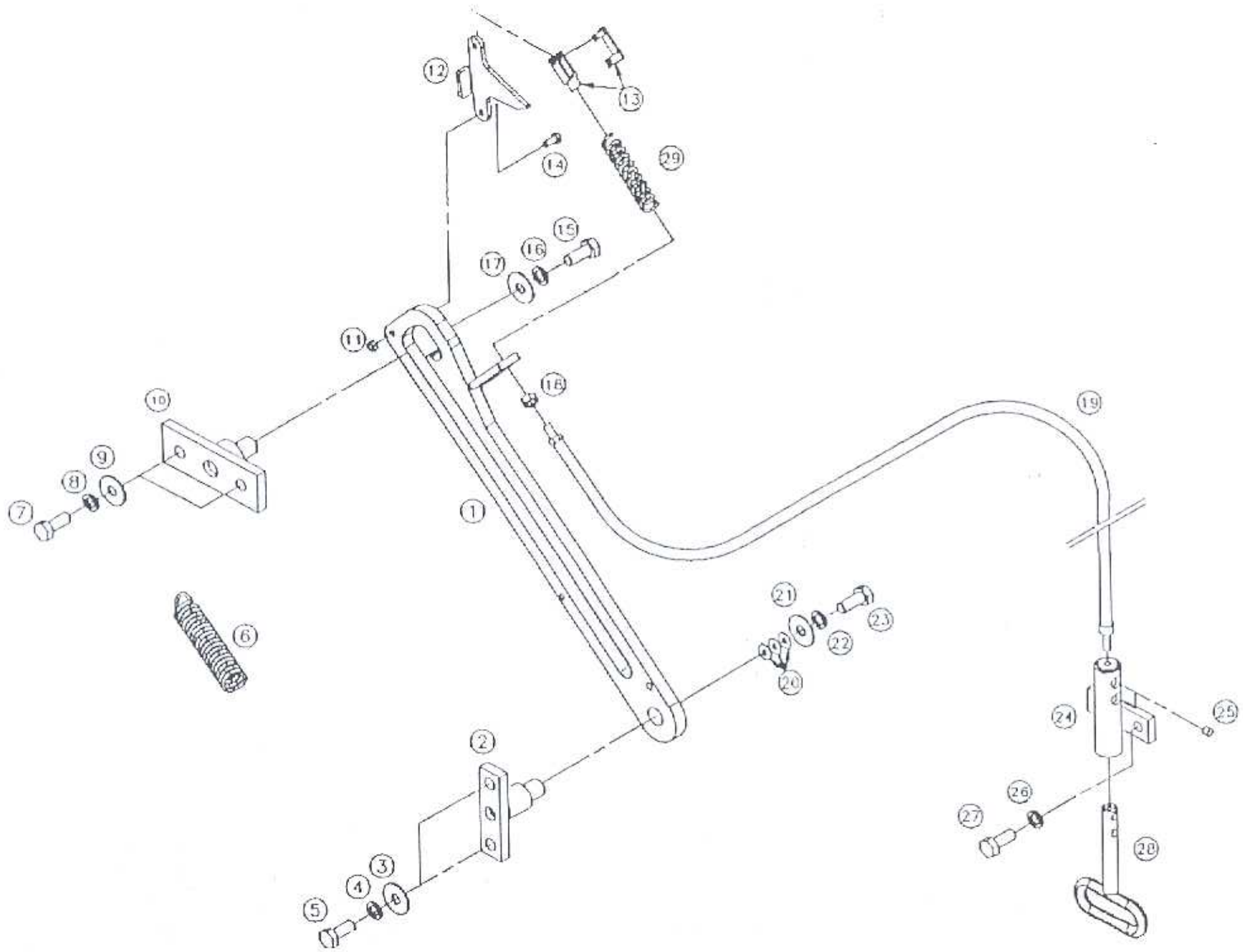
Cover

Groupe de pièces de rechange

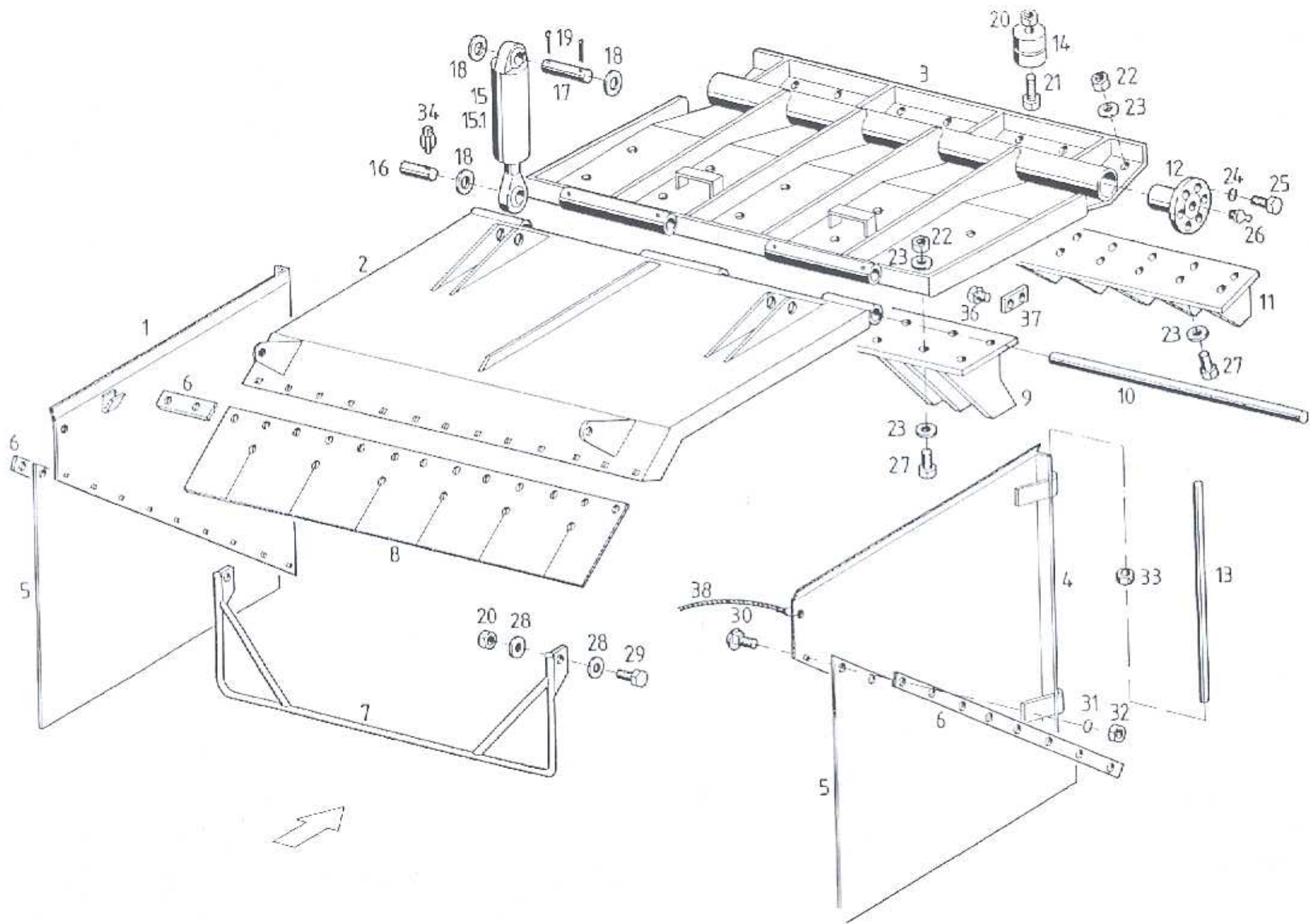
Revêtement



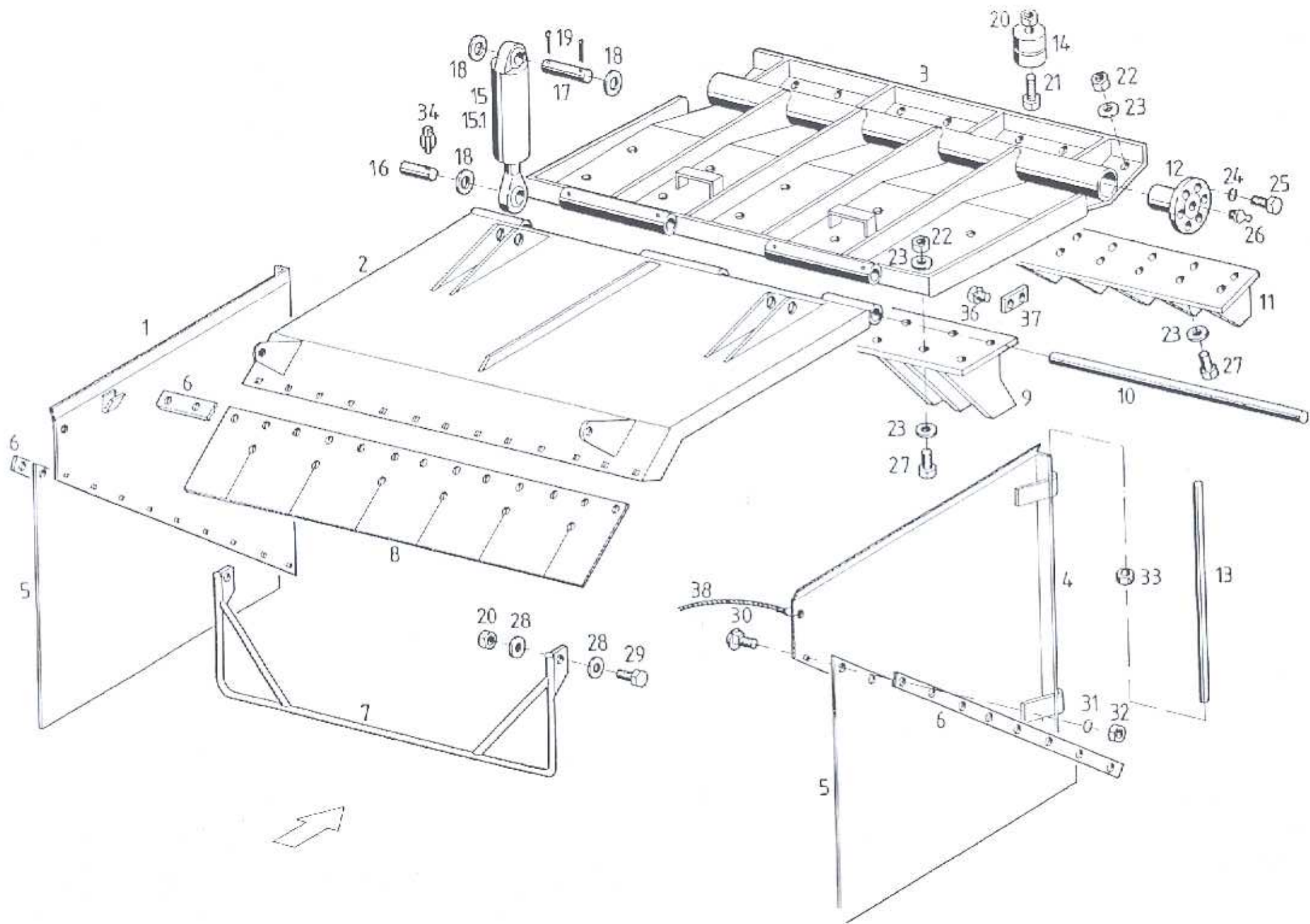
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-028	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
2	662-30-029	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
3	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	28x13x3
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
7	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
8	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
9	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	40x13x3
10	662-30-030	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
12	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
13	107-01-001	1	Gabelkopf kpl.	Joke	-		
14	023-02-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
15	023-02-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x16
16	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
17	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
18	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
19	660-21-248	1	Bowdenzug	-	-		
20	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	37x21x3
21	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
22	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange							



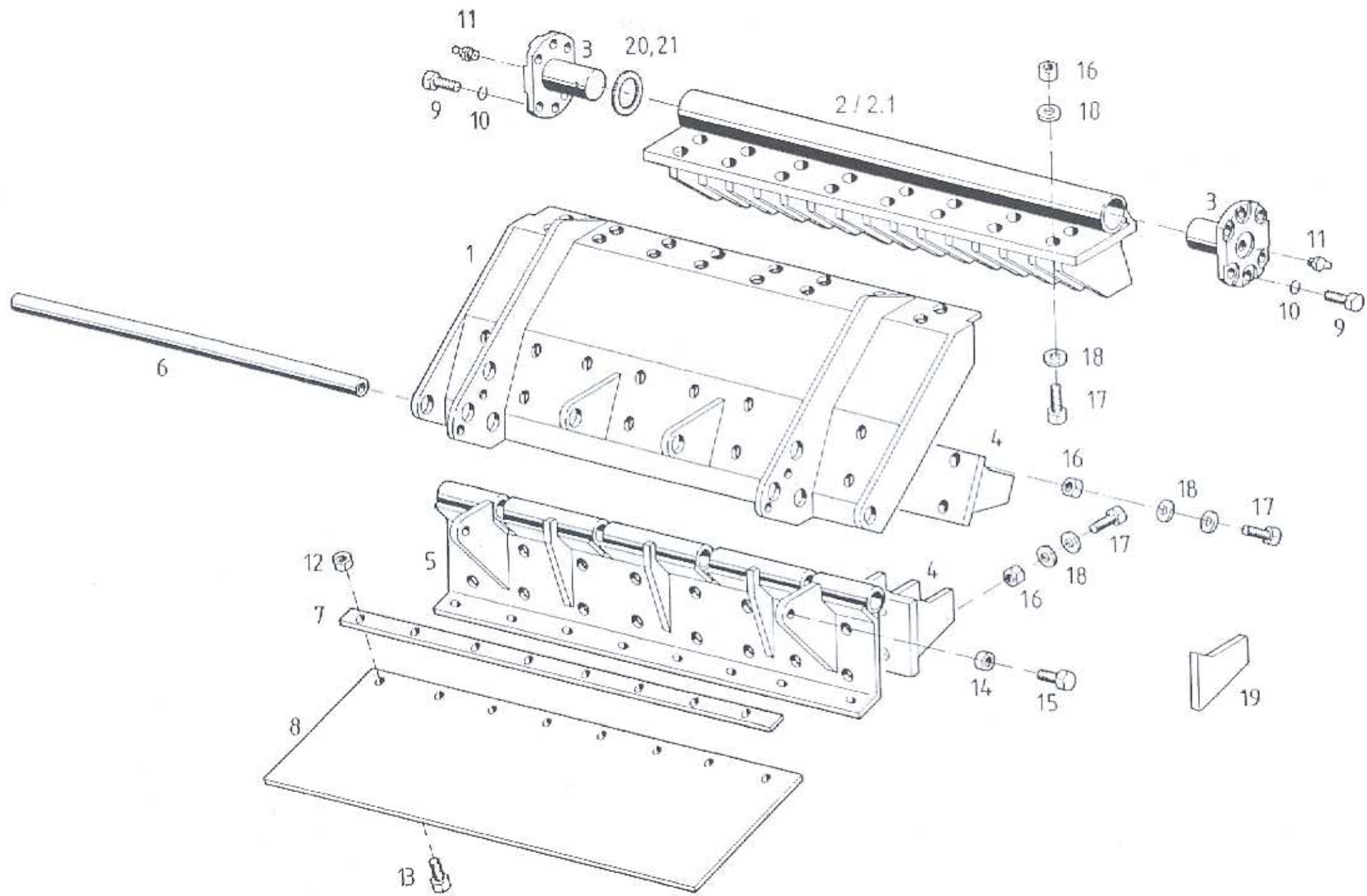
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
24	662-30-032	1	Halter	Support	Support		
25	102-02-001	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 8x1x10
26	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
27	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	662-30-031	1	Griff	Handle	-		
29	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-30-034	1	Schutzklappe links	Protection flap, l.h.	Abattant letéral, sup.		
2	660-30-064	1	Schutzklappe oben	Protection flap, upper	Abattant letéral, gauche		
3	662-40-024	1	Rechenklappe	Rake flap	Trappe		
4	660-30-035	1	Schutzklappe rechts	Protection flap, r.h.	Abattant letéral, droite		
5	660-31-100	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-31-102	3	Anschraubleiste	Strip	Listel		
7	660-30-038	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier		
8	660-31-099	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
9	662-40-026	1	Rechen	Rake	Râteau		
10	660-51-020	1	Welle	Shaft	Arbre		
11	662-40-025	1	Rechen	Rake	Râteau		
12	662-40-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
13	660-30-037	2	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière		
14	660-41-154	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
15	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
15.1	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
16	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	004-02-012	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 31
19	002-10-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x50
20	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
21	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	029-01-007	38	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
23	103-01-005	76	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	Ø 17
24	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
25	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
26	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 10x1
27	023-02-042	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x70
28	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
29	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
30	100-01-004	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x40
31	004-01-002	42	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
32	029-01-003	42	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
33	115-01-006	2	Stelling	Ring	Anneau	705	Ø 20
34	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
35	102-01-001	4	Gewindestift	Sed screw	Cheville fileté	916	M 8x10
36	023-02-042	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
37	660-41-155	2	Anschlag	Stop	Butée		
38	660-31-245	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-40-028	1	Klappe	Flap	Trappe		
2	662-40-029	1	Zerreischeine	Shredder plate	Lame de déchirement		
2.1	662-40-068	1	Zerreischeine	Shredder plate	Lame de dchirement		
3	662-40-004	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
4	662-40-030	2	Rechen	Rake	Râteau		
5	662-40-031	1	Klappe	Flap	Trappe		
6	662-41-095	1	Scharnierstange	Hinge pin	Boulon de charnière		
7	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
8	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Paque en caoutchouc		
9	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
10	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle lastique	127	A 16
11	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
12	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
13	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
14	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
15	023-02-048	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x55
16	029-01-007	48	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	023-02-040	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
18	103-01-005	96	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	 17
19	662-41-085	69	Rechenzinken	Rake tine	Dent du râteau		
20	031-01-058		Pascheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x1,0
21	031-02-013		Sttzscheibe	Support	Support	988	90x110x2,0

Ersatzteilgruppe:

Rechenklappe

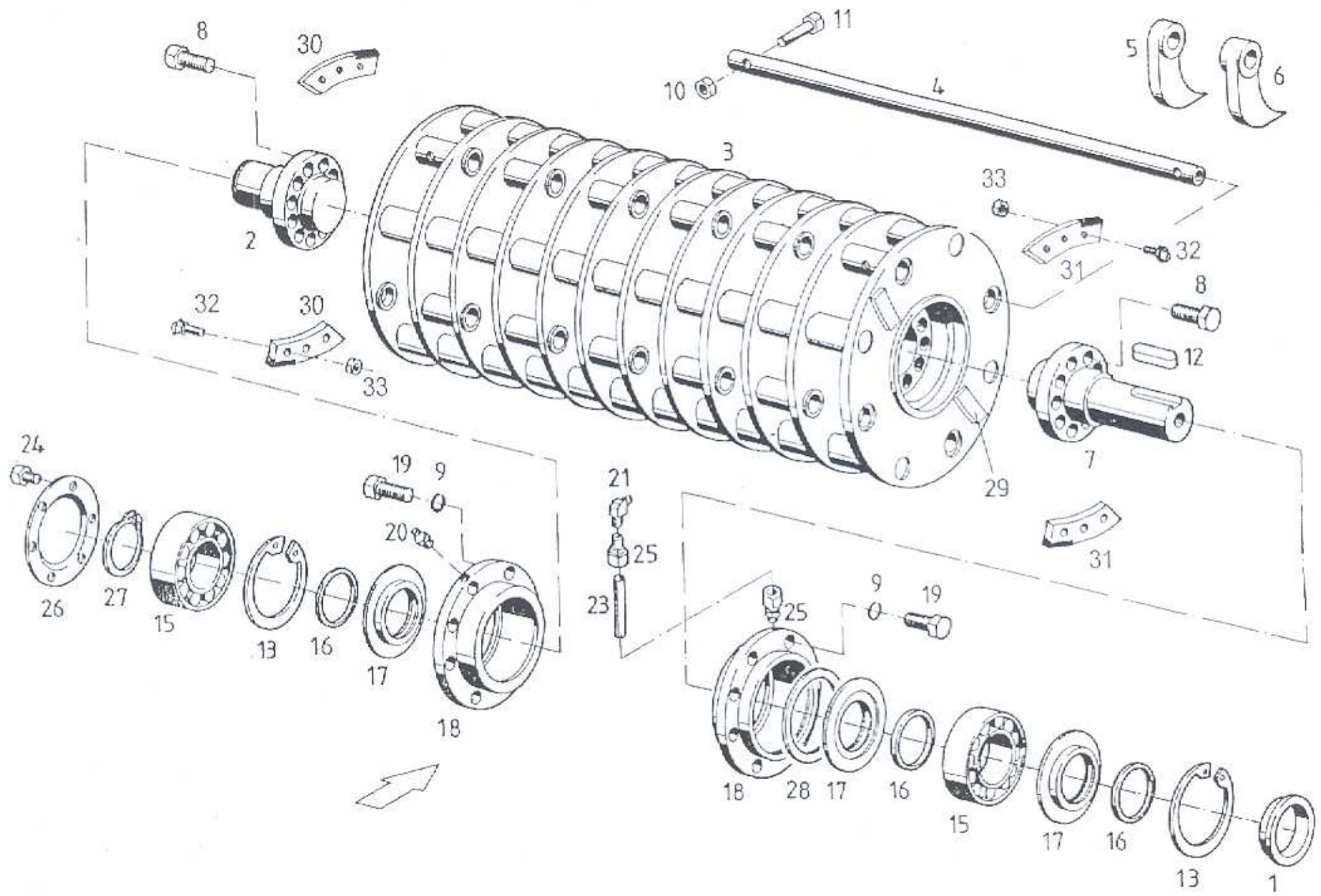
Baugruppe: 40

Spare parts group:

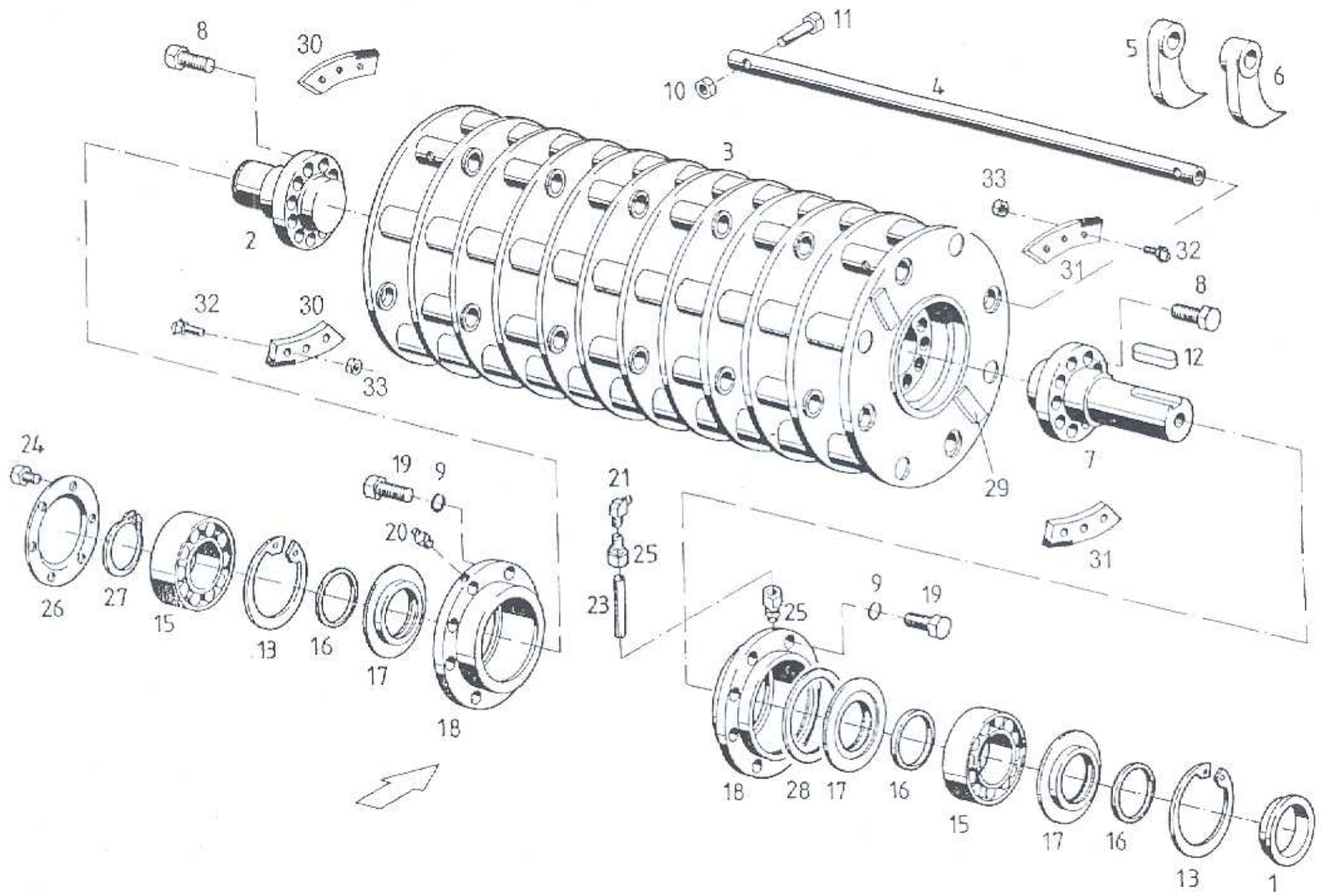
Rake flap

Groupe de pièces de rechange:

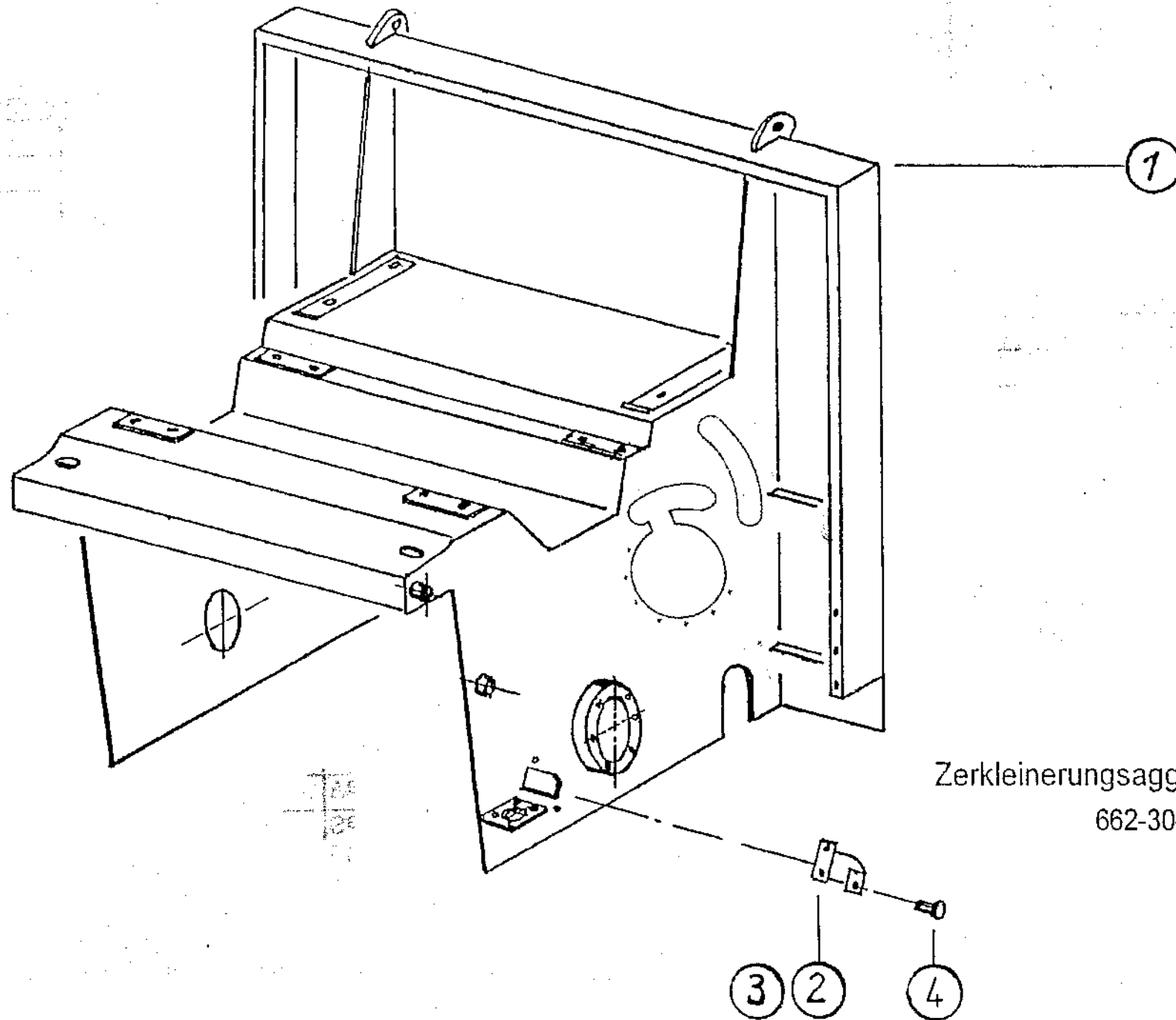
Trappe de rteau



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-057	3	Ring	Ring	Rondelle		
2	662-41-025	1	Lagerwelle links	Bearing axle l.h.	Arbre		
3	660-40-009	1	Rotor	Rotor	Rotor		
4	660-41-017	4	Steckwelle	Full floating axle	Essieu		
5	660-41-133	24	Schlegel links	Flail l.h.	Fléau gauche		
6	660-41-132	24	Schlegel rechts	Flail r.h.	Fléau droite		
7	662-41-055	1	Lagerwelle rechts	Bearing axle r.h.	Arbre		
8	022-03-009	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x90
9	004-01-008	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
11	022-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x90
12	042-01-041	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	28x120
13	011-01-031	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 200
14	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
15	014-01-010	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 EASH C4
16	041-01-007	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 120x144x10
17	662-41-022	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
18	662-41-017	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
19	023-02-047	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
20	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 8x1
21	052-03-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	CM 10x1
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			



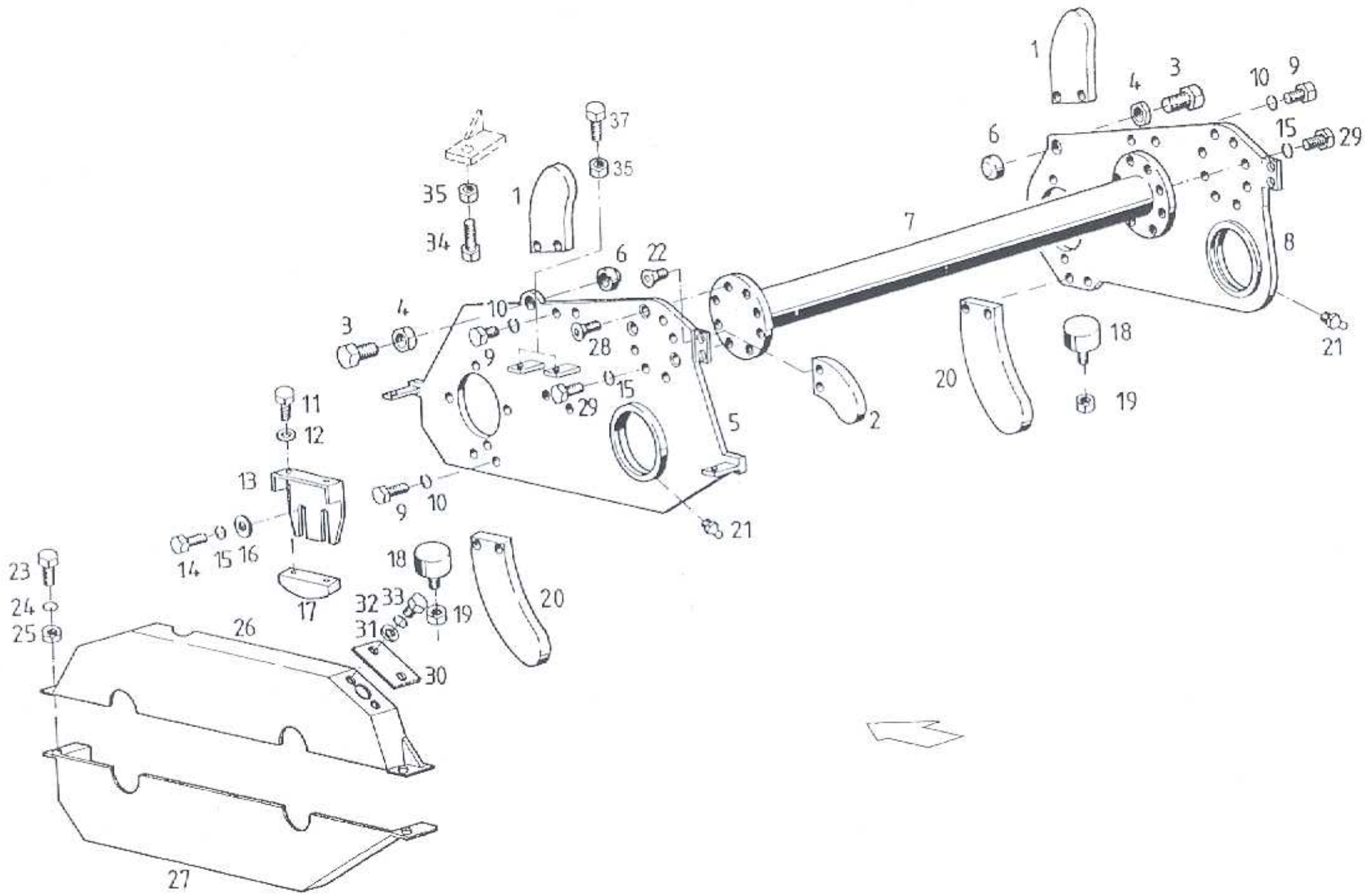
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-41-058	1	Schmierleitung	Grease pipe	Tube de graissage		
24	023-02-001	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
25	036-02-008	2	Verschraubung	Union	Raccord filete		
26	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
27	010-01-018	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 110
28	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
	662-40-009	1	Lager links mont.	Bearing l.h. compl.	Palier, gauche compl.		
	662-40-008	1	Lager rechts mont.	Bearing r.h. compl.	Palier, droite compl.		
29	660-41-013	4	Abstreifer	Stripper	Decrotteur		
30	660-41-185	2	Abstreifer links	Stripper left	Decrotteur gfauche		
31	660-41-186	2	Abstreifer rechts	Stripper right	Decrotteur droite		
32	048-01-020	12	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M10x50
33	029-01-004	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10x50
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			



Zerkleinerungsaggregat MZA 4000/35

662-30-038

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-038	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
2	662-30-022	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
3	662-30-023	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
4	023-02-023	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 30		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-145	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
2	662-41-108	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
3	023-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x60
4	026-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 24
5	660-40-057	1	Getriebepatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
6	660-41-107	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	662-40-013	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
8	660-40-056	1	Getriebepatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
9	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
10	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
11	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7976	6,3x25
12	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 6,3
13	660-40-046	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
14	023-02-035	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
15	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	104-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
17	660-41-087	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
18	660-41-108	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	662-41-146	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 8x1
22	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12x20

Ersatzteilgruppe:

Einzugswalzen

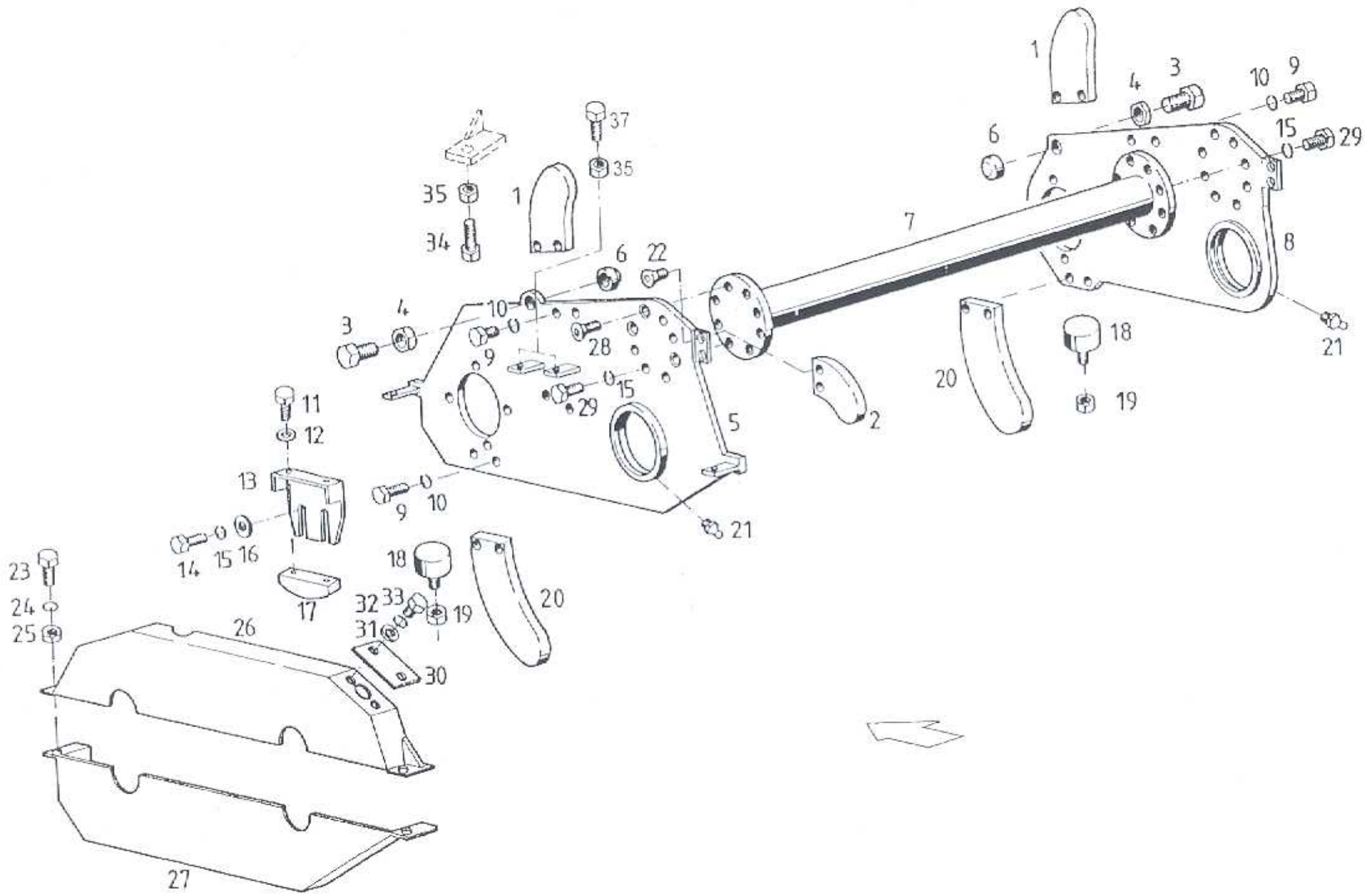
Baugruppe: 40

Spare parts group:

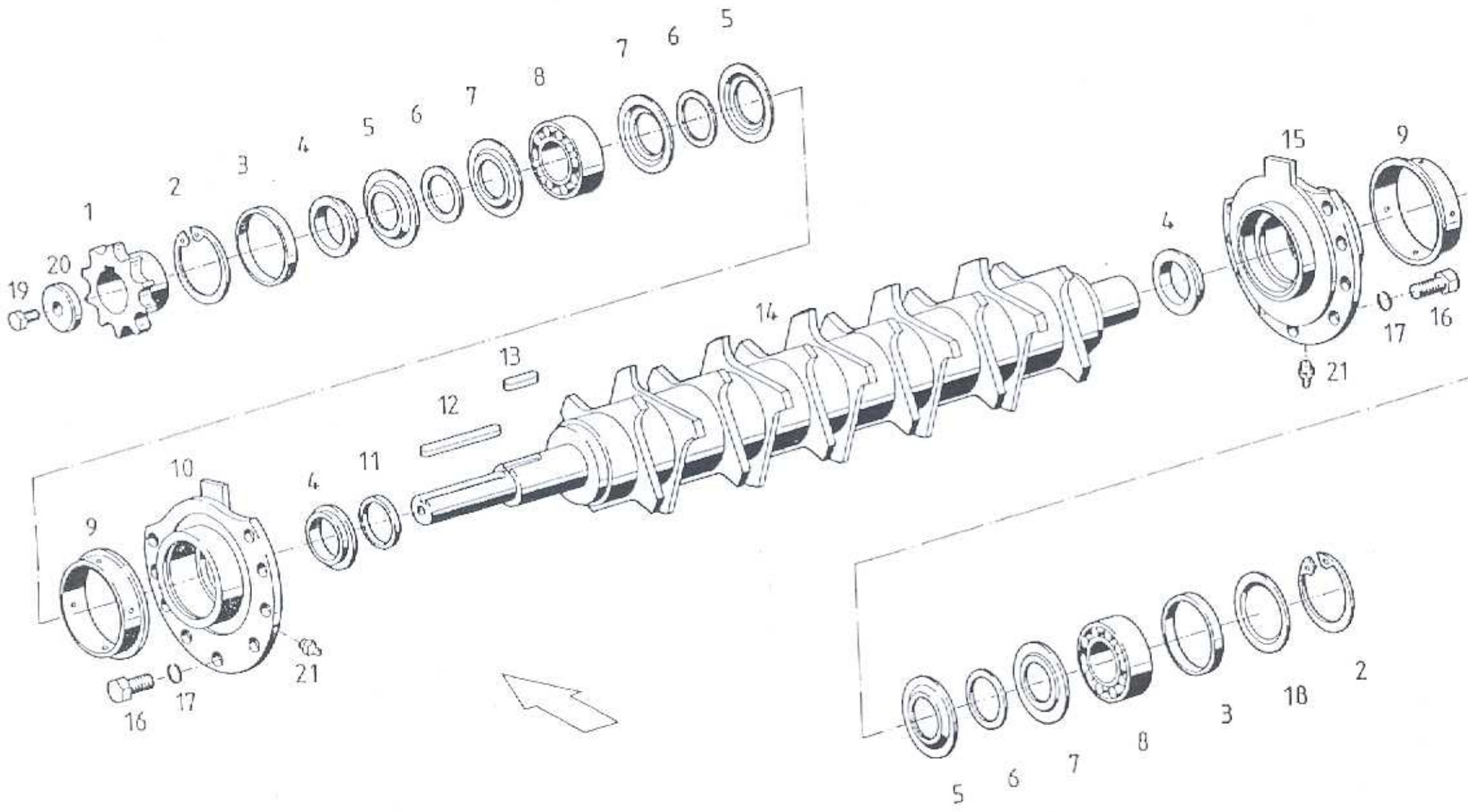
Draw in roller

Groupe de pièces de rechange

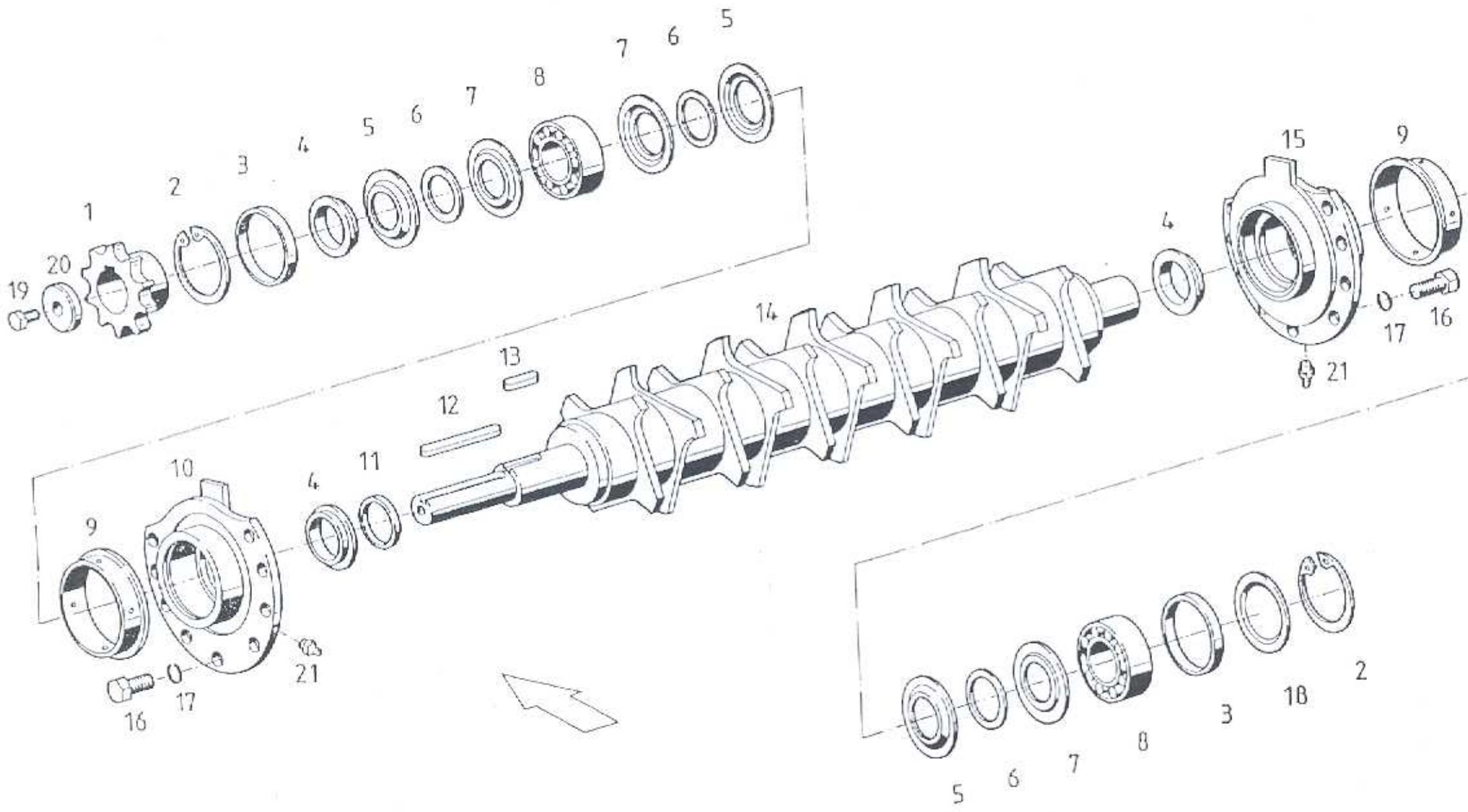
Rouleaux d'alimentation



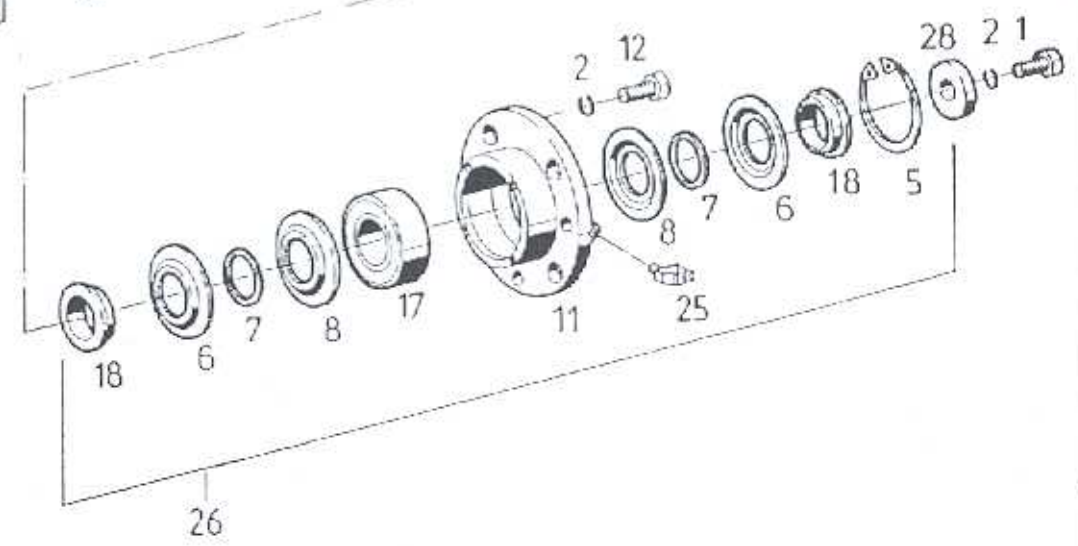
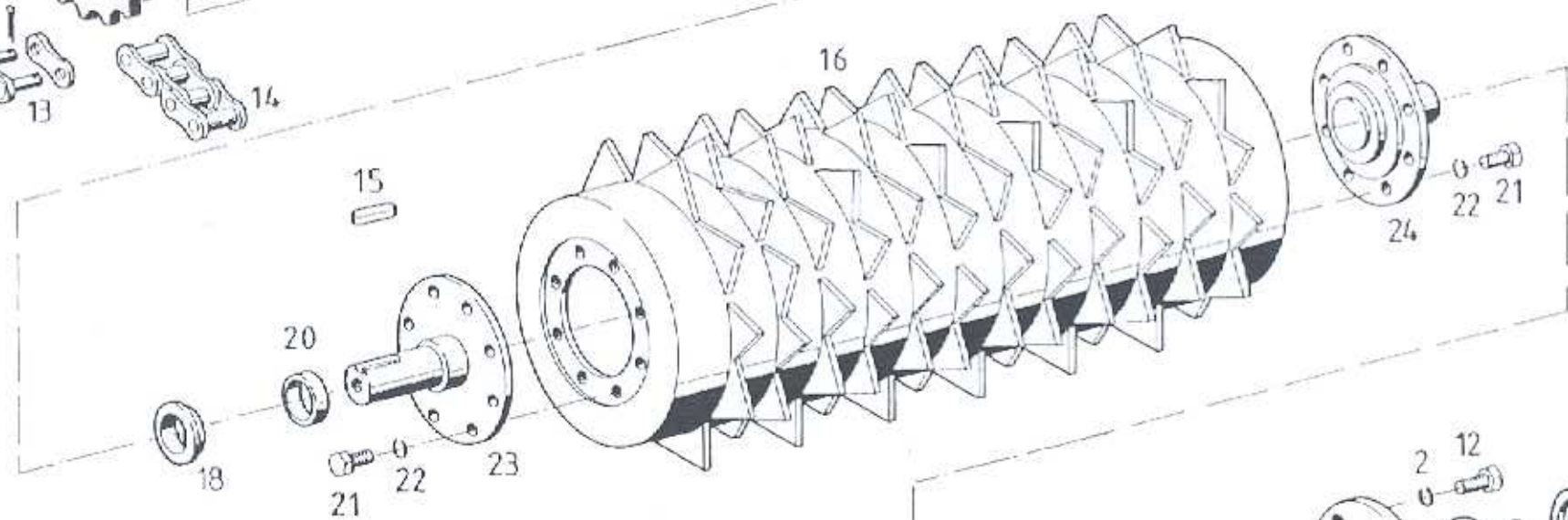
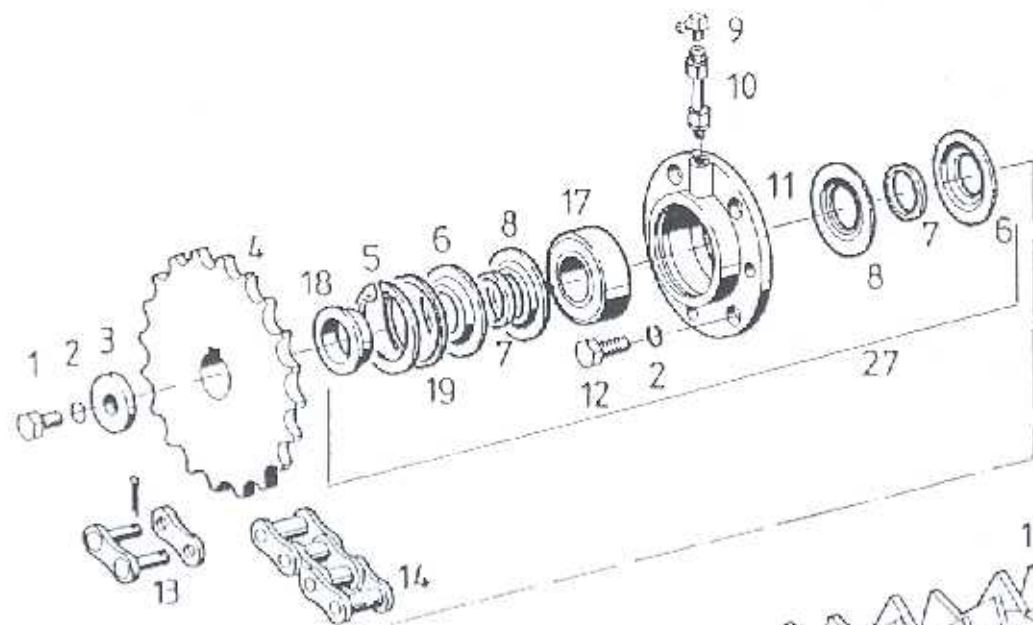
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
24	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	660-40-032	1	Kettenschutz oben	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
27	660-40-033	1	Kettenschutz unten	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
28	048-01-011	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
29	023-02-037	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
30	662-41-103	1	Deckel	Cover	Couvercle		
31	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
33	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
34	022-02-051	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x80
35	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M20
36	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 16
37	023-02-045	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
Ersatzteilgruppe: Einzugschwalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange Rouleaux d'alimentation							



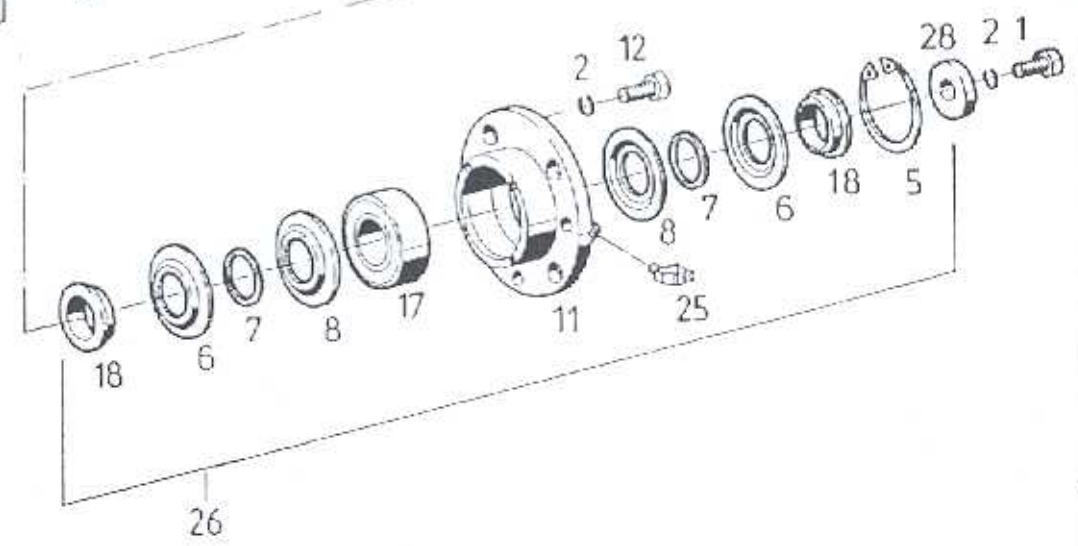
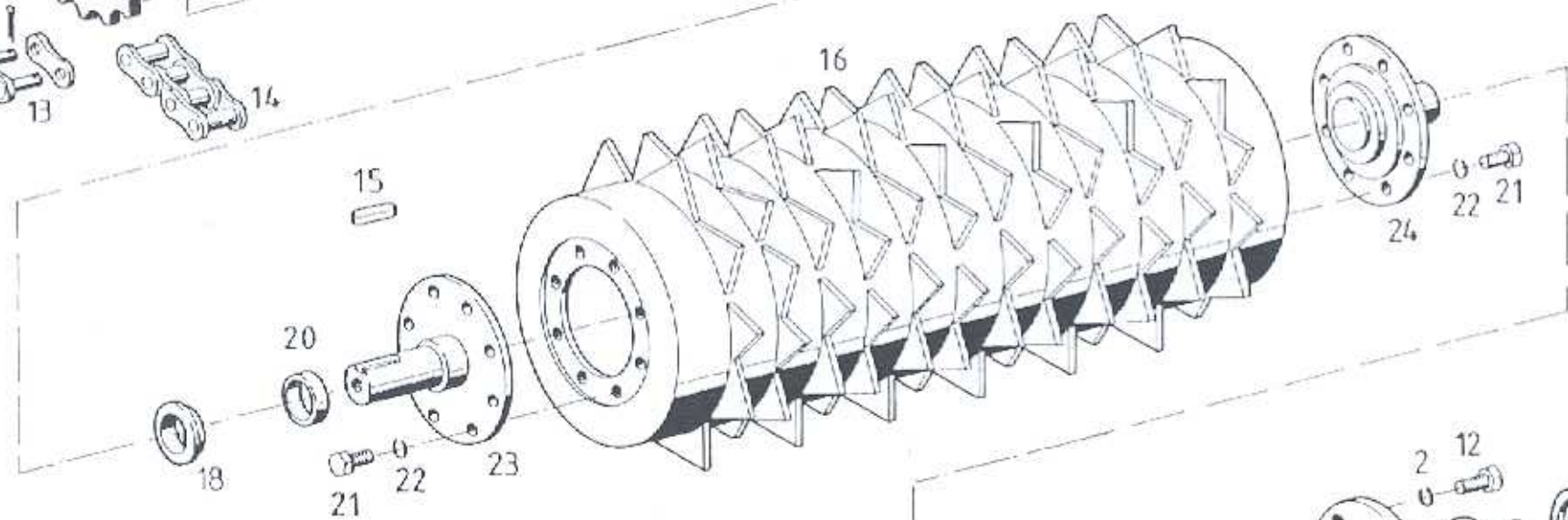
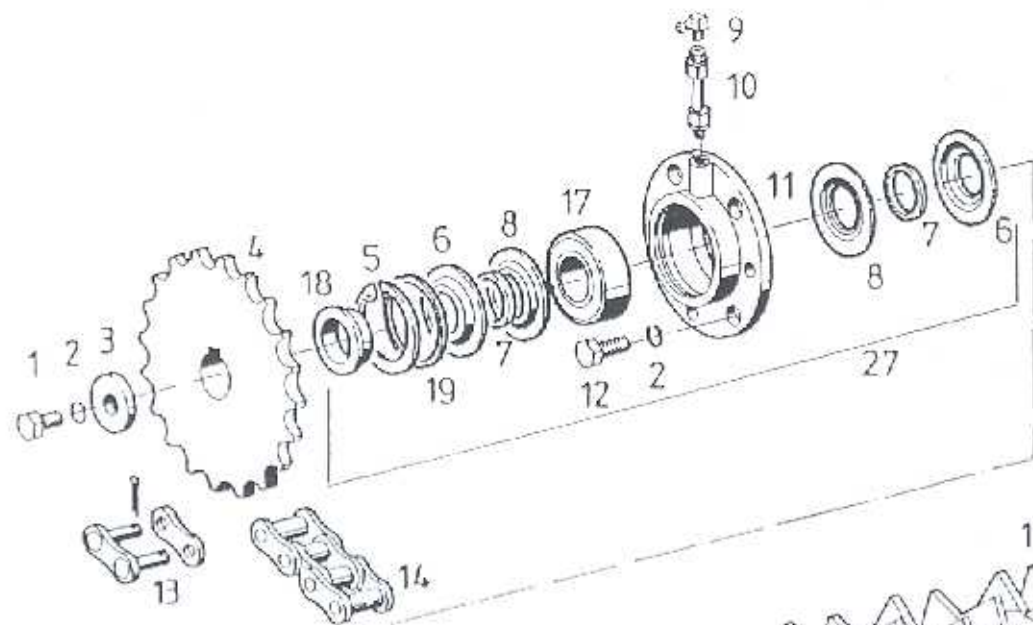
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-40-040	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		Z=15
2	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
3	660-41-136	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
4	600-41-048	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
5	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
7	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
9	660-41-121	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10	660-40-060	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
11	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x145
13	042-01-020	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x90
14	662-40-038	1	Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
15	660-40-061	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
16	023-02-061	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x25
17	004-01-005	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
18	600-41-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
19	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
20	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-40-062	1	Lagerplatte links mont.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche	Pos. 2-10	
	660-40-063	1	Lagerplatte rechts mont.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite	Pos. 2-9	15, 18
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							



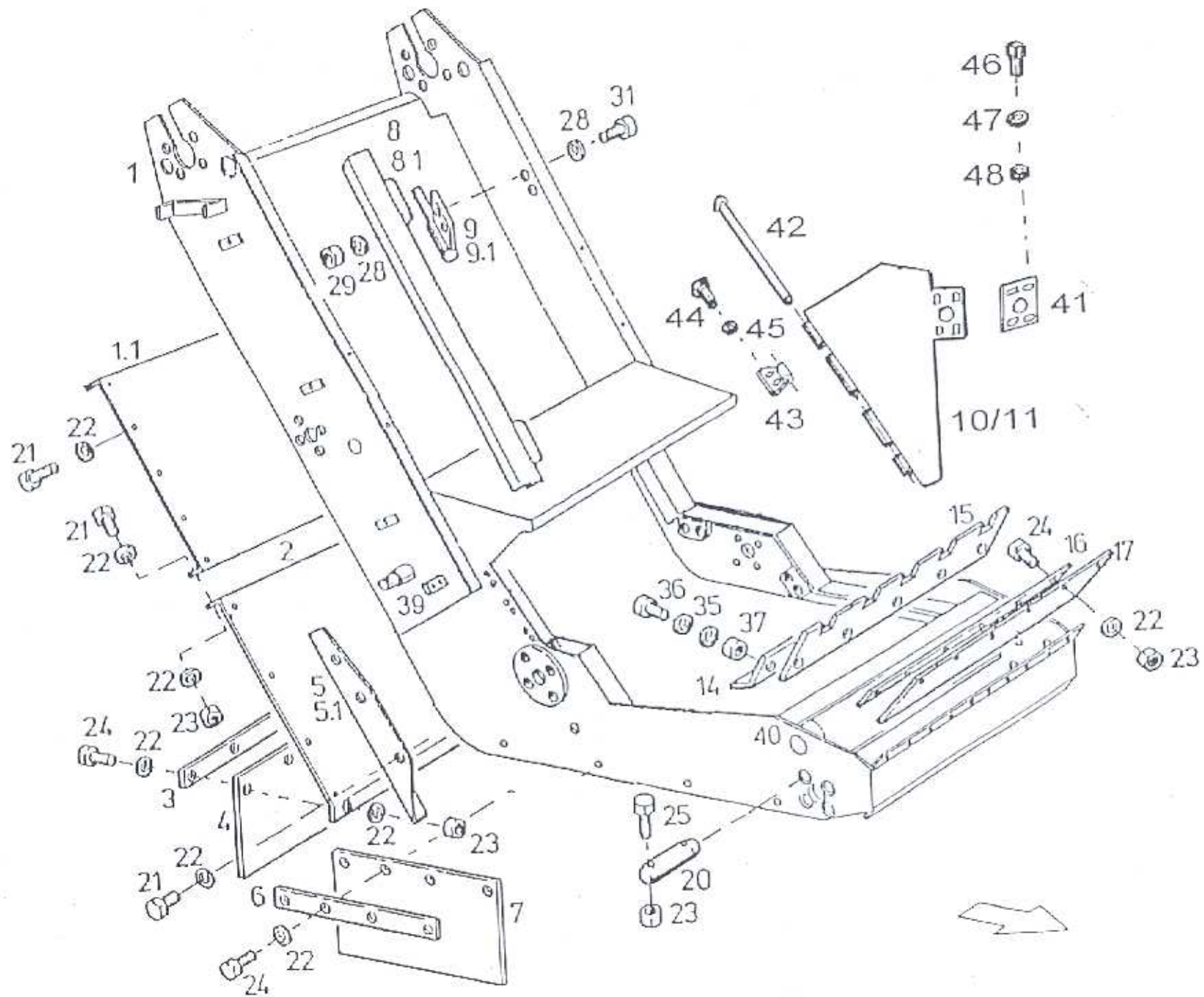
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		AM 8x1
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							



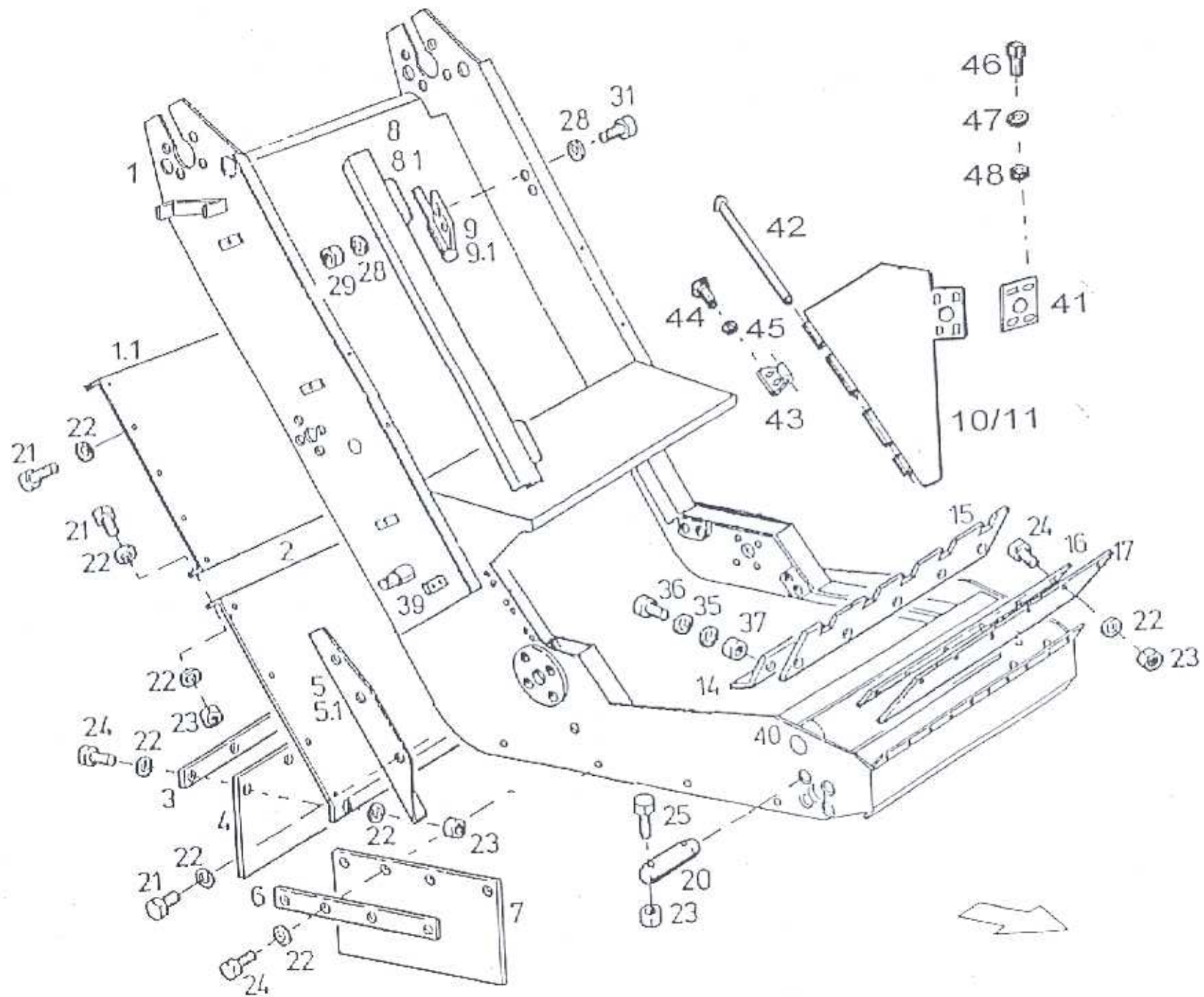
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
2	004-01-006	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
4	660-40-028	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=35
5	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
6	600-41-041	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	066-01-005	4	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
8	600-41-040	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	BM 10x1
10	036-25-011	2	Verlängerung	Extension	-		50 lg. M 10x1
11	610-40-005	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collett de logement		
12	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
13	049-03-001	1	Verschußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
14	049-03-002	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 1/4"
15	042-01-023	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x110
16	660-40-036	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'aliment		
17	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
18	600-41-048	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
19	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20	660-41-170	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
21	123-02-025	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Big draw in roller							
Groupe de pièces de rechange Grand rouleaux d'alimentation							



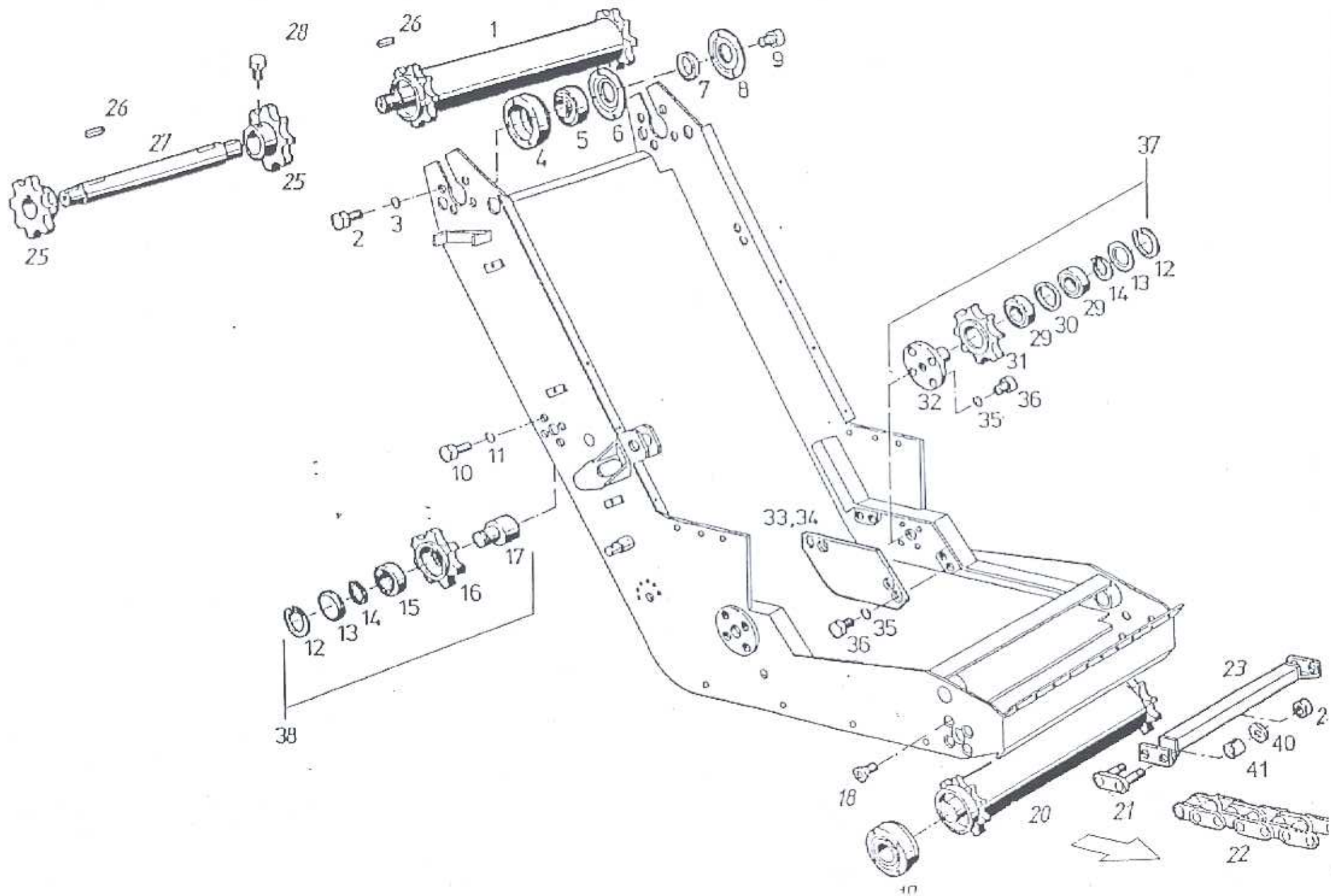
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-40-026	1	Stummel links	Shaft stub, left	Bout d'arbre, gauche		
24	660-40-025	1	Stummel rechts	Shaft stub, right	Bout d'arbre, droite		
25	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
26	660-40-079	1	Lager rechts mont.	Bearing r.h. compl.	Palier, droite compl.		
27	660-40-080	1	Lager links mont.	Bearing l.h. compl.	Palier, gauche compl.		
28	660-41-172	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Big draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Grand rouleaux d'alimentation							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		1	Austragsband	Discharge conveyor	Convoyeur		
1	660-51-421	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404	1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
5	660-50-186	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
5.1	660-50-185	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
6	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
8	666-50-018	1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1	666-50-019	1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122	2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116	2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	666-50-023	1	Seitentür links	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
11	666-50-024	1	Seitentür rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
12	666-50-017	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
14	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
15	660-51-480	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
17	666-51-049	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
20	660-50-177	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange Recouvrements de bande de transport							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	055-01-002	92	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 8,4
23	029-01-003	31	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
24	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35
25	022-02-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x45
28	055-01-004	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5
29	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
31	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
35	103-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	7249	Ø 17
36	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
37	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
39	660-51-582	2	Anschlußstück doppelt	Connecting piece	Raccord		
40	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
41	666-51-064	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
42	666-50-017	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
43	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
44	023-02-024	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
45	003-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13
46	100-01-002	8	Schraube	Screw	Vis	603	M 10x35
47	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5x30
48	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange Recouvrements de bande de transport							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272	4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
17	660-51-315	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x30
19	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160	1	Umlenkwalze	Roller	Arbre		
21	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain end	terminaison de chaîne		
22	660-51-339	1	Kette	Chain	Chaîne		

Ersatzteilgruppe:

Austragsband

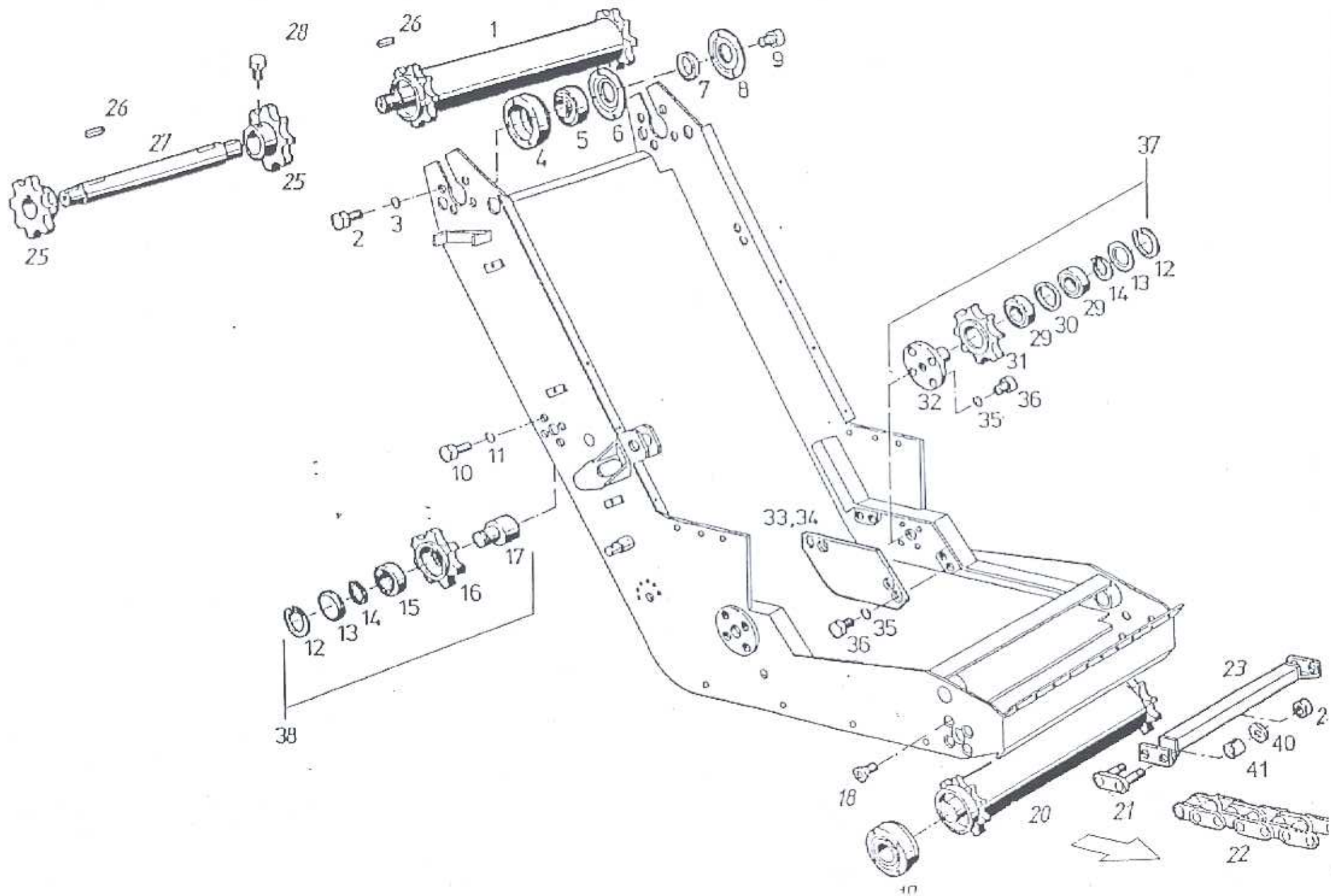
Baugruppe: 50

Spare parts group:

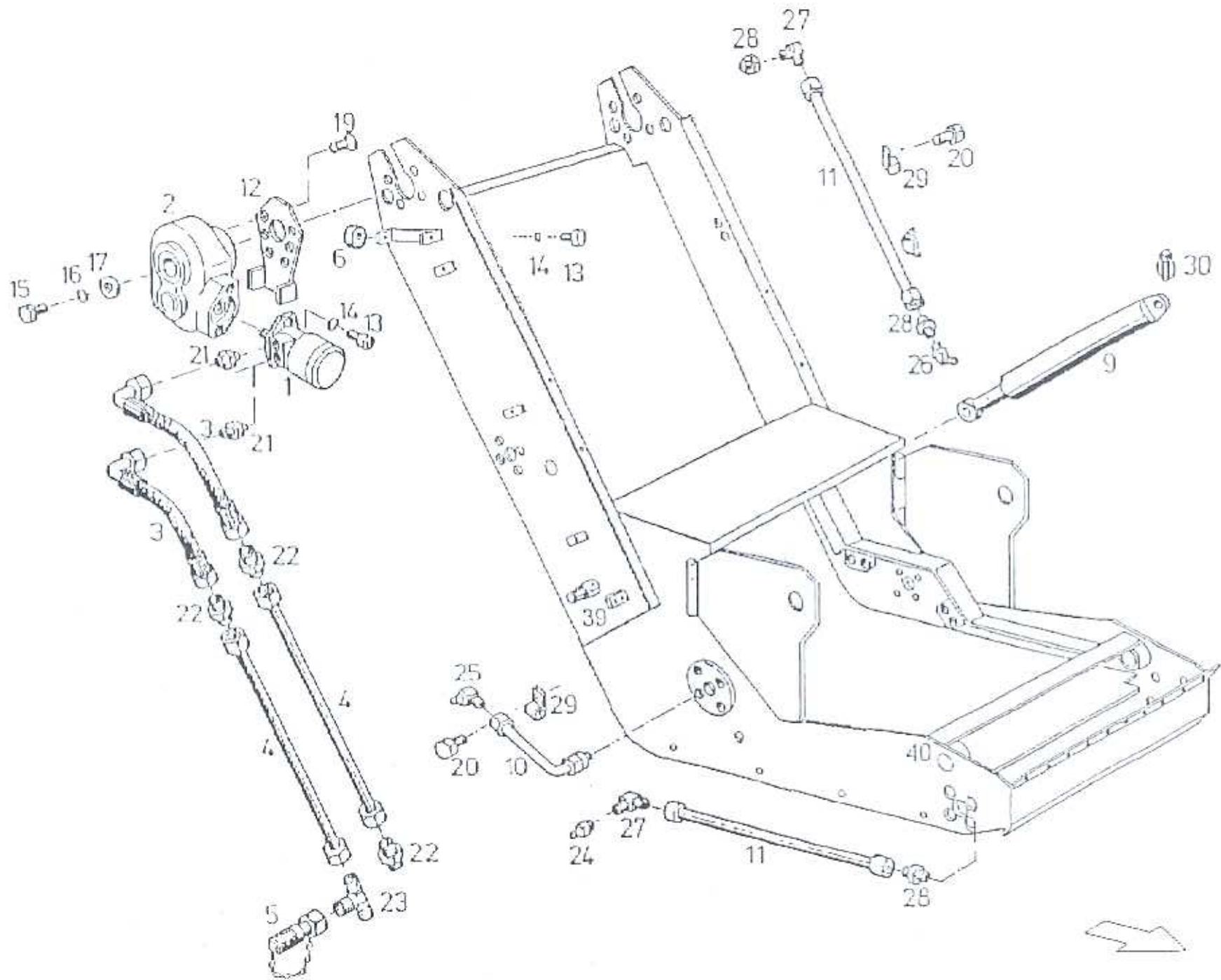
Conveyor belt

Groupe de pièces de rechange:

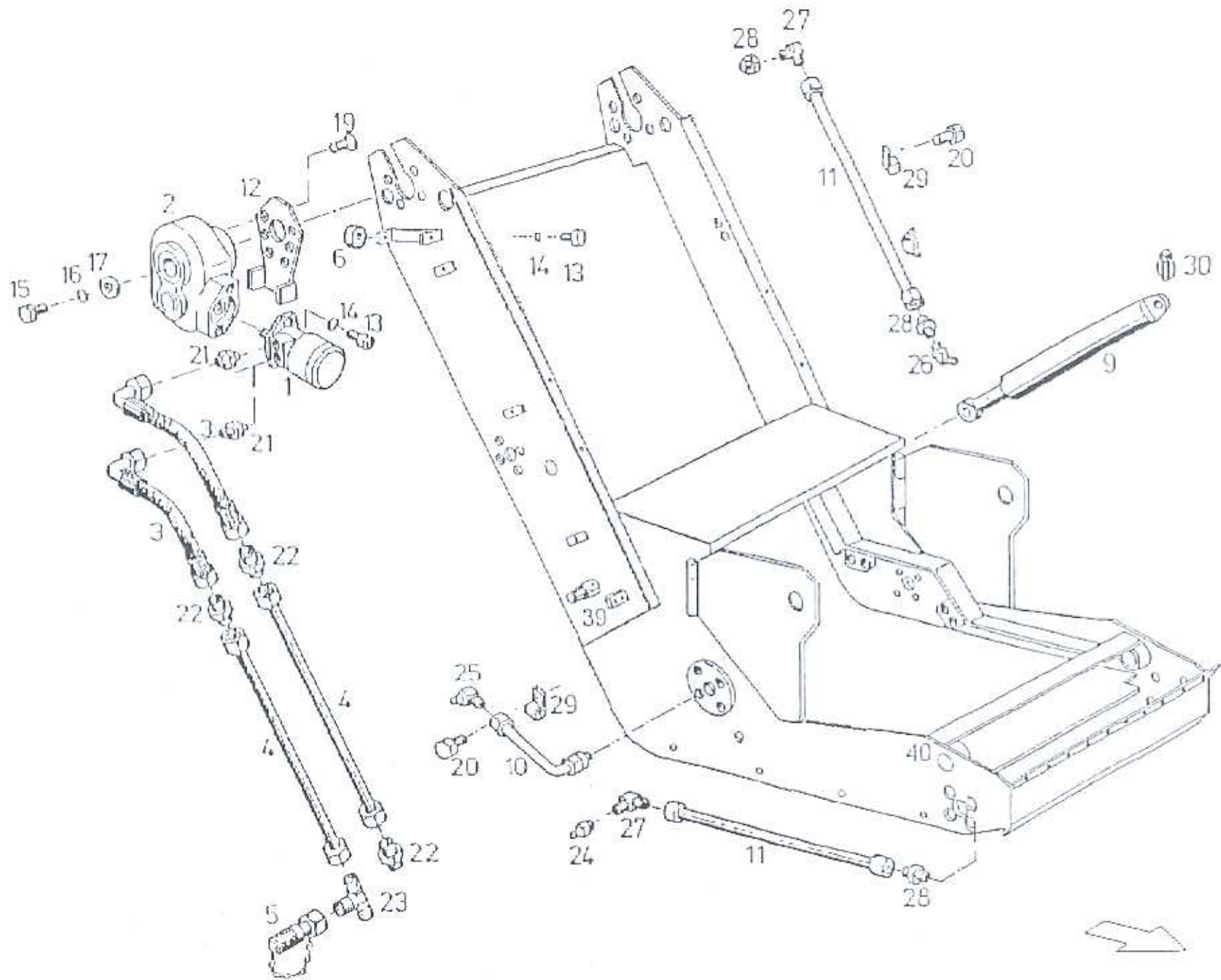
Bande de transport



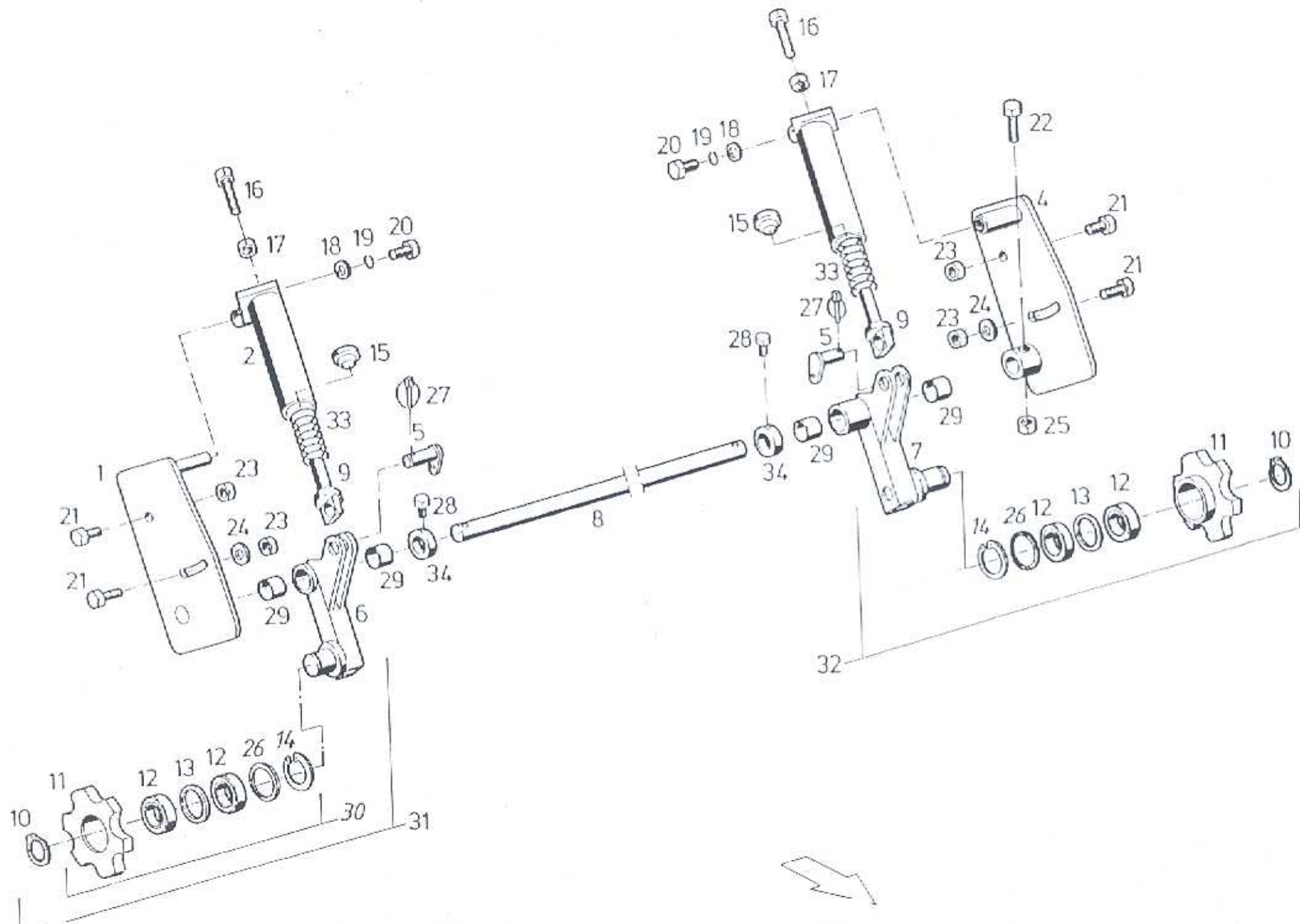
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-50-117	21	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
25							
26							
27	660-50-286	1	Welle	Shaft	Arbre		
28							
29	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
30	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
32	660-50-243	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	666-51-020	1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	666-51-019	1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
38	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
39	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
40	063-02-001	84	Scheibe	Washer	Rondelle		
41	660-51-579	84	Buchse	Busch	Douille		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



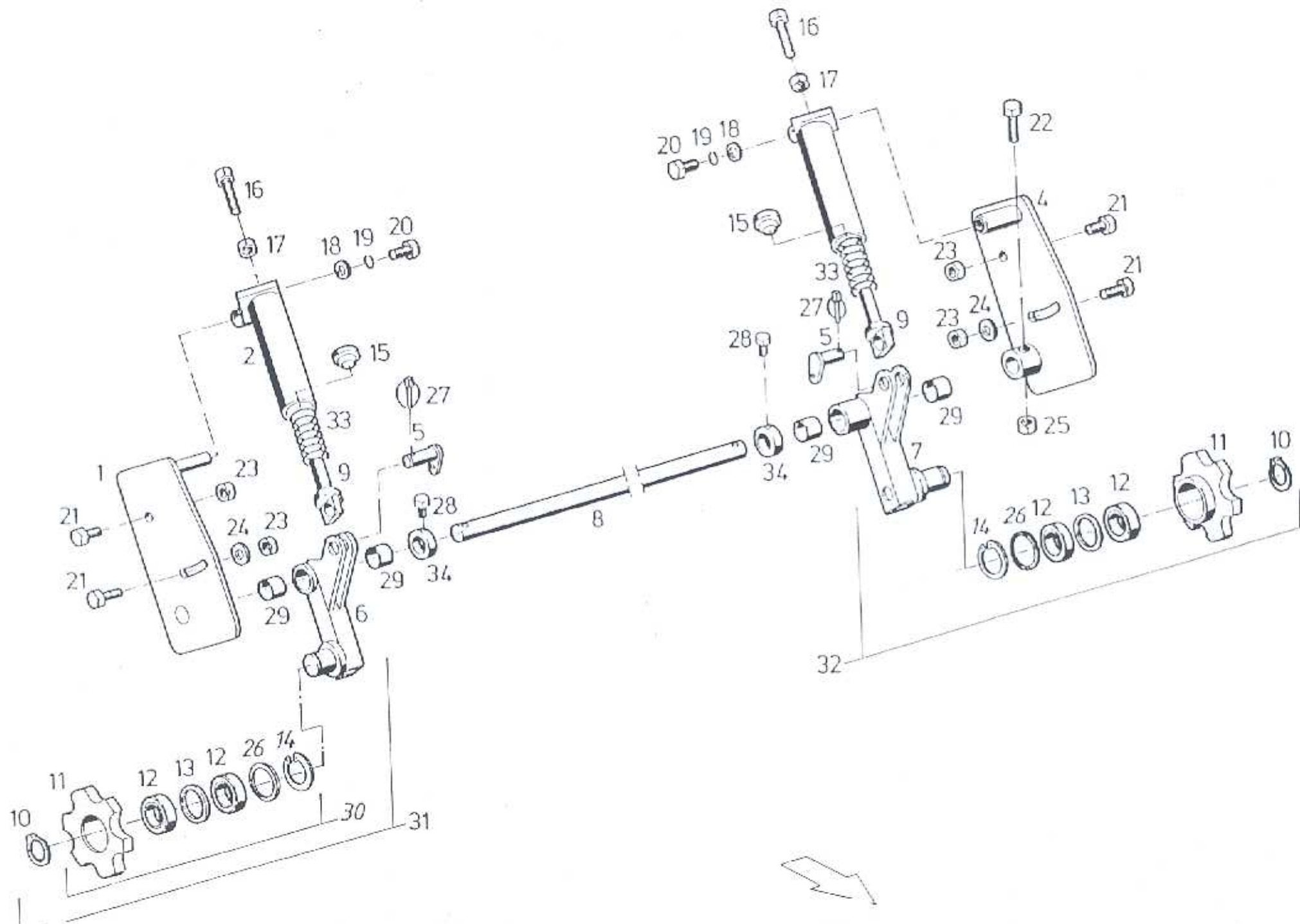
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm ³
2	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
5	660-21-439	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
7							
8							
9	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396	2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
13	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
14	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
18	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12
20	023-02-058	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
Ersatzteilgruppe:				Austragsband	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Conveyor belt			
Groupe de pièces de rechange:				Bande de transport			



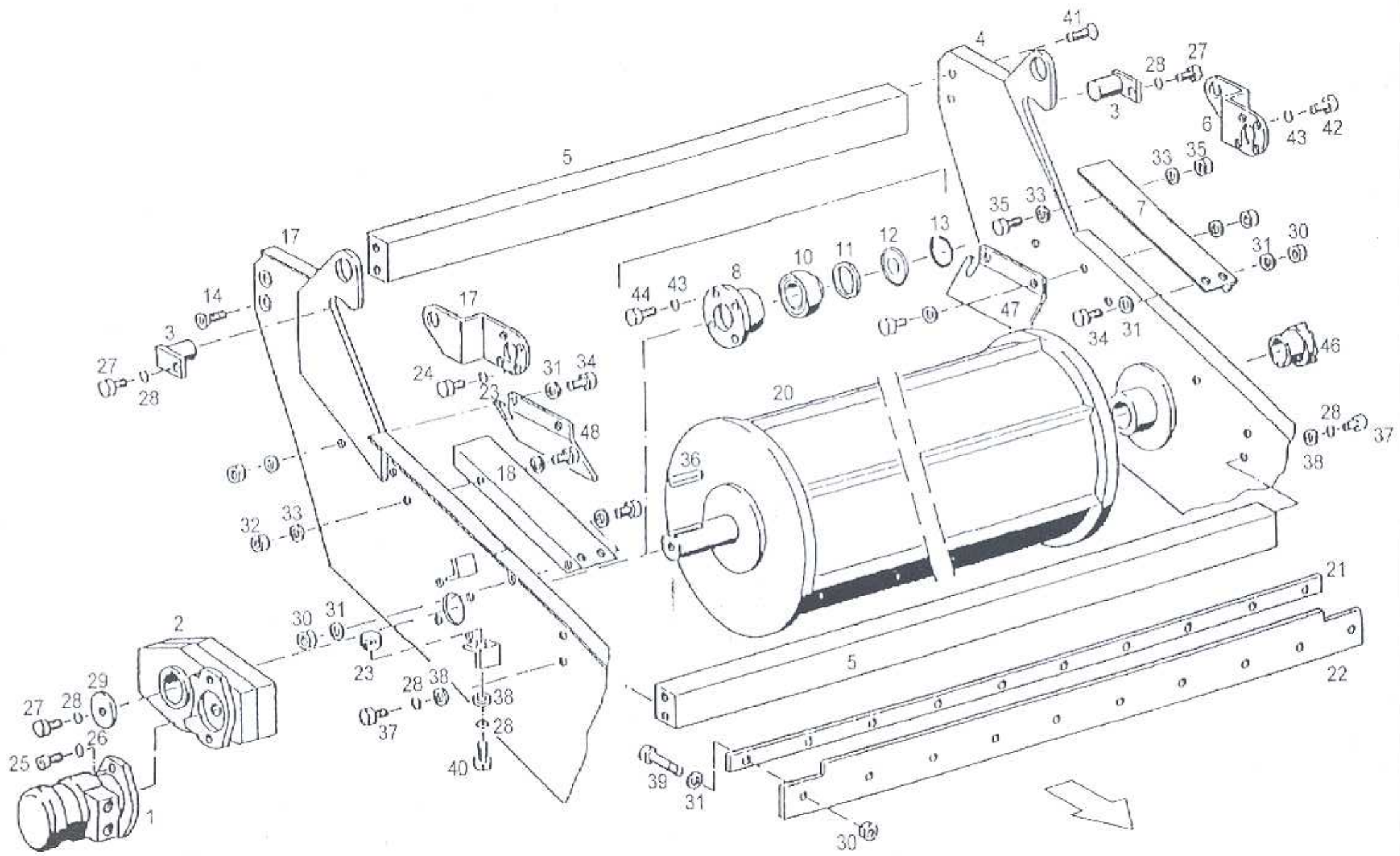
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	036-05-004	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		
24	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 10x1
25	052-03-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM 10x1
26	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
27	660-51-727	2	Winkel	Angle	Equerre		
28	036-02-021	6	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
29	069-03-001	14	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		Ø 6
Ersatzteilgruppe:					Austragsband		
Spare parts group:					Conveyor belt		
Groupe de pièces de rechange:					Bande de transport		
					Baugruppe: 50		



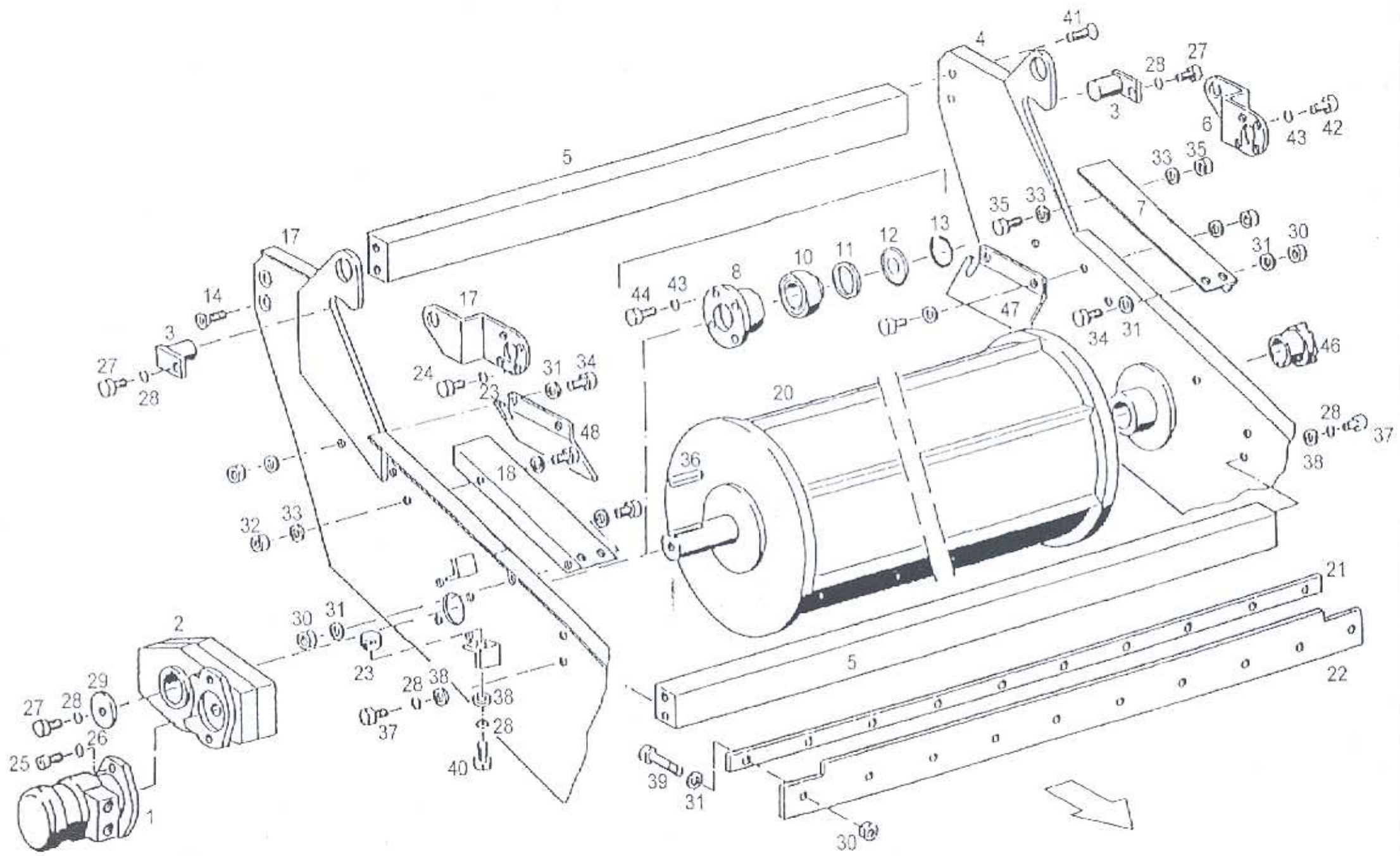
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253	1	Platte rechts	Plate, r.h.	Plaque, droite		
2	660-50-255	1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254	1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252	1	Platte links	Plate, l.h.	Plaque, gauche		
5	423-50-013	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250	1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249	1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 45
11	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
15	660-51-572	2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M 12
19	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							



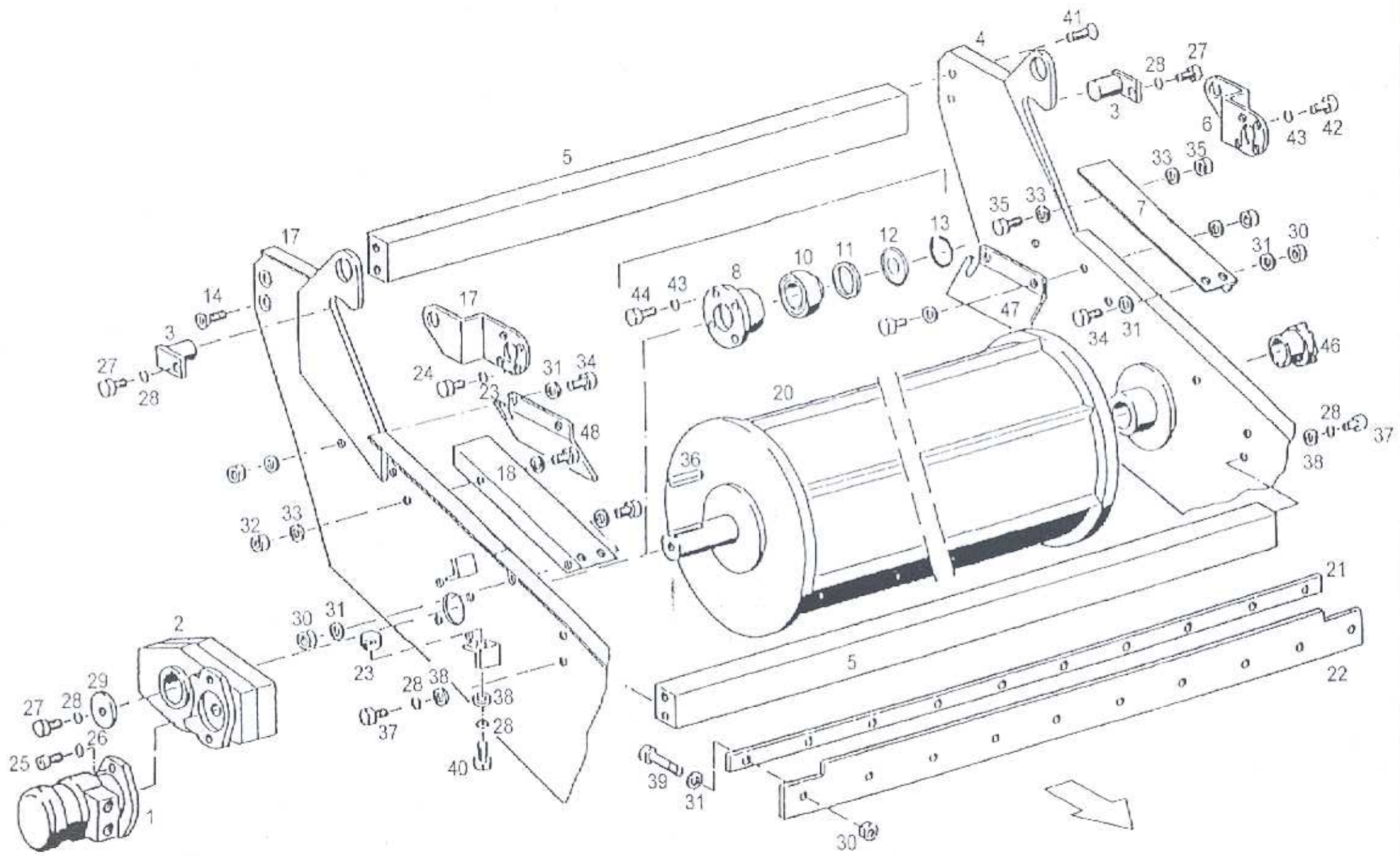
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	029-01-009	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	104-01-007	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21x40
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	031-02-024	4	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x2
27	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
28	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
29	064-01-006	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
30	660-50-268	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
31	660-50-259	1	Spannhebel rechts mont.	Tension arm r.h. compl.	Bras de tension, g. compl.		
32	660-50-258	1	Spannhebel links mont.	Tension arm l.h. compl.	Bras de tension, dr. compl.		
33	134-01-003	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
34	115-01-008	2	Stellring	Set collar	Anneau de butée		Ø 40
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							



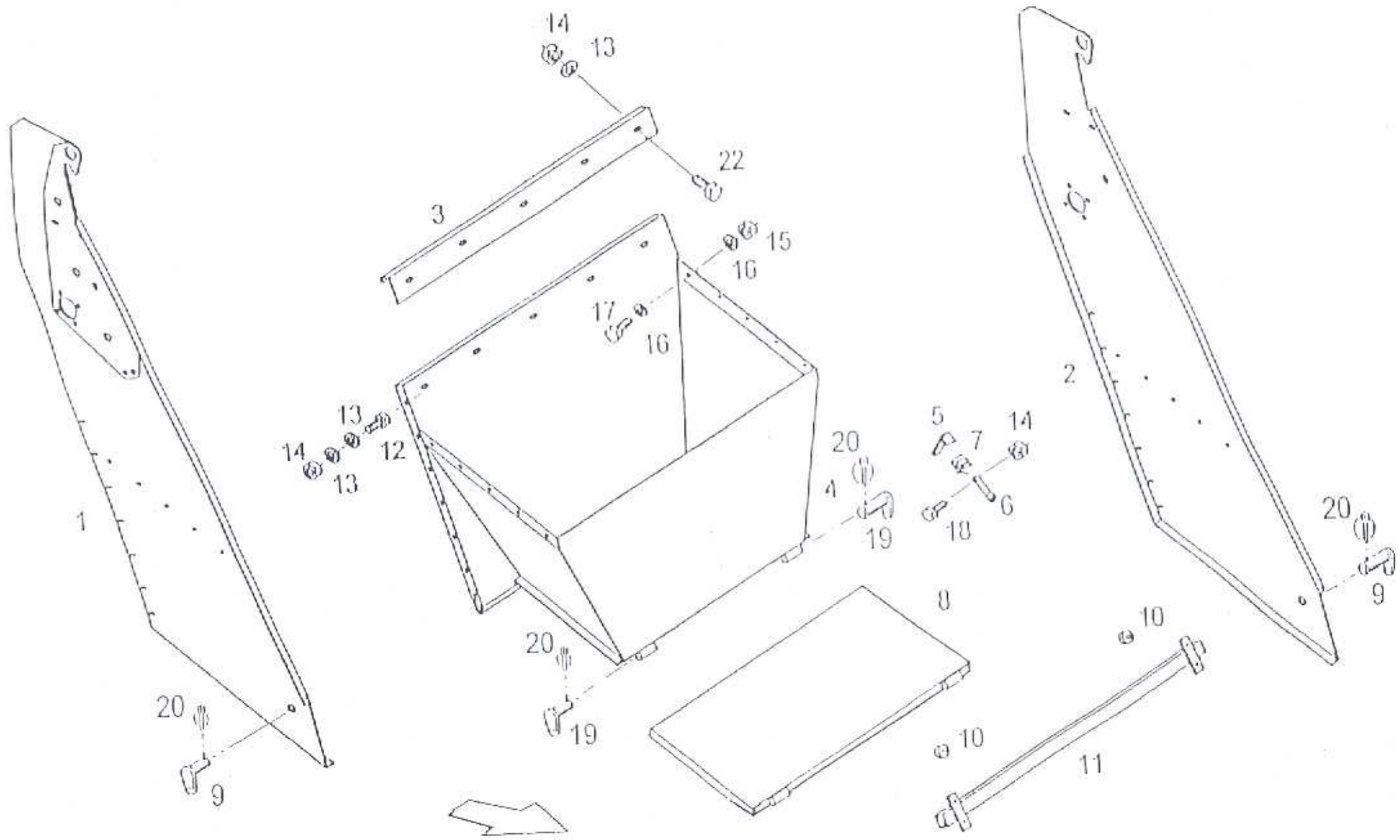
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-680	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		315 cm ³
2	660-50-086	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-40-018	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
4	660-50-290	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
5	660-50-265	2	Strebe	Stray	Tirant		
6	660-51-650	1	Haltewinkel links	Retainer knee l.h.	Angle de fixation, gauche		
7	660-51-493	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
8	660-50-280	1	Flansch	Flange	Bride		
9							
10	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		UC 210
11	041-01-004	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 62
12	650-41-069	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
13	011-01-019	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	472	Ø 90
14							
15	660-50-288	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
16	660-50-291	1	Seitenteil rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
17	660-51-649	1	Haltewinkel rechts	Retainer knee r.h.	Angle de fixation, droite		
18	660-51-492	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
19							
20	660-50-138	1	Magnetwalze	Magnetic roller	Rouleaux magnétique		
21	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
22	660-51-364	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



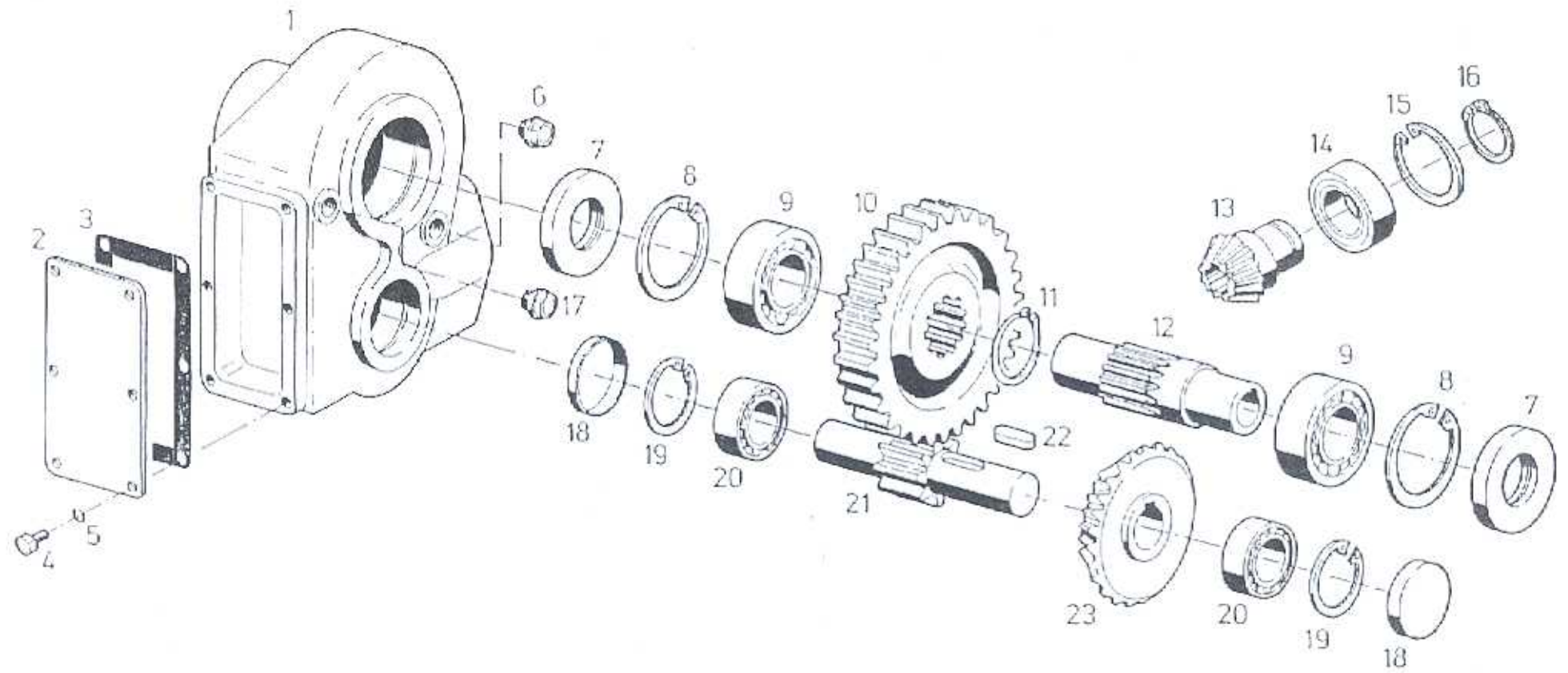
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
24							
25	020-01-012	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x30
26	105-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 12
27	023-02-024	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
28	004-01-004	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
29	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14X58X6
30	029-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
31	003-02-002	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
33	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
34	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
35	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
36	042-01-035	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
37	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
38	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
39	022-02-058	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x80
40	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
41	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x20
42	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
43	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
44	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



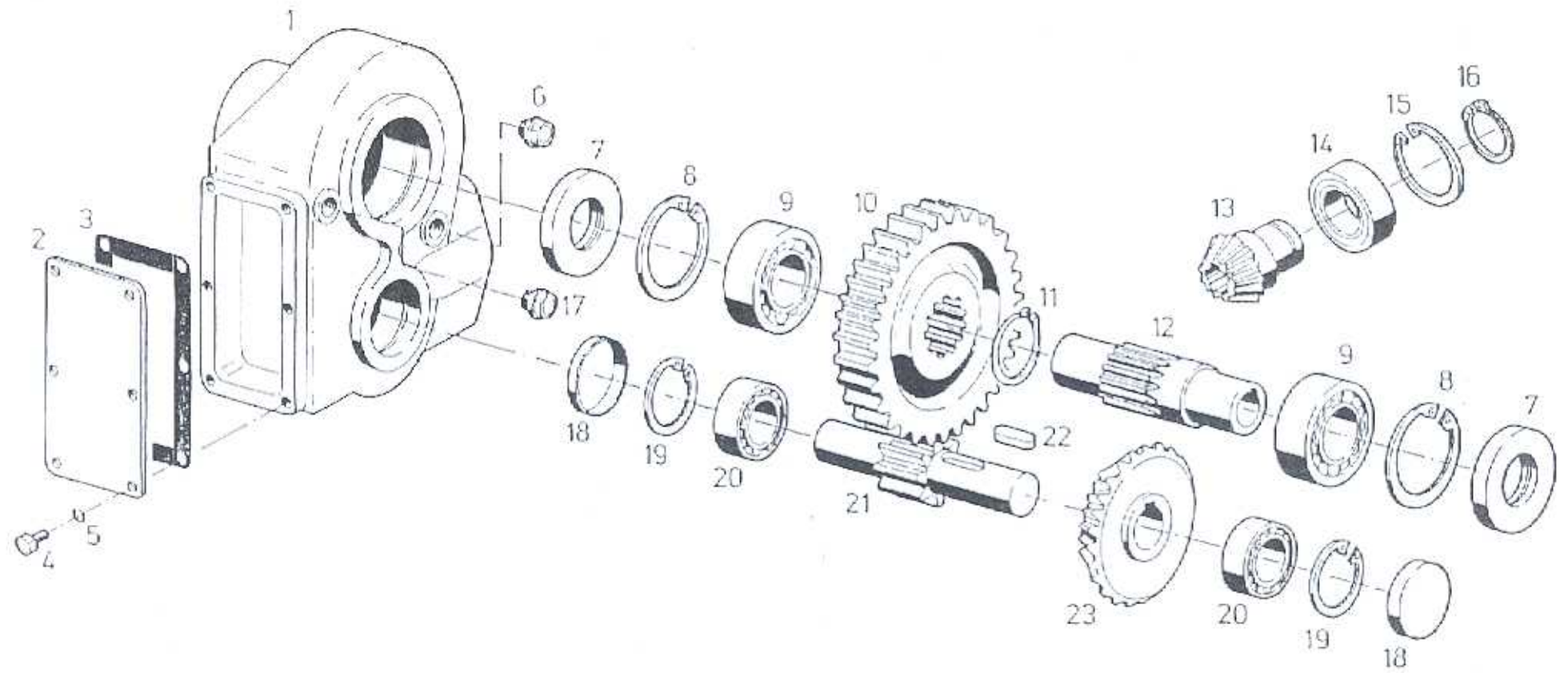
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45							
46	061-02-007	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		60x77
47	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane, gauche		
48	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane, droite		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

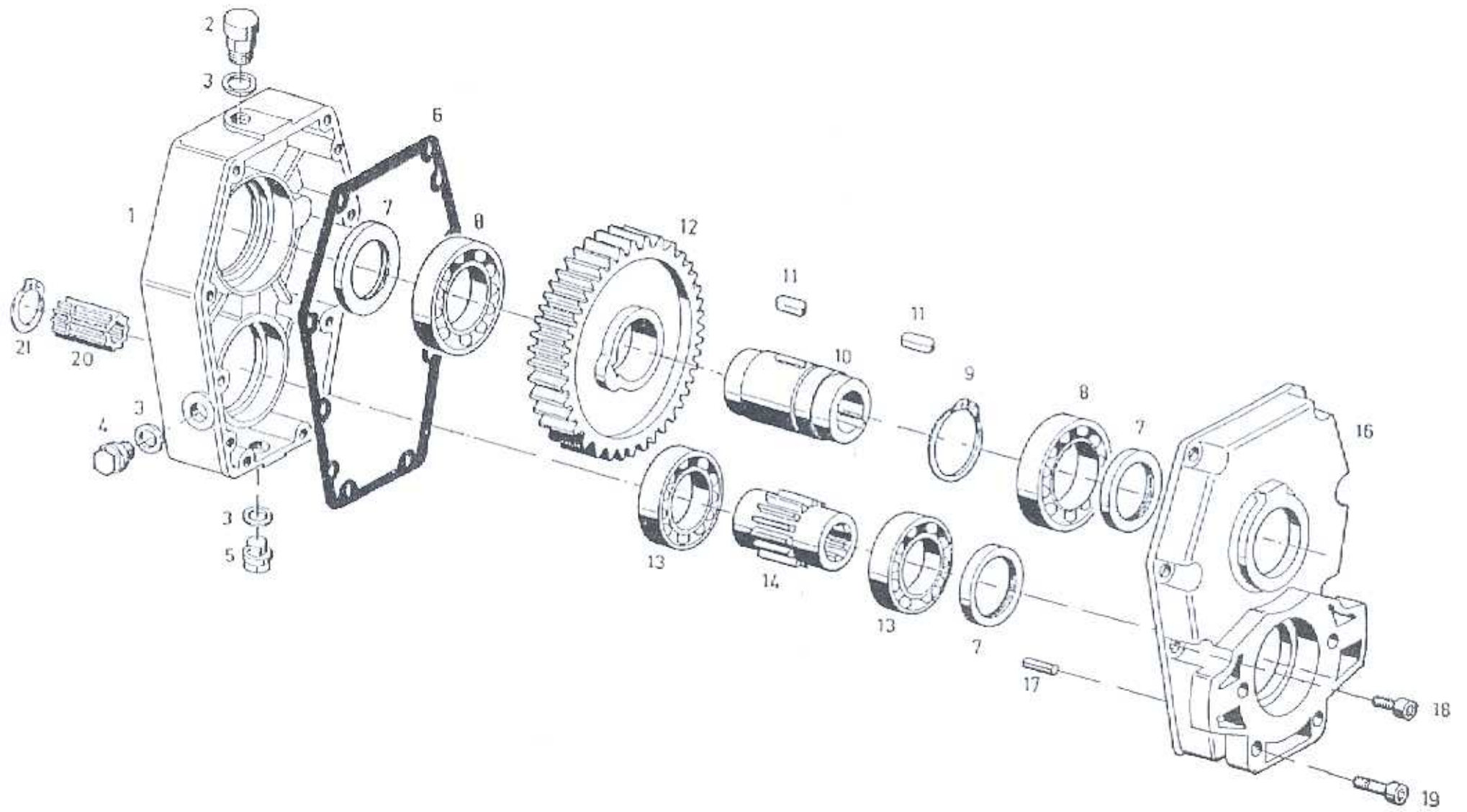


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-291	1	Seitenteil rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
2	660-50-290	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
3	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	665-50-051	1	Trichter kpl.	Funnel	Entonnoir		
5	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
6	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	134-02-001	1	Feder	Folding end	Bout pliant		
8	665-50-029	1	Klappe	Flap	Trappe		
9	665-50-059	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30
10	660-21-267	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
11	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
12	023-02-009	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	33	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
14	029-01-003	20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	029-01-004	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
16	003-02-002	20	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
17	023-02-016	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
18	022-02-051	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x50
19	665-50-030	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
20	050-01-001	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	
22	023-02-065	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x55
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

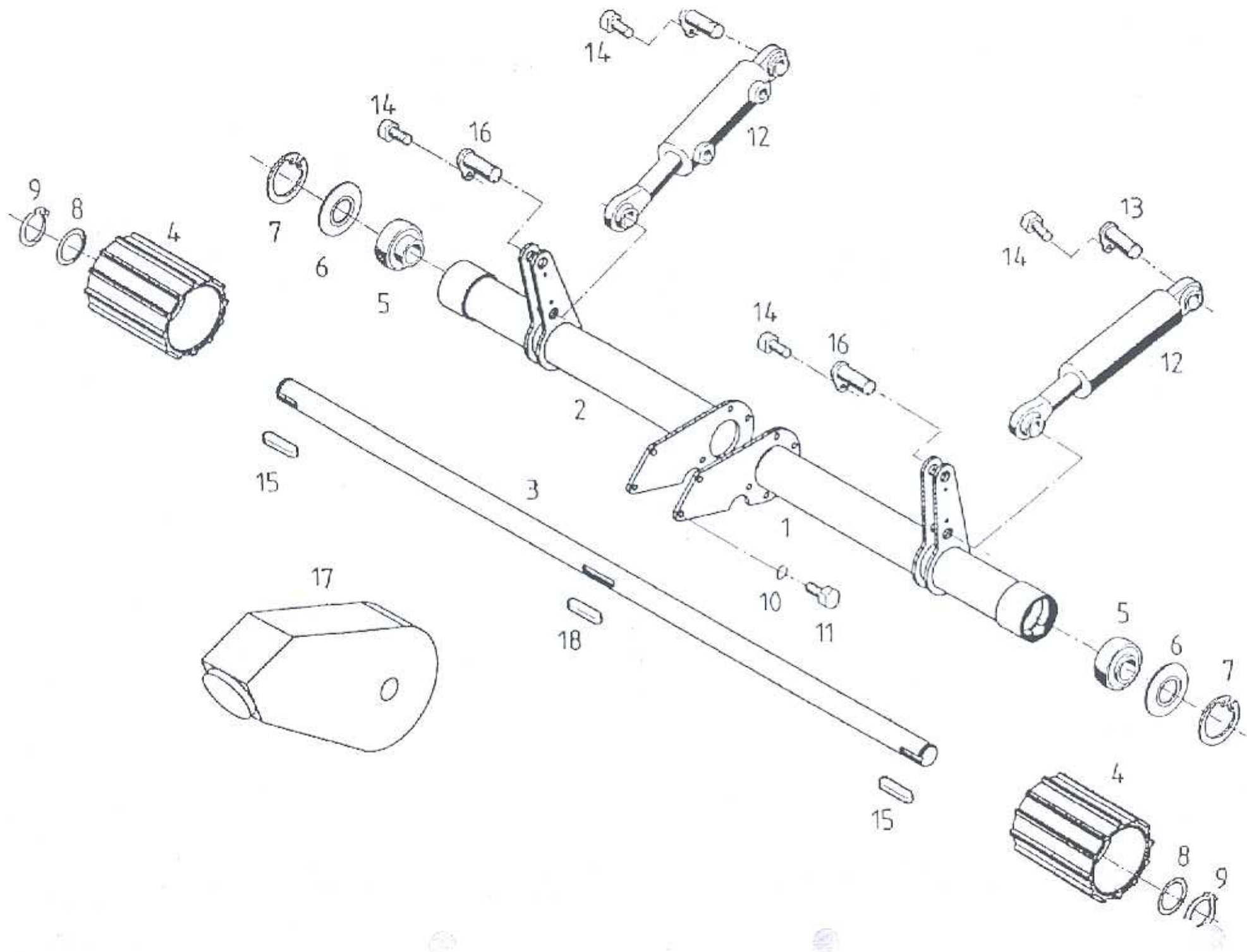


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-619	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
3	660-51-626	1	Dichtung	Seal	Joint		
4	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
5	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1/2"
7	039-02-051	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 60x95x10
8	011-01-021	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 95
9	012-01-022	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6012
10	660-51-621	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
11	010-01-009	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 65
12	660-51-622	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
13	660-51-623	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
14	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
15	011-01-017	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
16	010-01-006	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 50
17	660-51-627	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		Ø 62
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 62
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6305
21	660-51-524	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-034	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x30
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Gear			
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage			





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	068-02-001	1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
3	045-01-004	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
4	111-03-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
5	111-02-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
6	660-51-243	1	Dichtung	Seal	Joint		
7	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
8	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
9	010-01-008	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
10	660-51-244	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	042-01-037	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
12	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
13	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
14	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
15	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
16	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
17	034-01-015	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse		
18	020-01-031	6	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
19	020-01-027	2	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
	660-50-86	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
20	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
21	010-01-025	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Gear			
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-50-064	1	Lagerrohr rechts	Camp pipe	Canalisation de camp		
2	662-50-065	1	Lagerrohr links	Camp pipe	Canalisation de camp		
3	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		Ø 60
4	662-51-198	2	Rolle	Roller	Rouleau		
5	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
6	662-51-207	2	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 109,8
7	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 110
8	031-01-088	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	60x72x2,0
9	010-01-008	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 60
10	004-01-005	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
11	023-02-031	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
12	700-51-008	2	Zylinder	Cylinder	Cylindre		
13	662-50-070	4	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x60
14	123-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
15	042-01-043	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x60
16	662-50-069	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x105
17	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
18	042-01-055	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x120

Ersatzteilgruppe:

Fahrantrieb

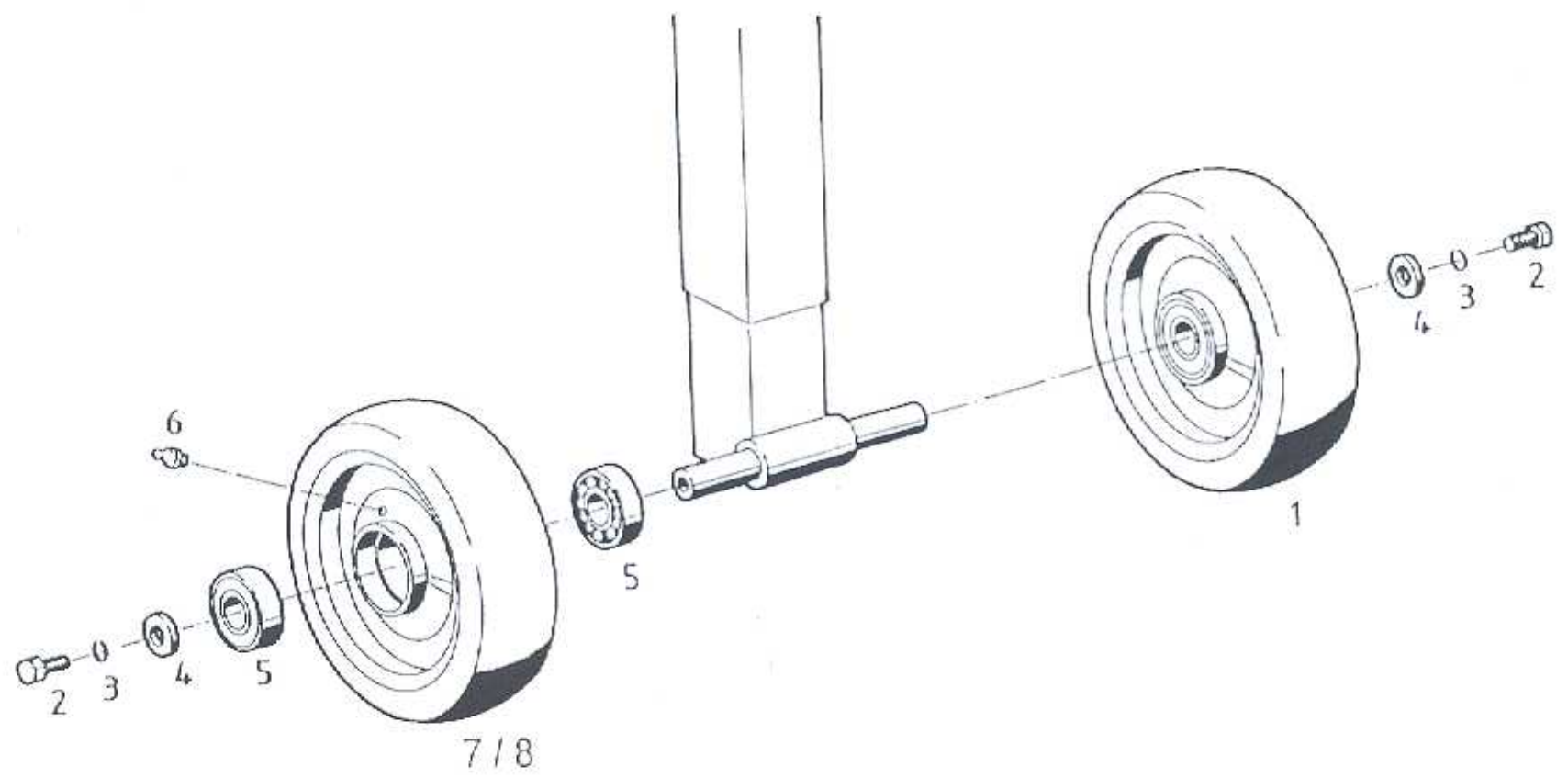
Baugruppe: 50

Spare parts group:

Self driving unit

Groupe de pièces de rechange

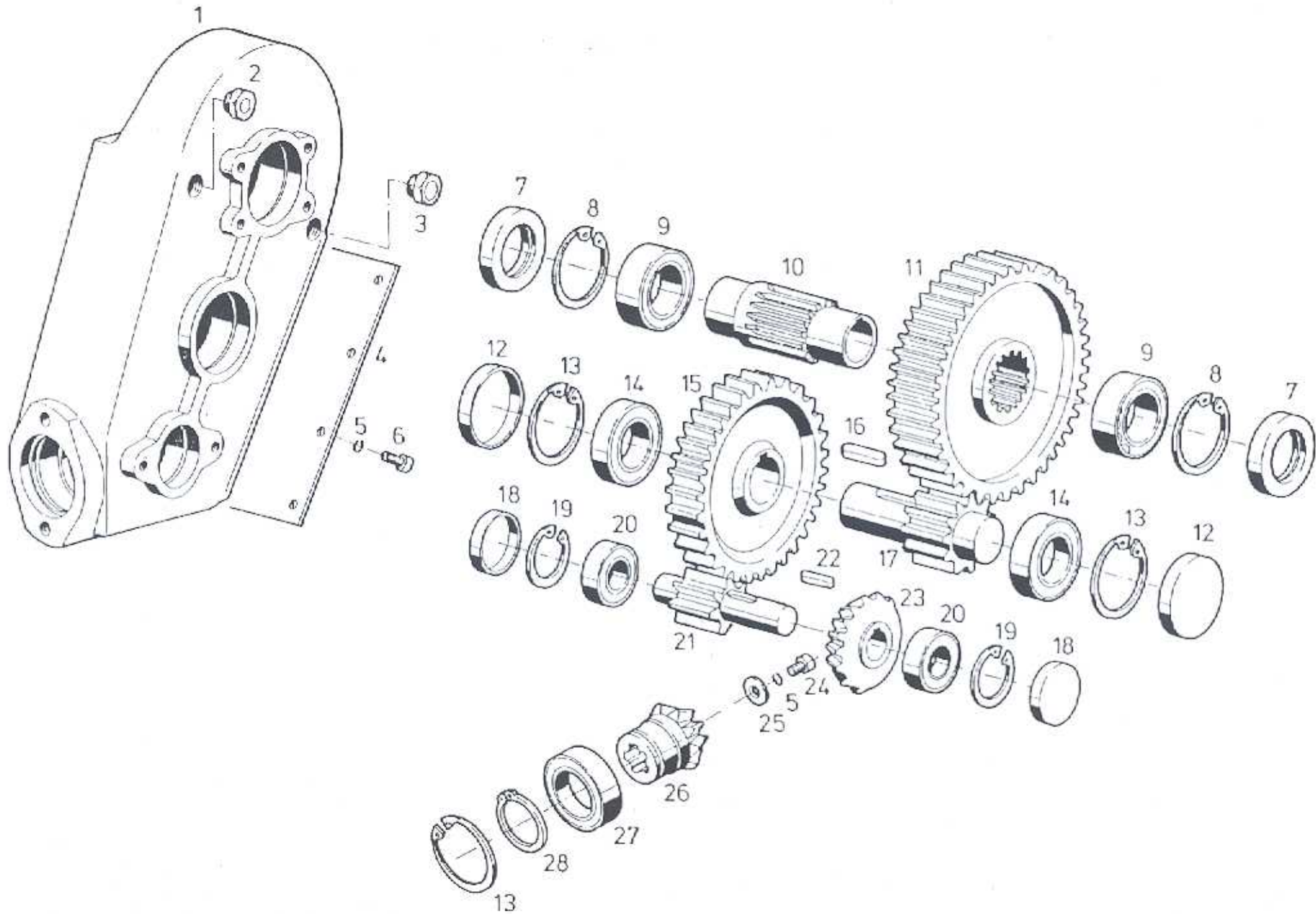
Unité d'entraînement



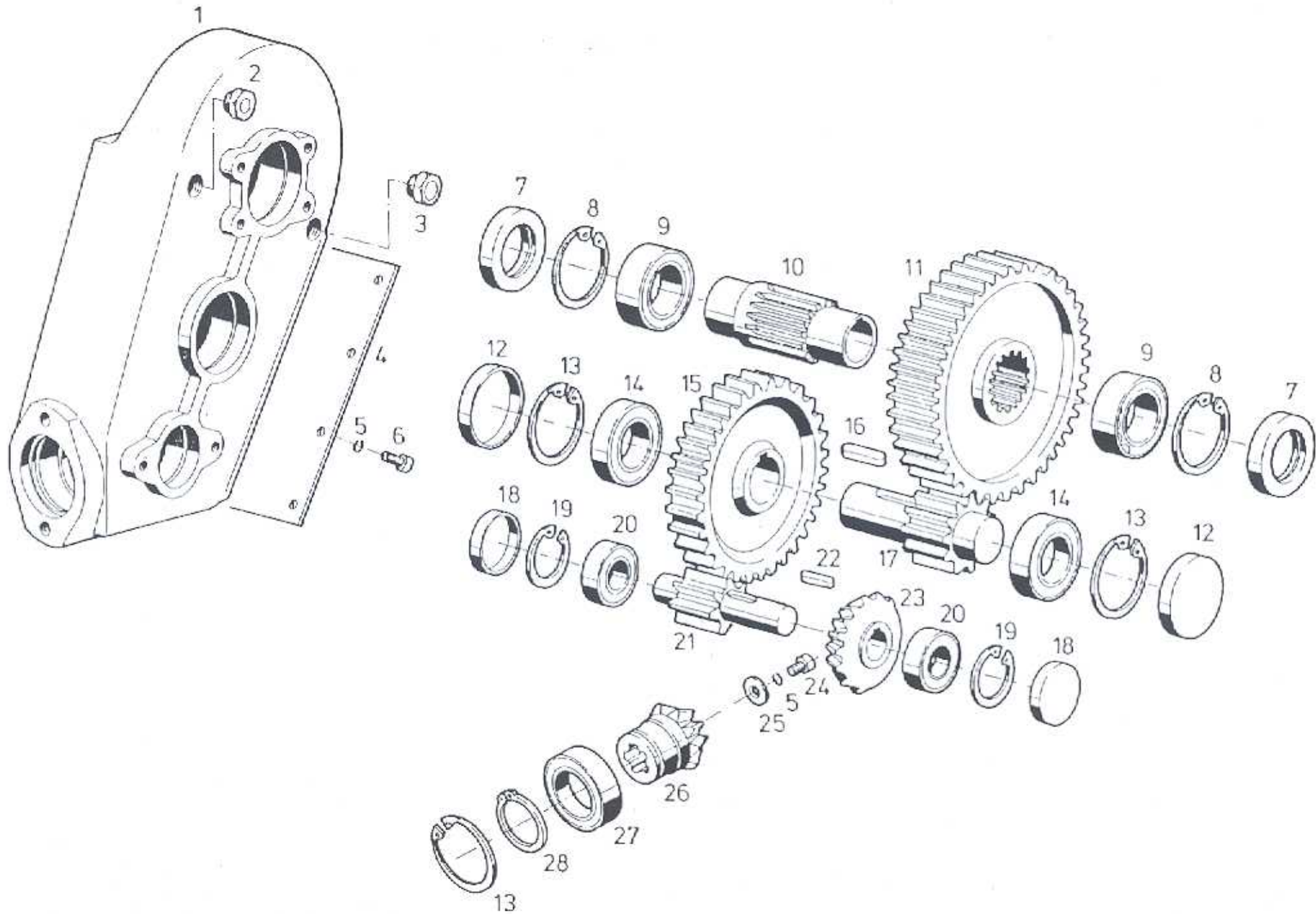
718



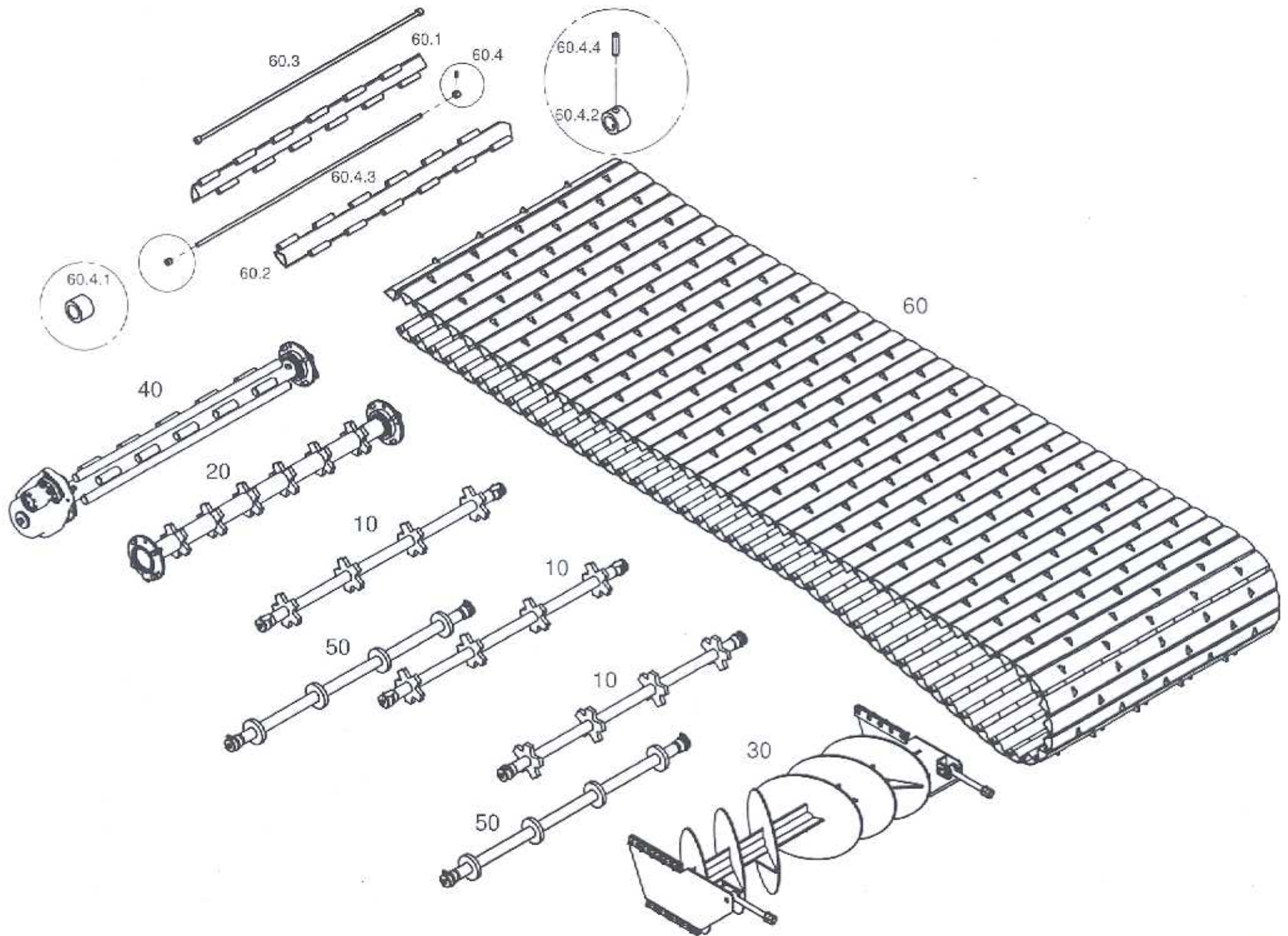
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-50-112	1	Stützfuß kpl.	Support	Support		6.00-9SE
2	662-50-052	2	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		6.00-9SE
3	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
Ersatzteilgruppe: Stützrad					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Supporting wheel							
Groupe de pièces de rechange: Roue support							



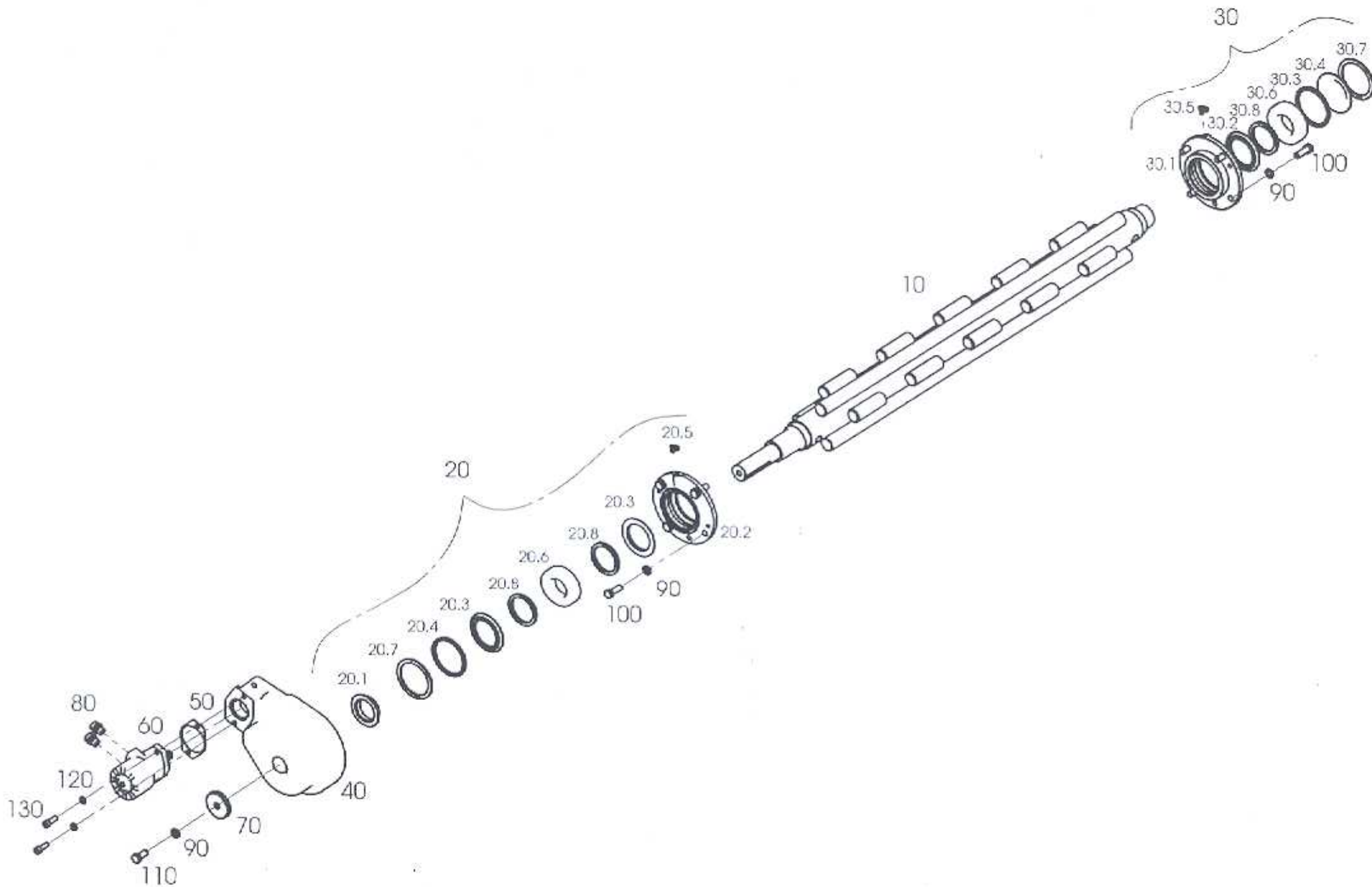
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-51-153	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	662-51-163	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
3	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
4	662-51-161	1	Deckel	Cover	Couvercle		
5	004-01-002	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
6	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
7	039-02-049	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial		
8	011-01-032	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
9	012-01-033	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
10	662-51-157	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	662-51-158	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
12	662-51-165	2	Verschußdeckel	Cover	Covercle		
13	011-01-017	3	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
14	012-01-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
15	662-51-154	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
16	042-01-052	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
17	662-51-159	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
18	662-51-164	2	Verschußdeckel	Cover	Covercle		
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
21	662-51-155	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
22	042-01-051	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



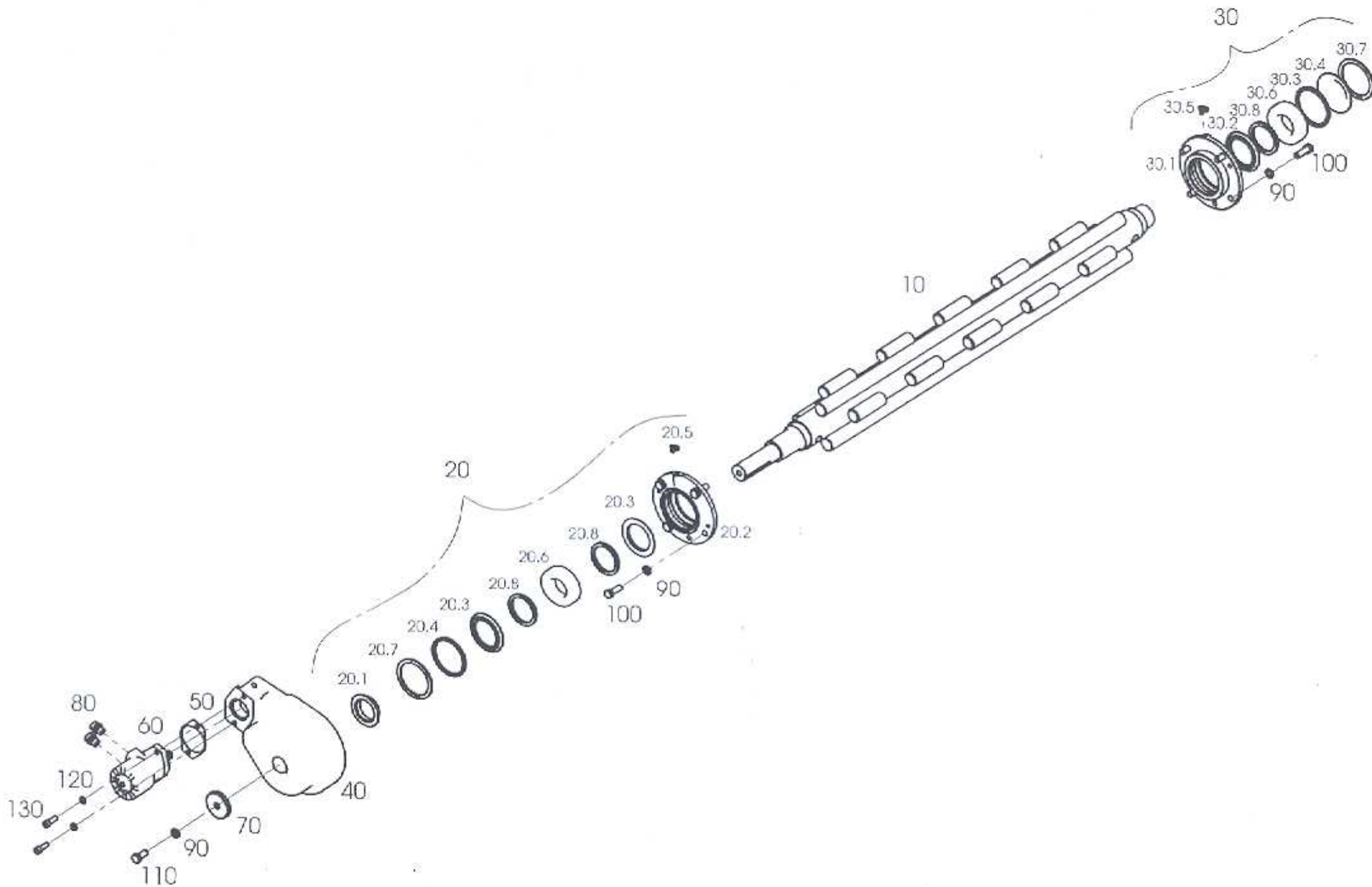
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-51-160	1	Tellerrad	Support	Support		
24	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
25	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
26	662-51-156	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
27	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
28	010-01-006	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 50
	662-50-055	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



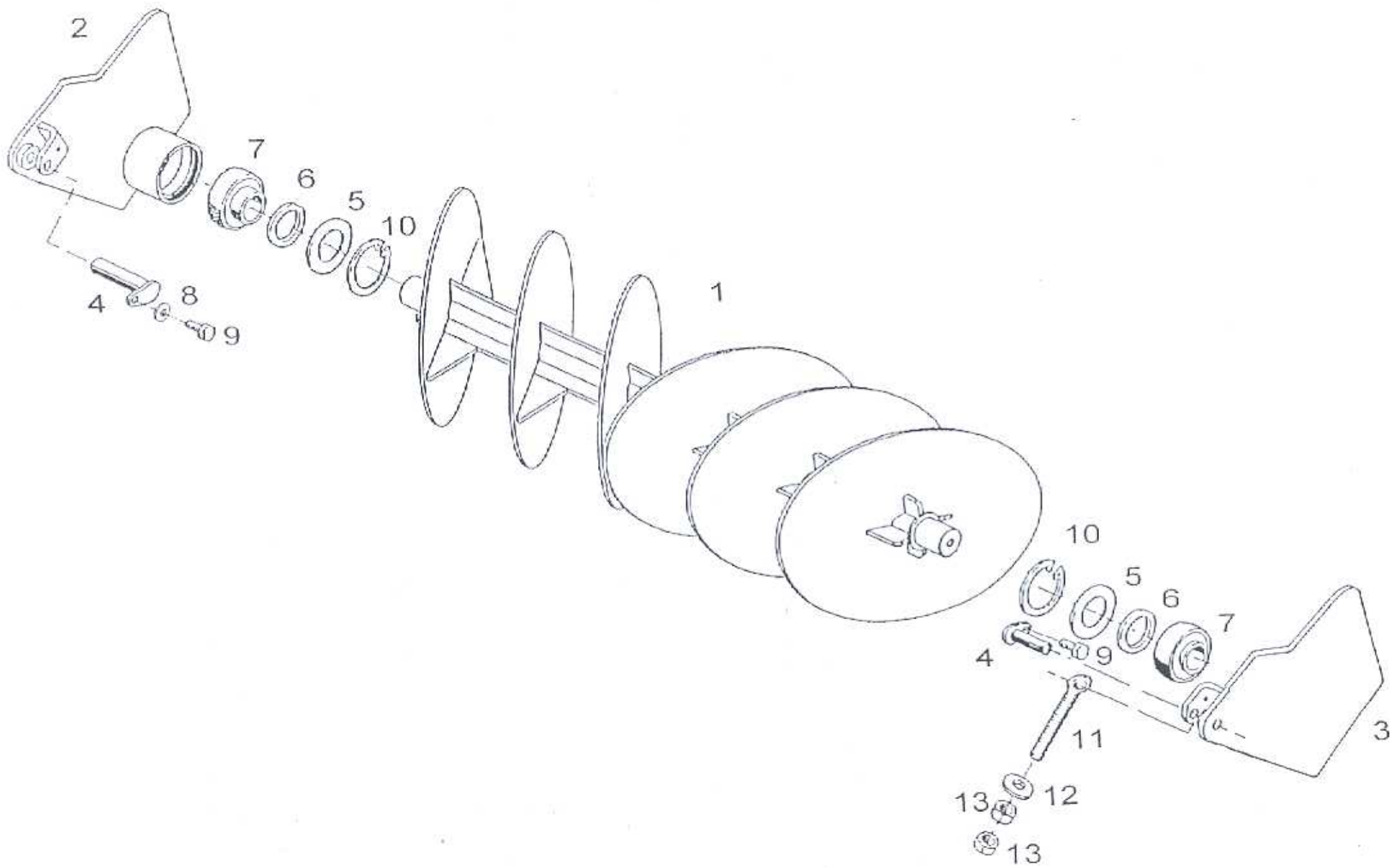
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-053	3	Zsb. Tragwelle oben	Carrier shaft upper	Arbre porteur supérieur		
20	680-60-030	1	Zsb. Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
30	666-60-026	1	Umlenkschnecke mont.	Worm shaft compl.	Arbre fis sans fin compl.		
40	666-60-052	1	Zsb. Antriebskäfig mont.	Driving cage compl.	Cage de commande		
50	680-60-028	2	Zsb. Tragwelle unten	Carrier shaft lower	Carrier shaft lower		
60	680-60-026	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
60.1	680-60-005	45	Rollbodensegment 1	Endless floor segment1	Segment de tapis d'alim.1		
60.2	680-60-006	44	Rollbodensegment 2	Endless floor segment2	Segment de tapis d'alim.2		
60.3	680-60-007	88	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
60.4	680-60-029	1	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
60.4.1	680-61-011	1	Rohr	Spring washer	Rondelle élastique		
60.4.2	680-61-033	1	Rohr	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
60.4.3	680-61-034	1	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
60.4.4	034-01-022	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique		
Ersatzteilgruppe: Rollboden kpl.				Baugruppe: 666-60-027			
Spare parts group: Endless floor compl.				MZA 2500 / 3500			
Groupe de pièces de rechange: Tapis d'alimentation compl.				Seite 63			



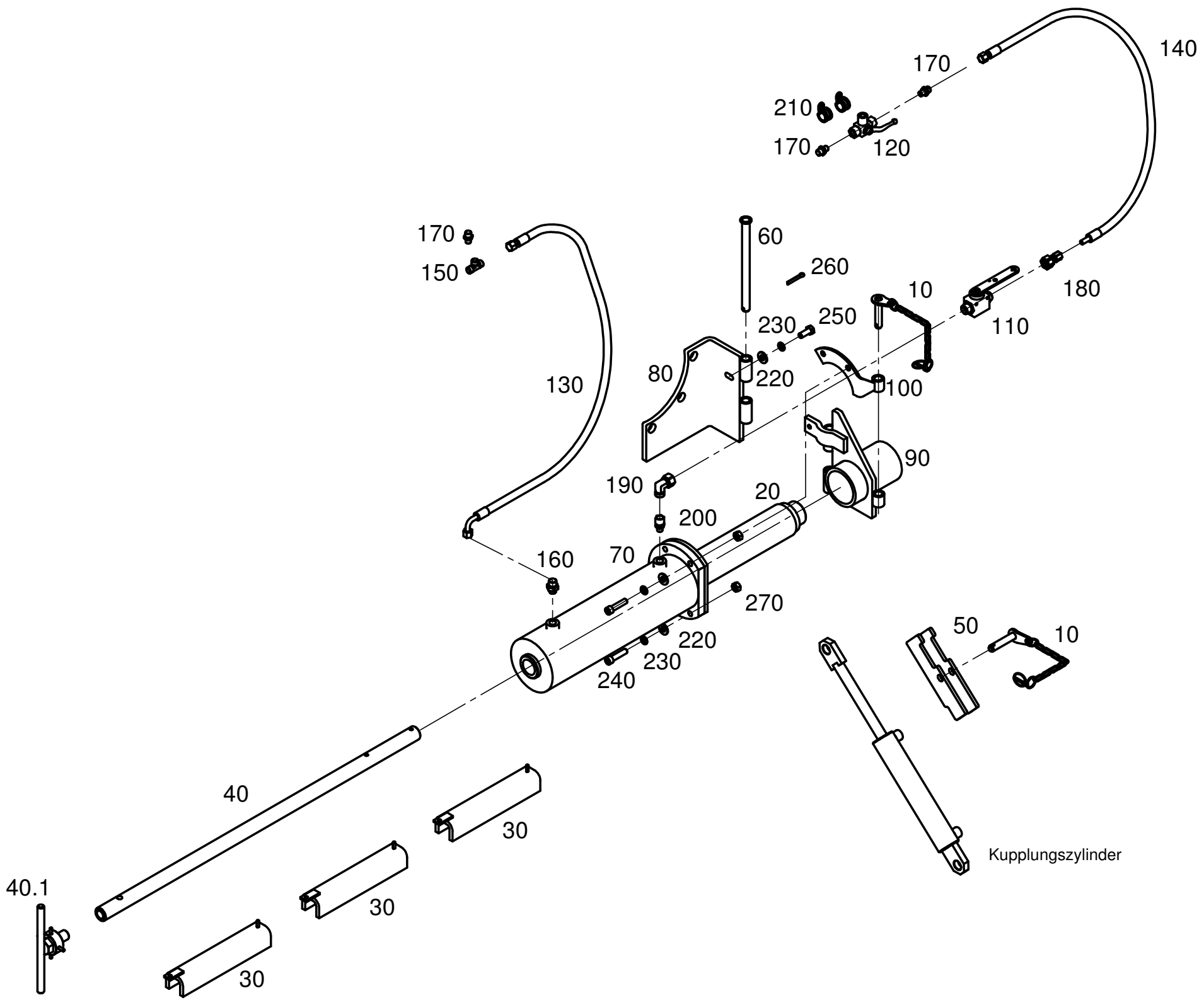
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-60-051	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
20	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseit.	Drive side bearing	Palier de commande latérale		
20.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
20.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
20.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
20.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
30	665-60-008	1	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
30.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
40	660-20-242	1	Stirnradgetriebe				
50	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
60	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebskäfig	Baugruppe:		666-60-052
Spare parts group:				Driving cage compl.			MZA 2500 / 3500
Groupe de pièces de rechanç				Cage de commande compl.			Seite 64



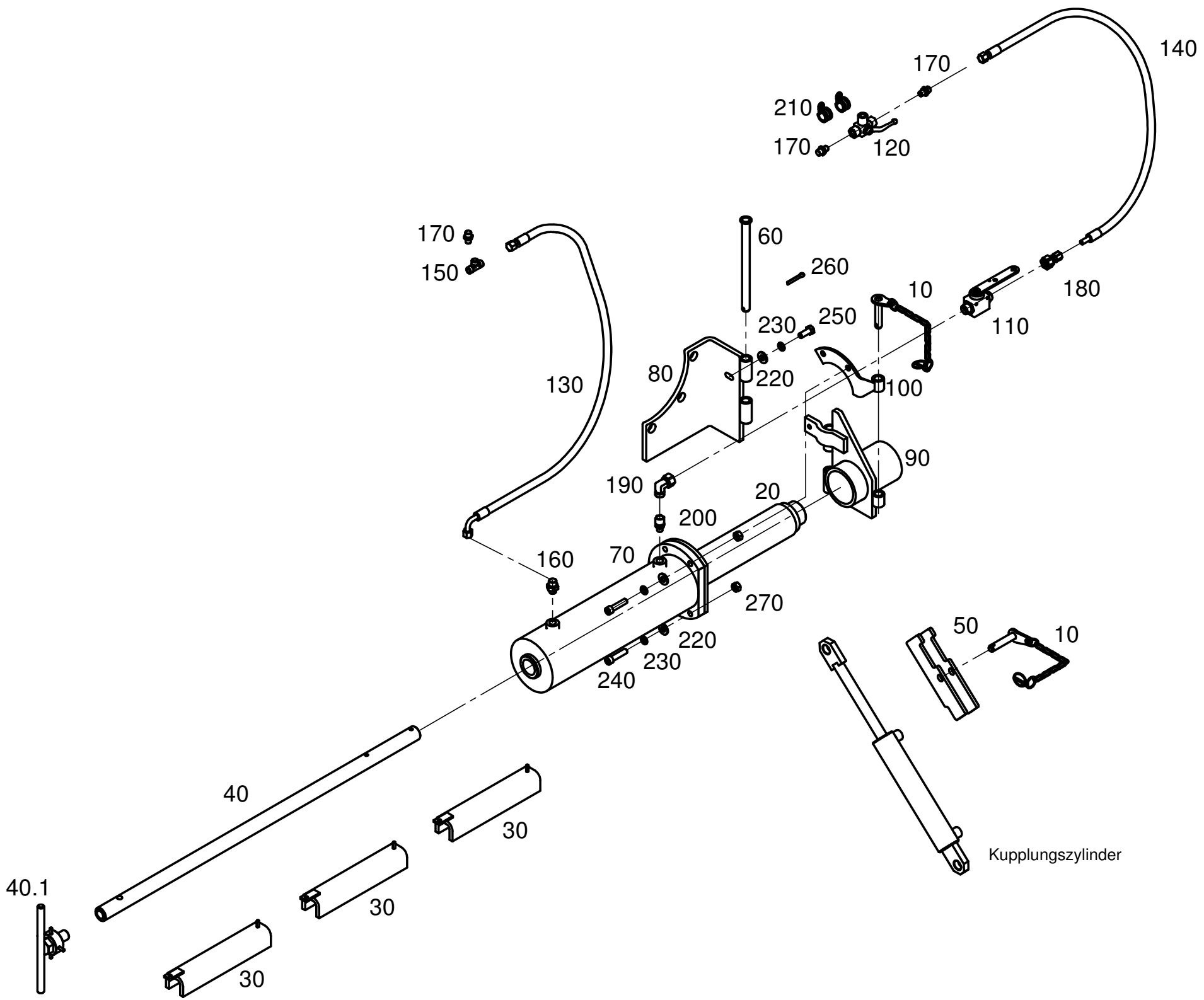
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
70	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
80	036-02-013	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapt	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
90	004-01-006	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
100	023-02-039	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
110	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
120	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
130	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebskäfig					Baugruppe: 666-60-052		
Spare parts group: Driving cage compl.					MZA 2500 / 3500		
Groupe de pièces de rechanç: Cage de commande compl.					Seite 65		



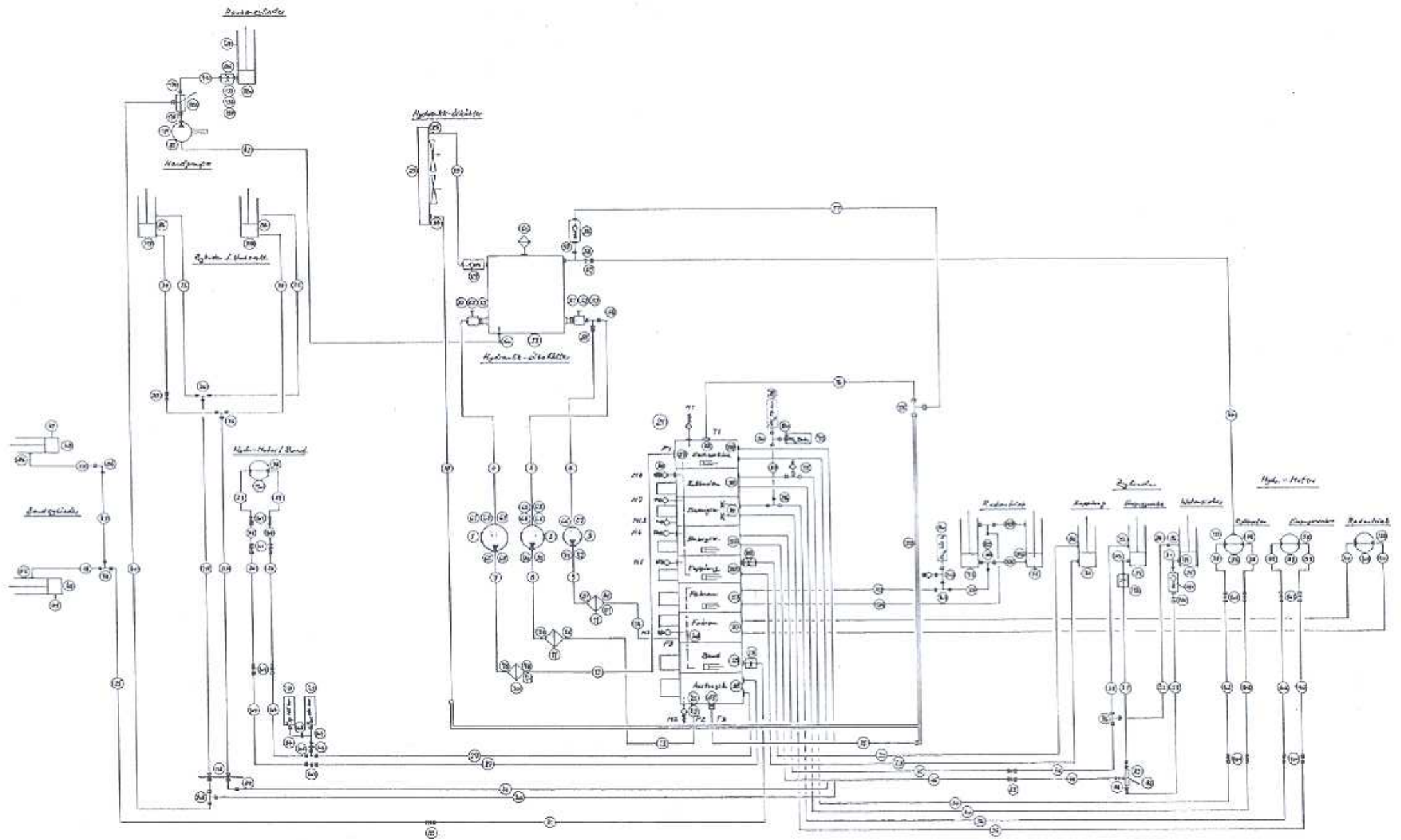
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-60-013	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
2	666-60-014	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2.1	666-60-016	1	Lagerplatte links kpl.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
3	666-60-015	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
3.1	666-60-017	1	Lagerplatte rechts kpl.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
4	665-60-021	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
5	282-71-018	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	041-01-005	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
7	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		
8	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
9	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
10	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4
11	008-01-013	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M 24x260
12	003-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 25
13	024-07-010	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 24x1,5
Ersatzteilgruppe: Umlenkschnecke				Baugruppe: 60			
Spare parts group: Worm shaft							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-30-010	2	Zsb. Bolzen	Bolt welding kompl.	Boulion soude kompl.		
20	660-80-009	1	Flanschrohr geschw.	Flange tube	Tuyau à bride		
30	660-80-010	3	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
40	660-80-012	1	Zsb. Welle	Shaft kompl.	Arbre compl.		
40.1	660-80-011	1	Schraube geschw.	Screw	Vis		
50	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
60	660-80-013	1	Scharnierstange ges.	Joint rod	Tige de charnière		
70	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
80	666-80-001	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
90	666-80-002	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
100	666-80-003	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d'attache soude		
110	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stop	Arrêt		DN 12 15 L
120	662-21-672	1	3-Wege Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		ALL SE IST 1/4"
130	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL90	
140	666-21-425	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL	
150	036-05-002	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		S-TV 10L
160	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
170	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		GE 10 LR 1/4
180	036-14-017	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		15/10 PL
190	036-18-003	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 15L
200	036-21-004	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		EGESV 1/4"
210	069-03-005	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
220	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 13
Ersatzteilgruppe:			Steckwellenzieher kpl.		Baugruppe: 666-80-005		
Spare parts group:			Shaft pulling device		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Unité d'érirage des axes		Seite 67		

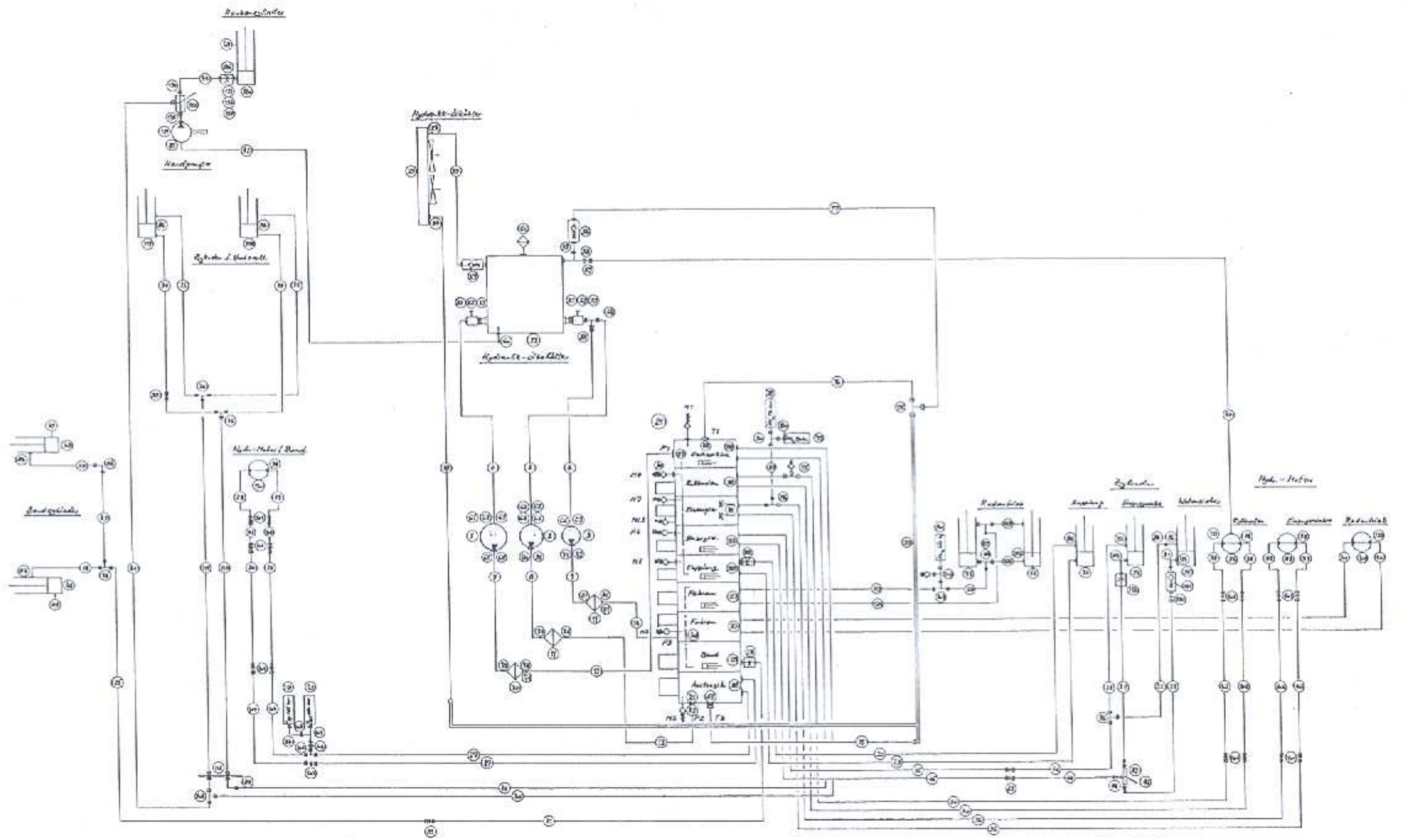


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	004-01-004	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
240	020-01-032	5	Zylinderschraube m. Isk.	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x50
250	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
260	002-01-014	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	6,3x40
270	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:				Steckwellenzieher kpl.	Baugruppe:		
Spare parts group:				Shaft pulling device	666-80-005		
Groupe de pièces de rechan				Unité d'érirage des axes	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
							Seite 68



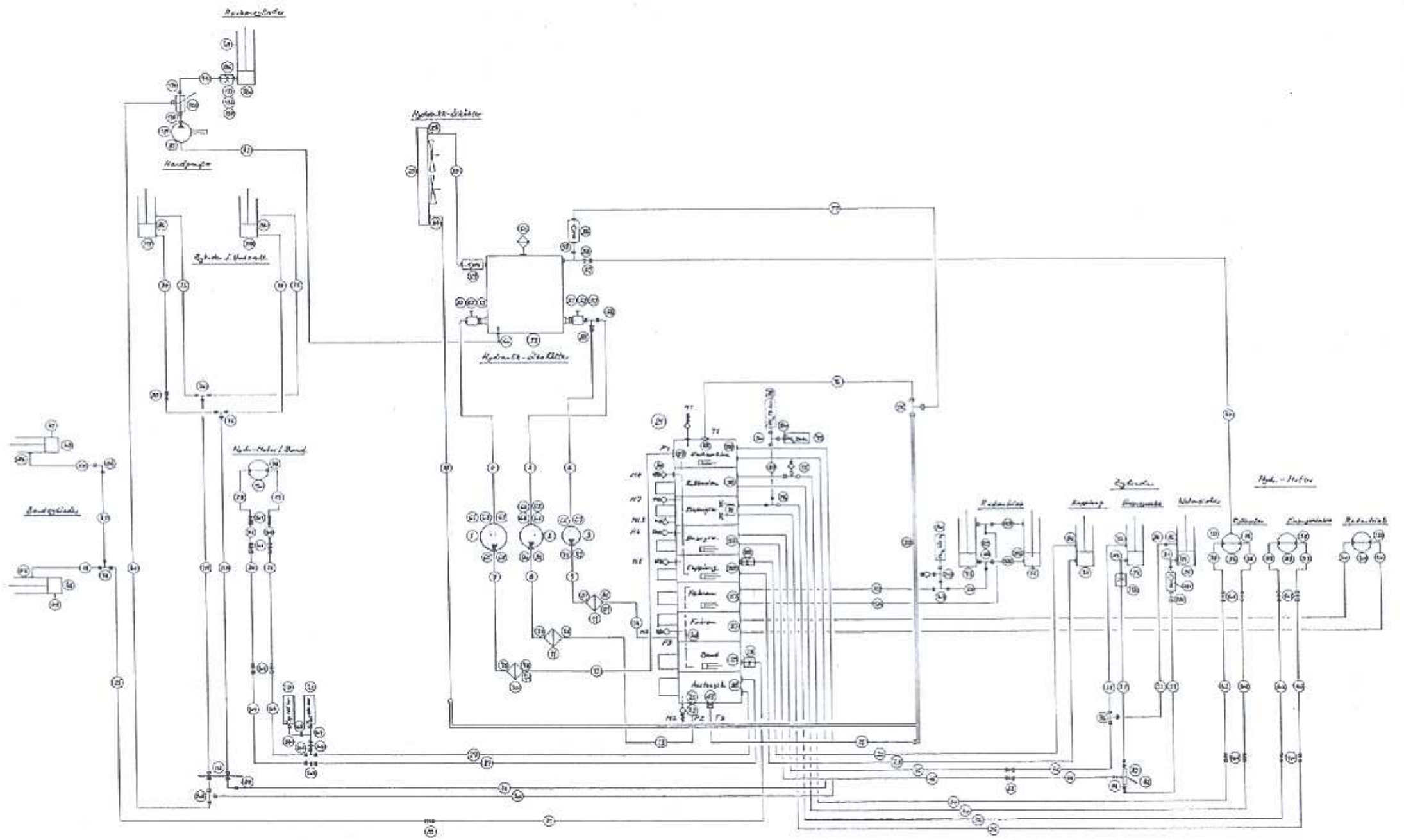
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1.1	666-21-169	1	Hydraulikpumpe kpl.	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		3-fach
1	660-21-807	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		44 cm ³
2	660-21-831	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		26 cm ³
3	660-21-832	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		14 cm ³
4	662-21-252	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 32X1000DKOL/DKOL91	
5	662-21-252	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 32X1000DKOL/DKOL91	
6	666-21-144	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 20X900DKOL/DKOL90	
7	663-21-028	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP20X1000DKOL/DKOL90	
8	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16X1200DKOL/DKOL90	
9	665-21-397	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN12X1200DKOL/DKOL90	
10	651-21-108	1	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
11	666-21-053	2	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
12	666-21-146	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SR20X600DKOL/DKOL90°	
13	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16X1200DKOL/DKOL90	
14	665-21-668	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN12X1400DKOL/DKOL90	
15	720-21-075	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN25X750DKOL/DKOL90°	
16	720-21-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN25X500DKOL/DKOL90°	
17	665-21-467	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN20X8000DKOL/DKOL90	
18	667-21-007	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 40X1000DKOL/DKOL91	
19	665-21-615	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN32X850DKOL/DKOL90°	
20	665-21-383	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1100DKOL/DKOL90°	
21	666-20-043	1	Steuerblock	Set collar	Anneau de butée		(Power)
22	660-20-202	1	Ölbehälter	Oil indicator	Indicateur d'huile		
Ersatzteilgruppe: Hydraulik					Baugruppe: 20 666-20-051		
Spare parts group: Hydraulic							
Groupe de pièces de rechange Hydraulique							



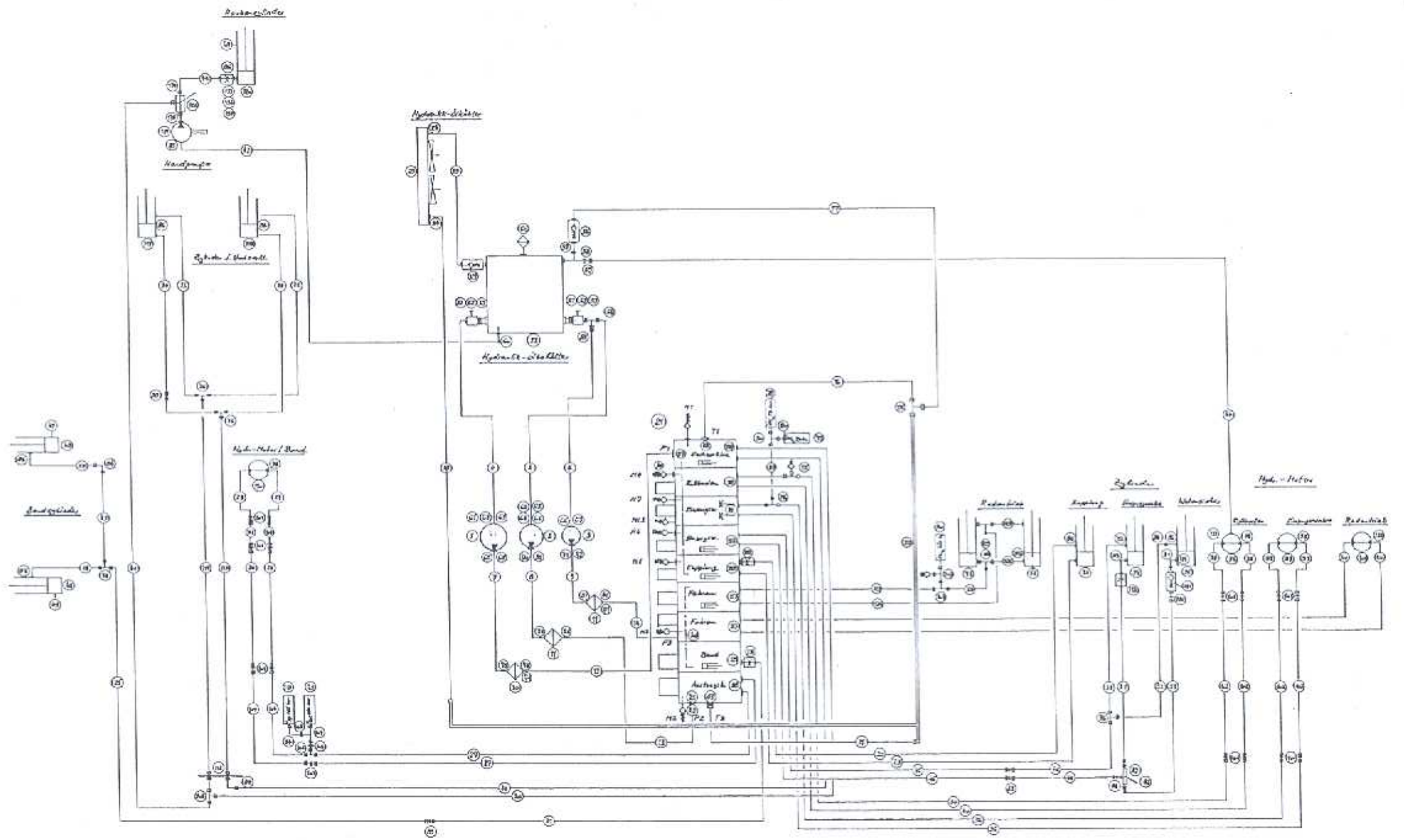
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-20-146	1	Ölkühler	Oil indicator	Indicateur d' huile		
24	665-21-326	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 42 LR 1/1/2
25	667-21-023	1	Rohr	Tube	Tuyau		10x1,5x1200
26	667-21-015	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X1400DKOL90°CEL	
27	665-21-646	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X700DKOL/DKOL90°	
28	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1500DKOL/DKOL90°	
29	666-21-065	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1300DKOL/DKOL90°	
30	665-21-382	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X800DKOL/DKOL	
31	666-21-150	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X400DKOL/DKOL	
32	666-20-049	1	Sammelrohr	Collecting pipe	Canalisation collective		
33	667-21-017	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X850DKOL/DKOL	
34	703-51-012	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X3500DKOL/DKOL	
35	666-21-147	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X500DKOL/DKOL90°	
36	667-21-018	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X600DKOL/DKOL	
37	666-21-217	1	Rohr	Tube	Tuyau		12x1,5x200
38	666-21-149	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X1000DKOL/DKOL90°	
39	667-21-019	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X850DKOL/DKOL90°	
40	667-21-020	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X850DKOL/DKOL	
41	660-21-762	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN8X1500DKOL/DKOL90°	
42	666-21-130	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN10X2200DKOL/DKOL90°	
43	720-21-136	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X2400DKOL/DKOL	
44	720-21-090	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN8X1800DKOL/DKOL	
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			



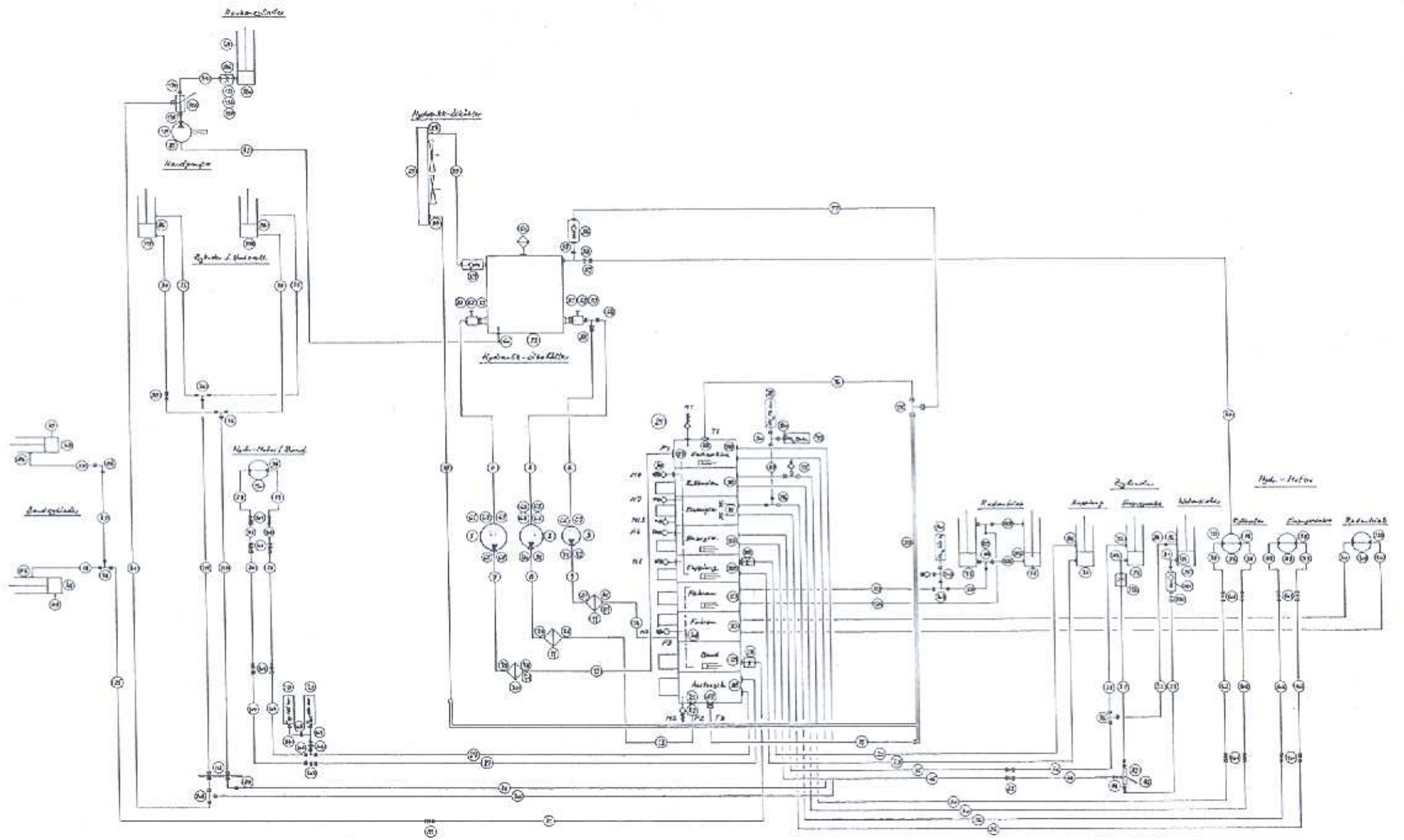
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	700-51-047	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x600 DKOL/DKOL	
46	667-21-033	2	Rohr	Tube	Tuyau		10X1,5X1550
47	667-21-027	1	Rohr	Tube	Tuyau		10X1,5X1500
48	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
49	068-01-002	3	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
50	660-21-004	1	Filter	Filter	Filtre		
51	036-21-007	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		eVGE 35 LR
52	660-21-461	2	Absperrventil	Stop valve	Soupape d'arrêt	259	R 1 ¹ / ₄ "
53	036-02-018	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 35 LR/1 ¹ / ₄
54	036-19-006	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 35
55	036-14-009	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	KOR 35/22
56	036-29-001	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		3 bar
57	666-21-218	1	Rohr	Tube	Tuyau		22x2x45
58	036-18-006	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 22
59	036-14-039	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 22/10
60	036-02-002	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	GE 12L/m 18x
61	036-18-008	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evW 35L
62	036-02-036	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	GE 35 LR /1'
63	036-25-023	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		
64	036-25-015	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		
65	036-15-015	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		Ri ³ / ₄ " / 1"
66	036-02-045	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 22 LR / ¹ / ₂
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			Seite 71



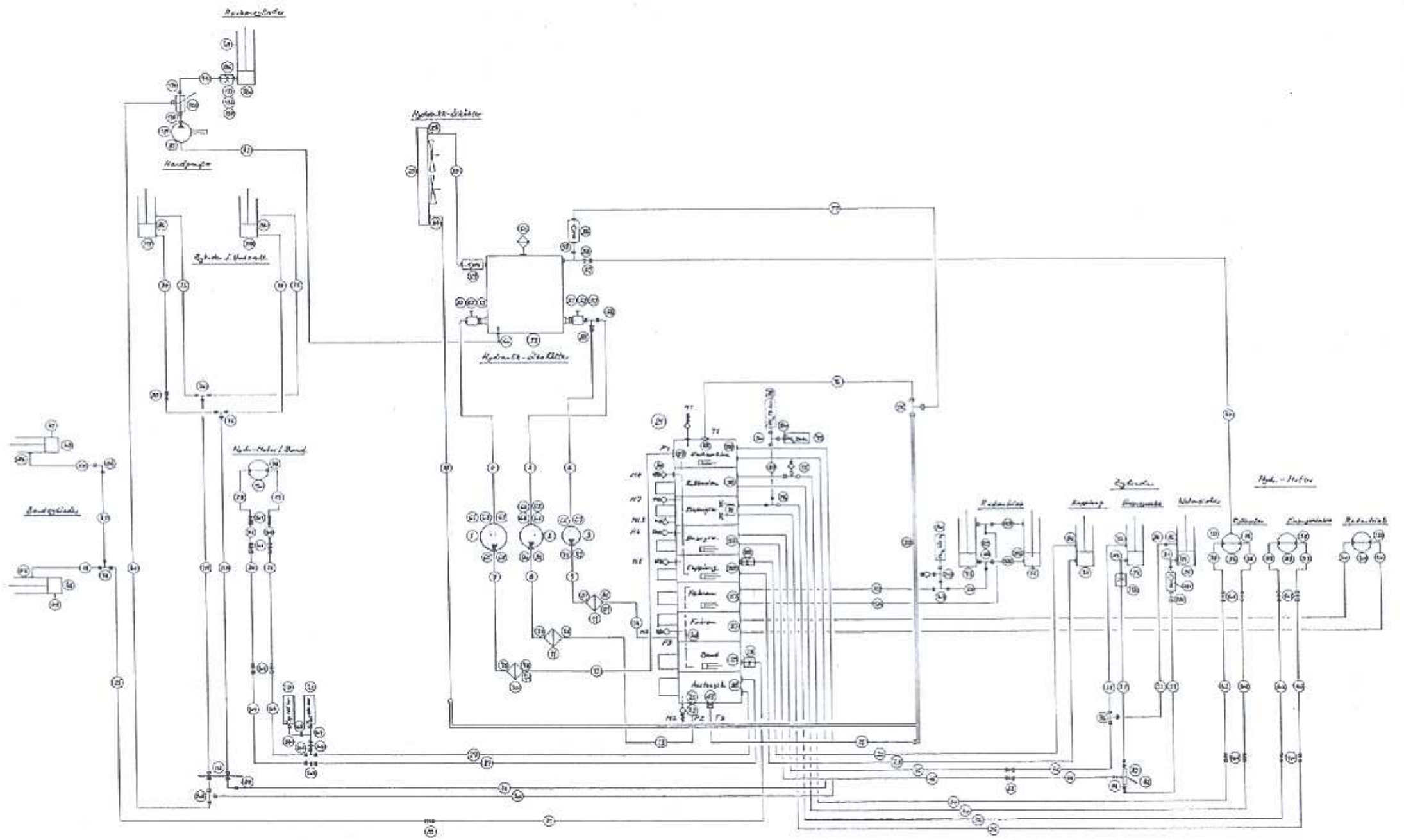
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
67	036-25-059	1	Winkelflansch	Angle flange	Bride d'angle		1/2" - Lochkr.: Ø 30
68	036-25-060	1	Flansch gerade	Flange	Bride		3/4" - Lochkr.: Ø 51
69	036-02-014	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 22 LR / ³ / ₄
70	036-25-018	1	Flansch gerade	Flange	Bride		1/2" - Lochkr.: Ø 40
71	036-23-025	1	Flansch gerade	Flange	Bride		3/8" - Lochkr.: Ø 30
72	036-02-031	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 15 LR / ³ / ₄
73	036-02-030	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 12 LR / 1"
74	036-18-006	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	evW 22
75	036-02-015	3	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 18 LR / ³ / ₄
76	036-05-002	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		T10L
77	700-51-008	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Radantrieb)
78	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		170 bar
79	660-21-603	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		180 bar
80	036-21-002	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		eVGE 12L
81	036-02-035	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 15 LR / ³ / ₄
82	036-18-004	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evW 18
83	036-02-054	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 28 LR / ³ / ₄
84	036-16-034		Verschraubung	Union	Raccord fileté		evW 10-L
85	036-02-022	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 12 L / M 22x1,5
86	036-02-017		Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 28 LR / 1"
87	036-02-014	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 22 LR / ³ / ₄
88	036-03-007		Verschraubung	Union	Raccord fileté		G 10 L
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			Seite 72



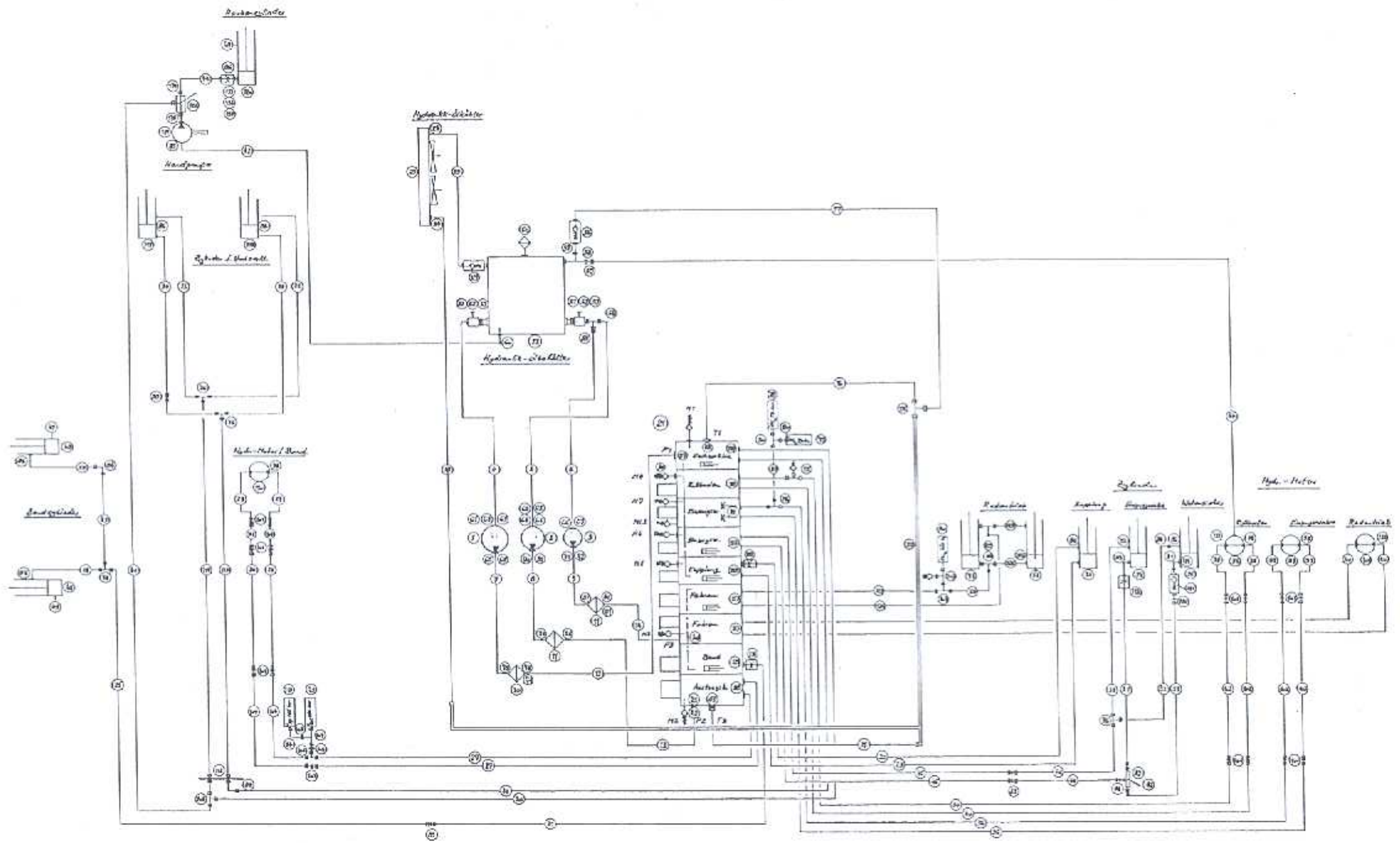
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
89	036-14-002		Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 12/10L
90	036-05-003		Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	T 12L
91	036-18-003	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	evW 15 LL
92	660-81-046	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau		
93	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Kupplung)
94	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Einzugswalze)
95	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Wellenzieher)
96	660-21-806	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		(Rollboden)
97	660-51-753	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		(Einzugswalze)
98	036-02-013	12	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 18LR / 1/2
99	036-25-052	8	Meßverschraubung	Measuring screw connection	Boulonage de mesure		1/4"
100	700-51-068	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x4600 DKOL/DKOL	
101	036-03-009	10	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	G 18 L
102	667-21-024	4	Rohr	Tube	Tuyau		18X1,5X1600
103	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
104	667-21-025	2	Rohr	Tube	Tuyau		18X1,5X800
105	036-05-005	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	T 18L
106	036-14-038	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 18/10
107	036-19-001	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evL 10 L
108	036-02-016	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 15LR / 1/2
109	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique	80 cm ³	(Radantrieb)
110	036-14-017	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 15/10L
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			



Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
111	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stop	Arrêt		
112	036-10-001	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		SV 10 L
113	667-21-026	1	Rohr	Tube	Tuyau		
114	667-21-026	1	Rohr	Tube	Tuyau		
115	036-19-008	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 18
116	036-27-010	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		T 15/12/15
117							
118							
119	666-20-039	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Nachzerkleinerung)
120	665-20-147	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Haube)
121	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pompe	Pompe manuelle		
122	660-21-416	1	3-Wegehahn	2/2-way valve	2/2 distributeur		
123	700-51-046	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X900DKOL/DKOL	
124	700-51-043	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X3000DKOL/DKOL	
125	665-21-215	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1900DKOL/DKOL 90	
126	700-51-051	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X4000DKOL/DKOL	
127	662-21-432	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1850DKOL/DKOL 90	
128	036-24-003	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evT 10 L
129	036-29-005	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour	0,5 bar, red. auf 0,2	
130	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		(Band)
131	036-02-033	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE10LR/ 1/4
132	036-02-038	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE10LR/ 1/2
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			Seite 74



Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
133	660-21-009	4	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entreglement		
134	036-21-028	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evGE 15 LM / M 18x1,5	
135	036-19-005	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 28 L
136	036-21-014	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		EGES 10/ ³ / ₈
137	036-02-011	17	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE10LR/ ³ / ₈
138	667-21-036	1	Rohr	Tube	Tuyau	(Handpumpe)	10x1,5x150
139	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		165 bar
140	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		120 bar
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			